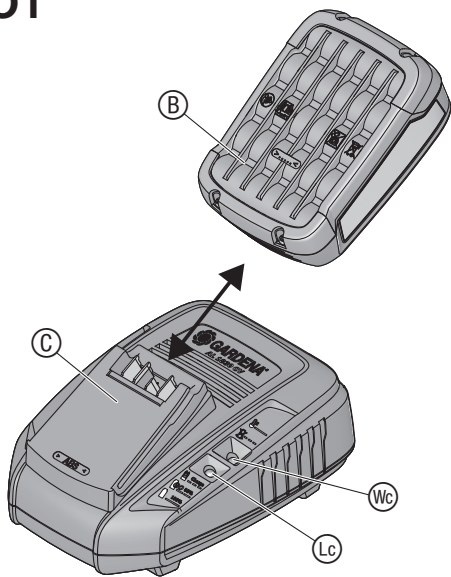


AL 1830 CV

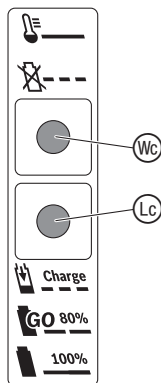
Art. 14901

de Betriebsanleitung Akku-Schnell-Ladegerät	el Οδηγίες χρήσης Ταχυφορτιστής μπαταρίας
en Operator's Manual Battery Quick Charger	ru Инструкция по эксплуатации Зарядное устройство для быстрой зарядки аккумулятора
fr Mode d'emploi Chargeur rapide de batterie	sl Navodilo za uporabo Hitri polnilnik akumulatorjev
nl Gebruiksaanwijzing Accu-snellader	hr Upute za uporabu Punjač za brzo punjenje baterija
sv Bruksanvisning Batterisnabbladdare	sr Uputstvo za rad Brzi punjač za baterije
da Brugsanvisning Accu-hurtigoplader	uk Інструкція з експлуатації Зарядний пристрій для прискореної зарядки акумуляторної батареї
fi Käyttöohje Akkukäyttöinen pikalaturi	ro Instrucțiuni de utilizare Încărcător rapid acumulator
no Bruksanvisning Batteri-hurtiglader	tr Kullanma Kılavuzu Hızlı akü şarj cihazı
it Istruzioni per l'uso Caricabatterie rapido	bg Инструкция за експлоатация Акумулаторно бързо зарядно устройство
es Instrucciones de empleo Cargador rápido de batería	sq Manual përdorimi Karikues i shpejtë baterie
pt Manual de instruções Carregador rápido de baterias	et Kasutusjuhend Aku kiirlaadija
pl Instrukcja obsługi Szybka ładowarka akumulatorów	lt Eksploatavimo instrukcija Akumulatoriaus greito krovimo kroviklis
hu Használati utasítás Akkumulátor gyorsöltő készülék	lv Lietošanas instrukcija Ātrais akumulatoru lādētājs
cs Návod k obsluze Rychlonabíječka akumulátorů	
sk Návod na obsluhu Rýchlonabíjačka akumulátoru	

01



02



GARDENA Akku-Schnell-Ladegerät AL 1830 CV

1. SICHERHEITSHINWEISE.....	3
2. BEDIENUNG	5
3. WARTUNG	6
4. LAGERUNG	7
5. FEHLERBEHEBUNG	7
6. TECHNISCHE DATEN	7
7. ZUBEHÖR/ERSATZTEILE.....	8
8. GARANTIE/SERVICE	8
9. ENTSORGUNG	10

Originalbetriebsanleitung.



Dieses Ladegerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen. Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen

oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Das **POWER FOR ALL Akku-Schnell-Ladegerät 18V** ist zum Laden der entsprechenden **POWER FOR ALL System-Akkus** vorgesehen und für den Einsatz im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Das Produkt ist nicht für den Langzeitbetrieb geeignet.

1. SICHERHEITSHINWEISE



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.



Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

→ Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.

Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

- **Verwenden Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdenden Umgebungen.**
 - **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.
 - **Laden Sie nur Li-Ionen Akkus des POWER FOR ALL System Typs PBA 18V ab einer Kapazität von 1,5 Ah (ab 5 Akkuzellen). Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus.**
Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
 -  **Benutzen Sie das Ladegerät nur in geschlossenen Räumen und halten Sie es von Feuchtigkeit fern.**
Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlag.
 - **Halten Sie das Ladegerät sauber.**
Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlag.
 - **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**
Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlag.
 - **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.**
- Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
 - **Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, lassen Sie dies von GARDENA oder einer autorisierten Kundendienststelle für GARDENA-Elektrowerkzeuge ausführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.**
 - **Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab.**
Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.
 - **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Der Akku kann brennen oder explodieren. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
 - **Bei falscher Anwendung oder beschädigtem Akku kann brennbare Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.**
Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
 - **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller oder von Partnern des POWER FOR ALL Systems empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird (Akku-Typ: PBA 18V... / Kompatible Ladegeräte: AL 18...).

- Die Kontakte des Akkus können nach dem Gebrauch heiß sein. Achten Sie auf die heißen Kontakte, wenn Sie den Akku entfernen.



GEFAHR! **Herzstillstand!**

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken und zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen (z. B. beim Herzschrittmacher).

- Konsultieren Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Implantats.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch des Produktes den Netzstecker aus der Netzsteckdose.



GEFAHR! **Erstickungsgefahr!**

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder.

- Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

2. BEDIENUNG




Akku laden [Abb. O1/O2]:



ACHTUNG!

→ **Beachten Sie die Netzspannung!**

Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen.


1. Schließen Sie das Akku-Ladegerät  an eine Netzsteckdose an.
2. Schieben Sie den Akku  in den Ladeschacht des Akku-Ladegeräts .

Der Akku gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.


Bedeutung der Anzeigeelemente:**Anzeige am Ladegerät:****Blinklicht (schnell)
grüne Akku-
Ladeanzeige** 

Der Schnellladevorgang wird durch **schnelles Blinken** der **grünen** Akku-Ladeanzeige  signalisiert.

**Charge**


Hinweis: Der Schnellladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe 6. TECHNISCHE DATEN.

**Blinklicht (langsam)
grüne Akku-
Ladeanzeige** 


Bei einem Ladestand des Akkus von ca. 80 % **blinkt** die **grüne** Akku-Ladeanzeige  langsam.

Der Akku kann zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.

**Dauerlicht grüne Akku-
Ladeanzeige** 

Das **Dauerlicht** der **grünen** Akku-Ladeanzeige  signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.

**Full**

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige , dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

**Dauerlicht rote Akku-
Fehleranzeige** 

Das **Dauerlicht** der **roten** Akku-Fehleranzeige  signalisiert, dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist, siehe 6. TECHNISCHE DATEN.



Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, schaltet das Ladegerät automatisch auf Schnellladung um.

**Blinklicht rote Akku-
Fehleranzeige** 

Das **Blinklicht** der **roten** Akku-Fehleranzeige  signalisiert eine andere Störung des Ladevorganges, siehe 5. FEHLERBEHEBUNG.

**Arbeitshinweise:**

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist jedoch unbedenklich und deutet nicht auf

einen technischen Defekt des Ladegerätes hin.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

3. WARTUNG**Akku-Ladegerät reinigen:**

Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche und die Kontakte des Akkus und des Akku-Ladegeräts stets sauber und trocken sind, bevor Sie das Akku-Ladegerät anschließen.

Verwenden Sie kein fließendes Wasser.

→ Reinigen Sie die Kontakte und die Kunststoffteile mit einem weichen, trockenen Tuch.





4. LAGERUNG

Außerbetriebnahme:

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

1. Reinigen Sie das Akku-Ladegerät (siehe 3. WARTUNG).
2. Bewahren Sie das Akku-Ladegerät an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

5. FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Ladevorgang ist nicht möglich.	Akku ist nicht (richtig) aufgesetzt.	→ Setzen Sie den Akku korrekt auf das Ladegerät auf.
Grüne Akku-Ladeanzeige  leuchtet dauerhaft.	Akkukontakte sind verschmutzt.	→ Reinigen Sie die Akkukontakte (z. B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus. Ggf. den Akku ersetzen).
Rote Akku-Fehleranzeige  blinkt. [Abb. 02]	Akkutemperatur ist außerhalb des zulässigen Lade-temperaturbereichs.	→ Warten Sie, bis die Akkutemperatur wieder zwischen 0 °C und +45 °C liegt.
	Akku ist defekt.	→ Ersetzen Sie den Akku.
Grüne Akku-Ladeanzeige  / die rote Akku-Fehleranzeige  leuchten nicht [Abb. 02]	Netzstecker des Ladegerätes ist nicht (richtig) eingesteckt.	→ Stecken Sie den Netzstecker (vollständig) in die Steckdose.
	Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät ist defekt.	→ Prüfen Sie die Netzspannung. Lassen Sie ggf. das Ladegerät durch einen autorisierten Vertragshändler oder durch den GARDENA Service prüfen.

6. TECHNISCHE DATEN

Akku-Schnell-Ladegerät AL 1830 CV	Einheit	Wert (Art. 14901)
Netzspannung	V (AC)	220 – 240
Netzfrequenz	Hz	50 – 60
Nennleistung	W	70
Akku-Ladespannung	V (DC)	18
Max. Akku-Ladestrom	A	3,0

Akku-Schnell-Ladegerät AL 1830 CV	Einheit	Wert (Art. 14901)
--	----------------	--------------------------

Akku-Ladezeit 80%/ 97 – 100 % (ca.)		
--	--	--

PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	64 / 95

Zulässiger Lade- temperaturbereich	°C	0 – 45
---	----	--------

Gewicht	g	400
----------------	---	-----

Schutzklasse	□ / II	
---------------------	--------	--

Geeignete POWER FOR ALL System Akkus: PBA 18V.

7. ZUBEHÖR/ERSATZTEILE

GARDENA System-Akku	Akku für zusätzliche Laufzeit oder zum Austausch.	
PBA 18V/45 P4A		Art. 14903
PBA 18V/72 P4A		Art. 14905

8. GARANTIE/SERVICE

8.1 Produktregistrierung:

Registrieren Sie Ihr Produkt unter gardena.com/registration.

8.2 Service:

8.2.1 Service-Leistungen:

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice** – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
 - Rücksendeportale unter **www.gardena.de/service/reparatur-service**
 - nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Haus max. 2 Arbeitstage

8.2.2 Service-Anschrift:

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online:

- Deutschland: <https://www.gardena.com/de/service/beratung/kontakt/>
- Österreich: <https://www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/>
- Schweiz: <https://www.gardena.com/ch-de/service/beratung/kontakt/>

Deutschland

Kontaktformular <https://www.gardena.com/de/service/beratung/kontakt/>
Anschrift GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40
D-89079 Ulm

Technische Störungen / Reklamationen

Telefon (07 31) 4 90 290
Fax (07 31) 4 90 389

Reparaturen / Antworten auf Kostenvoranschläge

Telefon (07 31) 4 90 300
Fax (07 31) 4 90 249

Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung

Telefon (07 31) 4 90 123
Fax (07 31) 4 90 249

Österreich

Telefon (+43) (0) 732 77 01 01-485
Kontaktformular <https://www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/>
Anschrift Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz

Schweiz

Telefon (+41) (0) 62 887 37 90
E-Mail info@gardena.ch
Kontakt <https://www.gardena.com/ch-de/service/beratung/kontakt/>
Anschrift Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil

9. ENTSORGUNG

(gemäß RL2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

WICHTIG!

→ Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte:

(gilt nur für Deutschland)

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertrieber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertrieber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertrieber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und

2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertrieber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
- 2 (Bildschirmgeräte) und
- 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertrieber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

GARDENA Battery Quick Charger AL 1830 CV

1. SAFETY INSTRUCTIONS.....	11
2. OPERATION	13
3. MAINTENANCE.....	14
4. STORAGE.....	14
5. TROUBLESHOOTING	15
6. TECHNICAL DATA	15
7. ACCESSORIES/SPARE PARTS	16
8. WARRANTY/SERVICE	16
9. DISPOSAL.....	16

Translation of the original instructions.



This charger is not intended for use by children or persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 or older and by persons who have physical,

sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers. Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries.

Intended use:

The **POWER FOR ALL Battery Quick Charger 18V** is intended to charge relevant **POWER FOR ALL System Batteries** and is intended for use in private house and hobby gardens.

The product is not intended for long term use.

1. SAFETY INSTRUCTIONS



→ **Read all safety warnings and instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

→ **Keep these instructions in a safe place.** Only use the battery charger if you are familiar with all of its functions and are able to perform these without limitation or have received appropriate instructions.

→ **Do not use the product in explosive atmospheres.**

→ **Supervise children during use, cleaning and maintenance.**

This is to ensure that children do not play with the battery charger.

→ **Only charge lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system type PBA 18V with a capacity of 1.5 Ah or more (5 battery cells or more). The battery voltage must match the battery charging voltage of the battery charger. Do not charge non-rechargeable batteries.**

Otherwise there is a risk of fire and explosion.



Only use the battery charger in closed rooms and keep it away from moisture.

The ingress of water into a battery charger increases the risk of electric shock.

- **Keep the battery charger clean.**
Dirt poses a risk of electric shock.
- **Always check the battery charger, including cable and plug, before use. Do not use the battery charger if you notice any damage. Do not open the battery charger yourself, ensure that any repairs are performed only by qualified personnel using only original spare parts.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- **Do not operate the battery charger on easily combustible surfaces (e.g. paper, textiles etc.) or in combustible environments.** There is a risk of fire because the battery charger heats up during charging.
- **If a replacement of the connecting cable is necessary, let this be carried out by GARDENA or an authorised service centre for GARDENA power tools in order to avoid safety hazards.**
- **Do not cover the battery charger's ventilation slots.** The battery charger may otherwise overheat and no longer function properly.
- **Vapours may also escape if the battery is damaged or used improperly. Ensure that the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects.**

The vapours may irritate the respiratory tract.

→ **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may escape from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If the liquid gets in your eyes, seek additional medical attention.**

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

→ **Only charge the batteries with battery chargers recommended by the manufacturer or by partners of the POWER FOR ALL system.**

A battery charger that is suitable for a certain type of battery poses a fire hazard when used with other batteries (battery type: PBA 18V etc./ Compatible battery chargers: AL 18 etc.).

→ **The battery contacts may be hot after use. Be careful of the hot contacts when removing the battery.**

Products sold in GB only:

Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

**DANGER!****Risk of cardiac arrest!**

This product generates an electromagnetic field while it operates. This electromagnetic field may affect the functionality of active or passive medical implants (e. g. pacemakers), which may result in serious injury or death.

→ Consult your doctor and the manufacturer of your implant before using this product.

→ After using the product, disconnect the mains plug from the mains socket.

**DANGER!****Risk of suffocation!**

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers.

→ Keep toddlers away when you assemble the product.

2. OPERATION

To charge the battery [Fig. O1/O2]:

**CAUTION!****→ Note the mains voltage!**

The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger.

1. Connect the battery charger © into a mains socket.
2. Slide the battery ⑧ into the charging slot of the battery charger ©.

The battery is not included with the product as standard. You can find the complete selection of accessories in our accessories range.

Thanks to the intelligent charging process, the charge condition of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage.

In this way, the battery is treated with care and remains permanently fully charged when it is stored in the charger.

Meaning of the indication elements:

Indication on the charger:


(Fast) Flashing of the Green Battery Charge Indicator ©**Charge**

The rapid-charging procedure is indicated by **fast flashing** of the **green** battery charge indicator ©.

Note: The rapid-charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see 6. TECHNICAL DATA.

(Slow) Flashing of the Green Battery Charge Indicator




When the charging condition of the battery is 80 %, the **green** battery charge indicator  **flashes slowly**.

The battery can be removed for immediate use.

Continuous Lighting of the Green Battery Charge Indicator



Continuous lighting of the **green** battery charge indicator  indicates that the battery is fully charged.

When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator  indicates that the mains plug is inserted in the socket outlet and that the battery charger is ready for operation.

Continuous Lighting of the Red Battery Error Indicator



Continuous lighting of the **red** battery error indicator  indicates that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range, see 6. TECHNICAL DATA.

As soon as the allowable charging temperature range is reached, the battery charger automatically switches to rapid charging.

Flashing Red Battery Charge Indicator



A **flashing red battery error indicator**  indicates a different malfunction of the charging procedure, see 5. TROUBLESHOOTING.

Practical advice:

When the charger is used continuously, or for several consecutive charge cycles without interruption, the charger may heat up. This is, however, harmless and

does not indicate that the charger has a technical defect.

A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced.

3. MAINTENANCE

To clean the battery charger:

Make sure that the surface and the contacts of the battery and the battery charger always are clean and dry before you connect the battery charger.

Do not use running water.

→ Clean the contacts and the plastic parts with a soft and dry cloth.

4. STORAGE

To put into storage:

The product must be stored away from children.

1. Clean the battery charger (see 3. MAINTENANCE).
2. Store the battery charger in a dry, enclosed and frost-free place.

5. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Remedy
Charging is not possible. Green battery charge indicator (L) is continuously lit. Red battery error indicator (W) is flashing. [Fig. 02]	The battery is not connected (correctly).	→ Connect the battery to charger correctly.
	Battery contacts are dirty.	→ Clean the battery contacts (e.g. by connecting and disconnecting the battery several times. Replace the battery if necessary.
	Battery temperature is outside the permissible charging temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C and +45 °C again.
Green battery charge indicator (L)/the red battery error indicator (W) is not illuminated [Fig. 02]	Battery is defective.	→ Replace the battery.
	Mains plug of the charger is not (correctly) plugged in.	→ Insert the mains plug into the mains socket (completely).
	Socket outlet, mains cable or charger is defective.	→ Check the mains voltage. Let the charger be checked if necessary by an authorised specialist dealer or the GARDENA Service.

6. TECHNICAL DATA

<i>Battery Quick Charger AL 1830 CV</i>	Unit	Value (Art. 14901)
Mains voltage	V (AC)	220 – 240
Mains frequency	Hz	50 – 60
Rated power	W	70
Battery charging voltage	V (DC)	18
Max. battery charging current	A	3.0
Battery charging time 80 % / 97 – 100 % (approx.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	64 / 95

Battery Quick Charger AL 1830 CV	Unit	Value (Art. 14901)
---	-------------	---------------------------

Permitted charging temperature range	°C	0 – 45
---	----	--------

Weight	g	400
---------------	---	-----

Protection class		□ / II
-------------------------	--	--------

Appropriate POWER FOR ALL system Batteries: PBA 18V.

7. ACCESSORIES/SPARE PARTS

GARDENA System Battery	Battery for additional duration or for replacement.	Art. 14903
PBA 18V/45 P4A		Art. 14905
PBA 18V/72 P4A		

8. WARRANTY/SERVICE

8.1 Product registration:

Please register your product at [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Service:

Please find the current contact information of our service on the back page and online:

- United Kingdom: <https://www.gardena.com/uk/support/advice/contact/>
- USA: <https://us.gardena.com/pages/contact>
- Canada: <https://www.gardena.com/ca-en/c/support/contact>
- Australia: <https://www.gardena.com/au/support/advice/contact/>
- New Zealand: <https://www.gardena.com/nz/support/advice/contact/>
- South Africa: <https://www.gardena.com/za/support/contact/>
- Other countries: <https://www.gardena.com/int/c/support/contact>

9. DISPOSAL

(in accordance with RL2012/19/EC/
S.I. 2013 No. 3113)



The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

IMPORTANT!

→ Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

GARDENA Chargeur rapide de batterie AL 1830 CV

fr

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	17
2. UTILISATION	19
3. MAINTENANCE	21
4. ENTREPOSAGE	21
5. DÉPANNAGE	21
6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	22
7. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE	22
8. GARANTIE/SERVICE APRÈS-VENTE	23
9. MISE AU REBUT	23

Traduction des instructions originales.



Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant

d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation. Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.

Utilisation conforme :

Le **Chargeur rapide de batterie 18V POWER FOR ALL** est prévu pour charger les **Batteries POWER FOR ALL System** correspondantes et est destiné à une utilisation dans le jardin privé familial ou de loisir.

Le produit ne convient pas à une utilisation prolongée.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ




Lisez toutes les consignes et les instructions de sécurité.



Le non-respect des avertissements et des instructions peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

→ **Conservez ces instructions en lieu sûr.** N'utilisez le chargeur de batterie que si vous connaissez

toutes ses fonctions et si vous êtes capable de les exécuter sans limitation ou si vous avez reçu les instructions appropriées.

- **N'utilisez pas le produit dans une atmosphère explosive.**
- **Surveillez les enfants pendant l'utilisation, le nettoyage et la maintenance.** Ceci garantit que les enfants ne jouent pas avec le chargeur de batterie.
- **Chargez uniquement les batteries Li-ion de type PBA 18 V du système POWER FOR ALL à partir d'une capacité de 1,5 Ah (à partir de 5 cellules de batterie). La tension de batterie doit correspondre à la tension de charge de batterie du chargeur de batterie. Ne chargez pas des batteries non rechargeables.**
Dans le cas contraire, il existe un risque d'incendie et d'explosion.
-  **N'utilisez le chargeur de batterie que dans des pièces fermées et conservez-le à l'abri de l'humidité.**
L'infiltration d'eau dans un chargeur de batterie augmente le risque de choc électrique.
- **Maintenez le chargeur de batterie propre.** La saleté présente un risque de choc électrique.
- **Vérifiez systématiquement le chargeur de batterie, y compris le câble et la fiche, avant utilisation. N'utilisez pas le chargeur de batterie si vous remarquez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur de batterie, veillez à ce que les réparations soient effectuées par un personnel qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs de batterie, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.
- **N'utilisez pas le chargeur de batterie sur des surfaces facilement inflammables (par exemple, papier, textiles, etc.) ou dans des environnements inflammables.**
Il existe un risque d'incendie, car le chargeur de batterie chauffe pendant la charge.
- **Si le câble de raccord doit être remplacé, cette opération doit être effectuée par GARDENA ou par un centre de service agréé pour les outils électriques GARDENA afin d'éviter tout risque pour la sécurité.**
- **Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur de batterie.** Dans le cas contraire, le chargeur de batterie risque de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.
- **Des vapeurs peuvent également s'échapper si la batterie est endommagée ou mal utilisée. Veillez à ce que la zone soit bien ventilée et consultez un médecin en cas d'effets indésirables.** Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- **En cas d'utilisation inadéquate ou si la batterie est endommagée, du liquide inflammable peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin.**
Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.
- **Ne chargez les batteries qu'avec les chargeurs de batterie recommandés par le fabricant ou par les partenaires du système POWER FOR ALL.** Un chargeur de batterie compatible avec un certain type de batterie présente un risque

d'incendie quand il est utilisé avec d'autres batteries (type de batterie : PBA 18 V, etc./Chargeurs de batterie compatibles : AL 18, etc.).

- **Les contacts de la batterie peuvent être chauds après utilisation. Faites attention aux contacts chauds lorsque vous retirez la batterie.**



**DANGER !
Risque d'arrêt cardiaque !**

Pendant son fonctionnement, ce produit génère un champ électromagnétique. Ce champ électromagnétique peut affecter le fonctionnement des implants médicaux actifs ou passifs (par exemple, les pacemakers), ce qui peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

→ Consultez votre médecin et le fabricant de votre implant avant d'utiliser ce produit

→ Après avoir utilisé le produit, débranchez la fiche de la prise de courant murale.



**DANGER !
Risque d'asphyxie !**

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique.

→ Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

2. UTILISATION

Charger la batterie [fig. O1/O2] :



ATTENTION !

→ **Respectez la tension de secteur !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique du chargeur de batterie.

1. Branchez le chargeur de batterie © à une prise de courant.
2. Glissez la batterie © dans la baie de charge du chargeur de batterie ©.

La batterie ne fait pas partie de l'étendue de la livraison standard. Vous trouverez les accessoires complets dans notre gamme d'accessoires.

Le procédé de charge intelligent permet de détecter automatiquement le niveau de charge de la batterie et de charger avec le courant de charge optimal, indépendamment de la température et de la tension de la batterie.

La batterie est ainsi préservée et reste toujours pleinement chargée lorsqu'elle est rangée dans le chargeur de batterie.

Signification des éléments d'affichage :

Affichage sur le chargeur de batterie :

Lumière clignotante (rapide) témoin de contrôle de charge vert de batterie (Lc)



La charge rapide est signalée par un **clignotement rapide** du témoin de contrôle de charge **vert** de batterie (Lc).

Remarque : la charge rapide est uniquement possible si la température de la batterie est dans la plage de température de charge admise, voir 6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

Lumière clignotante (lente) témoin de contrôle de charge vert de batterie (Lc)



Pour un niveau de charge de la batterie d'env. 80 %, le témoin de contrôle de charge **vert** de batterie (Lc) **clignote** lentement.

La batterie peut être retirée pour une utilisation immédiate.

Lumière permanente témoin de contrôle de charge vert de batterie (Lc)



La **lumière permanente** du témoin de contrôle de charge **vert** de batterie (Lc) signale que la batterie est entièrement chargée.

Sans batterie enfichée, la **lumière permanente** du témoin de contrôle de charge de batterie (Lc) signale que la fiche est dans la prise et que le chargeur est prêt.

Lumière permanente témoin de défaut rouge de batterie (Wc)



La **lumière permanente** du témoin de défaut **rouge** de batterie (Wc) signale que la température de la batterie est hors de la plage de température de charge admise, voir 6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

Dès que la plage de température admise est atteinte, le chargeur passe automatiquement en charge rapide.

Lumière clignotante témoin de défaut rouge de batterie (Wc)



La **lumière clignotante** du témoin de défaut **rouge** de batterie (Wc) signale un autre incident de la charge, voir 5. DÉPANNAGE.

Instructions d'utilisation :

Des cycles de charge répétés, non entrecoupés de temps de pause, peuvent provoquer un échauffement du chargeur. Un tel échauffement est sans conséquence et ne doit pas être interprété

comme un dysfonctionnement du chargeur.

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

3. MAINTENANCE

Nettoyer le chargeur de batterie :

Assurez-vous que la surface et les contacts de la batterie et du chargeur de batterie sont toujours propres et secs avant de brancher le chargeur de batterie.

N'utilisez pas d'eau courante.

→ Nettoyez les contacts et les parties en plastique avec un chiffon doux et sec.

fr

4. ENTREPOSAGE

Mise hors service :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

1. Nettoyez le chargeur de batterie (voir 3. MAINTENANCE).
2. Rangez le chargeur de batterie dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

5. DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Remède
La charge n'est pas possible.	La batterie n'est pas mise en place (correctement).	→ Mettez la batterie correctement en place dans le chargeur de batterie.
Le témoin de contrôle de charge vert de batterie (L₆) s'allume durablement.	Les contacts de la batterie sont encrassés.	→ Nettoyez les contacts de la batterie (p. ex. en mettant et enlevant la batterie plusieurs fois. Le cas échéant, remplacez la batterie).
Le témoin de défaut rouge de batterie (L₆) clignote.	La température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit à nouveau comprise entre 0 °C et + 45 °C.
[Fig. 02]	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.
Le témoin de contrôle de charge vert de batterie (L₆) / le témoin de défaut rouge de batterie (L₆) ne s'allument pas [fig. 02]	La fiche du chargeur de batterie n'est pas (correctement) enfichée.	→ Enfichez la fiche (entièrement) dans la prise.
	La prise, le cordon d'alimentation ou le chargeur de batterie est défectueux.	→ Vérifiez la tension de secteur. Faites vérifier le cas échéant le chargeur de batterie par un concessionnaire agréé ou par le service GARDENA.

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

fr

Chargeur rapide de batterie Unité Valeur (réf. 14901)
AL 1830 CV

Tension du secteur V (AC) 220 – 240

Fréquence du secteur Hz 50 – 60

Puissance nominale W 70

Tension de charge de la batterie V (DC) 18

Courant de charge max. de la batterie A 3,0

Temps de charge de la batterie 80 % / 97 – 100 % (env.)

PBA 18V 2,0Ah W-B min. 32 / 45

PBA 18V 2,5Ah W-B min. 40 / 60

PBA 18V 4,0Ah W-C min. 64 / 95

Plage de température de charge admise °C 0 – 45

Poids g 400

Classe de protection / II

Batteries adéquates POWER FOR ALL : PBA 18V.

7. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

Batterie du système
GARDENA

PBA 18V/45 P4A

PBA 18V/72 P4A

Batterie pour durée de fonctionnement
supplémentaire ou pour l'échange.

réf. 14903

réf. 14905

8. GARANTIE / SERVICE APRÈS-VENTE

fr

8.1 Enregistrement du produit :

Enregistrez votre produit sur [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Service après-vente :

Vous trouverez les coordonnées actuelles de notre service après-vente à la fin de ce document ainsi qu'en ligne :

- France : <https://www.gardena.com/fr/c/assistance/contact>
- Belgique : <https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>
- Canada : <https://www.gardena.com/ca-fr/c/assistance/contact>
- Luxembourg : <https://www.gardena.com/de/service/service-lu/>
- Suisse : <https://www.gardena.com/ch-fr/assistance/conseils/contact/>
- Autres pays : <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

9. MISE AU REBUT

9.1 Mise au rebut du chargeur :

(conformément à la Directive 2012/19/UE / S.I. 2013 n° 3113)



Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères.
Il doit être mis au rebut conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT !

→ Mettez le produit au rebut par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

9.2 Mise au rebut en France :

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



GARDENA Accu-snellader AL 1830 CV

m

1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN	24
2. BEDIENING	26
3. ONDERHOUD	27
4. OPBERGEN	27
5. STORINGEN VERHELPELEN	28
6. TECHNISCHE GEGEVENS	28
7. TOEBEHOREN/ONDERDELEN	29
8. GARANTIE/SERVICE	29
9. AFVOEREN	29

Vertaling van de originele instructies.



Dit oplaadapparaat is niet bestemd voor gebruik door kinderen en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis. Dit oplaadapparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar evenals

door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek worden, mits zij onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, of door deze in het veilige gebruik van het oplaadapparaat geïnstrueerd werden en zij de hiermee verbonden gevaren begrijpen.

Gebruik volgens de voorschriften:

De **POWER FOR ALL-Accusnellader 18V** is bedoeld voor het opladen van de desbetreffende **Accu's van het POWER FOR ALL-systeem** en bestemd voor gebruik in tuinen van particulieren en hobbyisten.

Het product is niet geschikt om langdurig te gebruiken.

1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

-  **Lees alle veiligheidsaanschuivingen en -instructies.** Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.
- **Bewaar deze instructies op een veilige plaats.** Gebruik de acculader alleen als u bekend bent met alle functies en deze onbeperkt kunt uitvoeren of de juiste instructies hebt ontvangen.

- **Gebruik het product niet in explosieve atmosferen.**
- **Houd toezicht op kinderen tijdens gebruik, reiniging en onderhoud.** Daarmee wordt gewaarborgd dat kinderen niet met de acculader spelen.
- **Laad alleen Li-ion accu's van het POWER FOR ALL-systeem van het type PBA 18V vanaf een capaciteit van 1,5 Ah (vanaf 5 accucellen) op. De accuspanning moet passen bij de accu-oplaadspan-**

ning van de acculader. Laad geen niet-oplaadbare accu's op.

Anders bestaat er gevaar voor brand of explosie.



Gebruik de acculader alleen in gesloten ruimten en houd deze uit de buurt van vocht. Het binnendringen van water in een acculader verhoogt het risico op elektrische schokken.

→ **Houd de acculader schoon.**

Vuil vormt een gevaar voor elektrische schok.

→ **Controleer de acculader, inclusief kabel en stekker, altijd vóór gebruik. Gebruik de acculader niet als u schade opmerkt. Open de acculader niet zelf. Zorg ervoor dat reparaties alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat uitsluitend originele reserveonderdelen gebruikt.**

Beschadigde acculaders, kabels en stekkers verhogen het risico op een elektrische schok.

→ **Gebruik de acculader niet op gemakkelijk brandbare oppervlakken (zoals papier, textiel, enz.) of in brandbare omgevingen.** Er bestaat brandgevaar omdat de acculader tijdens het opladen warm wordt.

→ **Als de aansluitkabel vervangen moet worden, moet dit worden uitgevoerd door GARDENA of door een erkend servicecentrum voor elektrische gereedschappen van GARDENA, om veiligheidsrisico's te voorkomen.**

→ **Dek de ventilatiesleuven van de acculader niet af.** Anders kan de acculader oververhit raken, waardoor deze niet meer naar behoren werkt.

→ **Er kunnen ook dampen ontsnappen als de accu beschadigd is of verkeerd wordt gebruikt. Zorg ervoor dat de ruimte goed is geventileerd en roep medische hulp in als u nadelige gevolgen ervaart.**

De dampen kunnen de luchtwegen prikkelen.

→ **Bij verkeerd gebruik of als de accu beschadigd is, kan brandbare vloeistof uit de accu ontsnappen. Vermijd contact hiermee. Als u per ongeluk in contact komt met de vloeistof, afspoelen met water. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts raadplegen.**

Vloeistof die uit de accu komt kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

→ **Laad de accu's alleen op met acculaders die worden aanbevolen door de fabrikant of door partners van het POWER FOR ALL-systeem.** Een acculader die geschikt is voor een bepaald type accu vormt brandgevaar bij gebruik in combinatie met andere accu's (accutype: PBA 18 V enz./compatibele acculaders: AL 18 enz.).

→ **De accucontacten kunnen heet zijn na gebruik. Wees voorzichtig met de hete contacten, wanneer u de accu verwijdert.**



GEVAAR! Risico op hartstilstand!

Dit product genereert tijdens bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit elektromagnetische veld kan de functionaliteit van actieve of passieve medische implantaten (bijv. pacemakers) beïnvloeden, wat kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

- Raadpleeg uw arts en de fabrikant van uw implantaat voordat u dit product gebruikt.
- Na gebruik van het product moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.



GEVAAR! Verstikkingsgevaar!

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen.

- Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

2. BEDIENING

Accu opladen [afb. O1/O2]:



LET OP!

→ **Neem de netspanning in acht!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van de acculader.

1. Sluit het oplaadapparaat (C) aan op een stopcontact.
2. Schuif de accu (B) in de oplaadschacht van de acculader (C).

De accu behoort niet tot de standaard leveringsomvang. Alle accessoires zijn te vinden in ons accessoireprogramma.

Dankzij het intelligente oplaadprocedé wordt de laadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt de accu, afhankelijk van de accutemperatuur en -spanning, met de telkens optimale oplaadstroom opgeladen.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft bij bewaren in de acculader altijd volledig opgeladen.

Betekenis van de aanduidingselementen:

Aanduidingen op de acculader:

Knipperlicht (snel) groene accu-oplaad-aanduiding (L)



Charge

Het snelladen wordt weergegeven door **snel knipperen** van de **groene** accu-oplaadaanduiding (L).

Aanwijzing: Het snelladen is alleen mogelijk, wanneer de temperatuur van de accu zich binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt, zie 6. TECHNISCHE GEGEVENS.


Knipperlicht (langzaam) groene accu-oplaadaanduiding  Bij een laadstand van de accu van ca. 80% **knippert de groene accu-oplaadaanduiding**  langzaam. De accu kan worden verwijderd om direct te worden gebruikt.



Continuïtlicht groene accu-oplaadaanduiding 



Het **continuïtlicht** van de **groen** accu-oplaadaanduiding  geeft aan dat de accu volledig is opgeladen.

Zonder dat de accu ingestoken is, signaleert het **continuïtlicht** van de accu-oplaadaanduiding , dat de netstekker in het stopcontact is gestoken en de acculader klaar is voor gebruik.

Continuïtlicht rode accu-foutaanduiding 




Het **continuïtlicht** van de **rode** accu-foutaanduiding  geeft aan dat de temperatuur van de accu zich buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt, zie 6. TECHNISCHE GEGEVENS.

Zodra het toegestane temperatuurbereik is bereikt, schakelt de acculader automatisch over naar snelladen.

Knipperlicht rode accu-foutaanduiding 



Het **knipperlicht** van de **rode** accu-foutaanduiding  signaleert een andere storing van het oplaadproces, zie 5. STORINGEN VERHELPELEN.

Aanwijzingen voor werkzaamheden

Bij langdurig opladen of meermaals opladen zonder onderbreking kan het oplaadapparaat warm worden. Dit is echter onschadelijk en duidt niet op een

technisch defect van het oplaadapparaat. Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

3. ONDERHOUD

Acculader reinigen:

Zorg ervoor dat het oppervlak en de contacten van de accu en van het oplaadapparaat altijd schoon en droog zijn, voordat u het oplaadapparaat aansluit.

Gebruik geen stromend water.

→ Reinig de contacten en de kunststof onderdelen met een zachte, droge doek.

4. OPBERGEN

Buitenbedrijfstelling:

Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.

1. Reinig de acculader (zie 3. ONDERHOUD).
2. Berg de acculader op een droge, dichte en vorstvrije plaats op.

5. STORINGEN VERHELPEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Opladen is niet mogelijk. Groene accu-oplaadaanduiding (L) brandt continu. Rode accu-foutaanduiding (W) knippert. [Afb. 02]	Accu is niet (juist) geplaatst.	→ Plaats de accu correct op de acculader.
	Accucontacten zijn vuil.	→ Reinig de accucontacten (bijv. door de accu meerdere keren in de acculader te steken en weer te verwijderen. Vervang de accu indien nodig).
	Temperatuur van de accu bevindt zich buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik.	→ Wacht tot de accutemperatuur weer tussen 0 °C en +45 °C ligt.
Groene accu-oplaadaanduiding (L)/de rode accu-foutaanduiding (W) branden niet [afb. 02]	Accu is defect.	→ Vervang de accu.
	Stekker van de acculader is niet (juist) ingestoken.	→ Steek de stekker (volledig) in het stopcontact.
	Stopcontact, netsnoer of acculader is defect.	→ Controleer de netspanning. Laat de acculader indien nodig door een erkende gespecialiseerde dealer of door de GARDENA servicedienst controleren.

6. TECHNISCHE GEGEVENS

Accu-snellader AL 1830 CV	Eenheid	Waarde (art. 14901)
Netspanning	V (AC)	220 – 240
Netfrequentie	Hz	50 – 60
Nominaal vermogen	W	70
Accu-oplaadspanning	V (DC)	18
Max. accu-oplaadstroom	A	3,0

**Accu-snellader
AL 1830 CV****Eenheid Waarde (art. 14901)****Accu-oplaadtijd 80% /
97 – 100% (ca.)**

PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	64 / 95

**Toegestaan oplaadtempera-
tuurbereik** °C 0 – 45**Gewicht** g 400**Beschermklasse** □/ II

Geschikte POWER FOR ALL-systeemaccu's: PBA 18V.

nl

7. TOEBEHOREN/ONDERDELEN

GARDENA Systeemaccu Accu voor extra looptijd of om te vervangen.
PBA 18V/45 P4A
PBA 18V/72 P4A

**art. 14903
art. 14905**

8. GARANTIE/SERVICE

8.1 Productregistratie:

Registreer uw product op gardena.com/registration.

8.2 Service:

U vindt de actuele contactgegevens van onze service op de achterzijde en online:

- België: <https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>
- Nederland: <https://www.gardena.com/nl/c/ondersteuning/contact>
- Andere landen: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

9. AFVOEREN

(conform RL2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)

Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvorschriften worden afgevoerd.

BELANGRIJK!

→ Voer het product via uw plaatselijke recyclingverzamelpunt af.

GARDENA Batterisnabbladdare AL 1830 CV

SV

1. SÄKERHETSANVISNINGAR	30
2. HANDHAVANDE	32
3. UNDERHÅLL	33
4. LAGRING	33
5. ÅTGÄRDA FEL	34
6. TEKNISKA DATA	34
7. TILLBEHÖR/RESERVDELAR	35
8. GARANTI/SERVICE	35
9. AVFALLSHANTERING	35

Översättning av originalanvisningarna.



Denna laddare är inte avsedd att användas av barn och personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller bristande erfarenhet och kunskaper. Denna laddare får användas av barn

från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller som instruerar dem i säker hantering av laddaren och gör att de därmed förbundna riskerna. I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.

Avsedd användning:

POWER FOR ALL Snabbladdaren 18V är avsedd för att ladda **POWER FOR ALL Systembatterierna** och för användning i villa- och hobbyträdgårdar. Produkten är inte konstruerad för långtidsanvändning.

1. SÄKERHETSANVISNINGAR

-  **Läs alla säkerhetsvarningar och säkerhetsinstruktioner.** Om du inte följer varningarna och instruktionerna kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvariga skador.
- **Spara de här instruktionerna på ett säkert ställe.** Använd batteriladdaren endast om du känner till alla funktioner och kan utföra dem utan begränsning eller har fått lämpliga anvisningar.

- **Använd inte produkten i explosiva miljöer.**
- **Håll uppsikt över barn under användning, rengöring och underhåll.** Detta för att säkerställa att barn inte leker med batteriladdaren.
- **Ladda endast litiumjonbatterier i POWER FOR ALL-systemet typ PBA 18 V med en kapacitet på 1,5 Ah (minst fem battericeller). Batterispänningen måste stämma**

överens med batteriladdarens laddningsspänning. Ladda inte icke laddningsbara batterier.

Annars finns det risk för brand och explosion.

-  **Använd batteriladdaren endast i stängda rum och håll den borta från fukt.**
Om vatten tränger in i en batteriladdare ökar risken för elektriska stötar.
- **Håll batteriladdaren ren.** Smuts utgör en risk för elektriska stötar.
- **Kontrollera alltid batteriladdaren, inklusive kabeln och kontakten, innan den används. Använd inte batteriladdaren om du upptäcker någon skada. Öppna inte batteriladdaren på egen hand, utan säkerställ att reparationer endast utförs av kvalificerad personal som endast använder originalreservdelar.** Skadade batteriladdare, kablar och kontakter ökar risken för elektriska stötar.
- **Använd inte batteriladdaren på lättantändliga ytor (t. ex. papper, textilier osv.) eller i lättantändliga miljöer.** Det föreligger en risk för brand eftersom batteriladdaren värms upp under laddning.
- **Om det är nödvändigt att byta ut anslutningskabeln ska det utföras av GARDENA eller ett godkänt servicecenter för GARDENA-elverktyg för att undvika säkerhetsrisker.**
- **Täck inte över batteriladdarens ventilationsöppningar.** Batteriladdaren kan överhettas och inte längre fungera korrekt.
- **Ångor kan dessutom läcka ut om batteriet är skadat eller används felaktigt. Se till att området är välventilerat och kontakta vården**

om du skulle uppleva några negativa effekter. Ångorna kan irritera andningsorganen.

- **Om batteriet används felaktigt eller om det är skadat kan brandfarlig vätska tränga ut ur batteriet; undvik kontakt med sådan vätska. Om kontakt inträffar av misstag ska du skölja med vatten. Om vätskan kommer i kontakt med dina ögon ska du söka läkarvård.** Vätska som sprutar ut från batteriet kan orsaka irritation eller sveda.
- **Ladda batterierna endast med batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren eller av POWER FOR ALL-systempartner.** En batteriladdare som är lämplig för en viss typ av batteri utgör en brandrisk när den används med andra batterier (batterityp: PBA 18 V osv./kompatibla batteriladdare: AL 18 osv.).
- **Batteriets kontakter kan vara heta efter användning. Var försiktig med de heta kontakterna när du tar ut batteriet.**



FARA!

Risk för hjärtstillstånd!

Denna produkt genererar ett elektromagnetiskt fält under drift. Detta elektromagnetiska fält kan påverka funktionen hos aktiva eller passiva medicinska implantat (t. ex. pacemakers), vilket kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

- Rådfråga din läkare och tillverkaren av implantatet innan du använder produkten.
- När du har använt produkten kopplar du bort nätkontakten från eluttaget.



FARA! Kvävningss fara!

Mindre delar kan lätt sväljas. Plast-påsar innebär kvävningss fara för små barn.

→ Håll små barn borta under monteringen.

2. HANDHAVANDE

Ladda batteriet [bild O1/O2]:



FARA!

→ **Beakta nätspänningen!** Strömkällans spänning måste överensstämma med uppgifterna på batteriladdarens typskylt.

1. Anslut batteriladdaren (C) till ett nätuttag.
2. Skjut in batteriet (B) i batteriladdarens laddningsschakt (C).

Batteriet medföljer inte som standard. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

Genom den intelligenta laddningsprocessen identifieras automatiskt batteriets laddningsstatus och laddas med den just optimala laddningsströmmen beroende på batteritemperaturen och -spänningen.

Därigenom skonas batteriet och förblir alltid helt uppladdat när det förvaras i batteriladdaren.

Indikeringslementens betydelse:

Angivelse på batteriladdaren:

Blinkande sken (snabbt) grön batteriladdningsindikering (C)



Snabbbladdningen signaleras med **snabb blinkning** hos den gröna batteriladdningsindikeringen (C).

Obs: Snabbbladdningen kan bara utföras om batteriets temperatur ligger inom det tillåtna laddningstemperaturområdet, se 6. TEKNISKA DATA.

Blinkande sken (långsamt) grön batteriladdningsindikering (C)




När batteriet har en laddningsnivå på ca 80 % **blinkar** den **gröna** batteriladdningsindikeringen (C) långsamt.

Batteriet kan tas ur och användas direkt.

Konstant lysande batteriladdningsindikering 

Den **konstant lysande gröna** batteriladdningsindikeringen  signalerar att batteriet är fullständigt uppladdat.


Utän isatt batteri signalerar den **konstant lysande** batteriladdningsindikeringen , att nätkontakten är isatt i uttaget och batteriladdaren är redo för drift.

Konstant lysande röd batteri-felindikering 

Den **konstant lysande röda** batteri-felindikeringen  signalerar att batteriets temperatur ligger utanför det tillåtna laddningstemperaturområdet, se 6. TEKNISKA DATA.

Så snart det tillåtna temperaturområdet har nåtts kopplar batteriladdaren automatiskt om till snabbladdning.

Blinkande sken röd batteri-felindikering 

Det **blinkande skenet** hos den **röda** batteri-felindikeringen  signalerar en annan störning av laddningen, se 5. ÅTGÄRDA FEL.

Arbetsanvisningar:

Vid kontinuerlig laddning eller flera laddningscykler efter varandra utan avbrott kan laddaren värmas upp. Det är dock ofarligt och tyder inte på en teknisk defekt hos laddaren.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

3. UNDERHÅLL

Rengöra batteriladdaren:

Se till att ytorna och kontakterna på batterieriet och batteriladdaren alltid är rena och torra innan batteriladdaren ansluts.

Använd inte rinnande vatten.

→ Rengör kontakterna och plastdelarna med en mjuk, torr trasa.

4. LAGRING

Urdrifttagning:

Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

1. Rengör batteriladdaren (se 3. UNDERHÅLL).
2. Förvara batteriladdaren på ett torrt, stängt och frostsäkert ställe.

5. ÅTGÄRDA FEL

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Laddning är inte möjligt. Grön batteriladdningsindikator (L) lyser konstant. Röd batteri-felindikering (W) blinkar. [Bild 02]	Batteriet är inte (rätt) påsatt.	→ Sätt på batteriet korrekt på batteriladdaren.
	Batterikontakterna är smutsiga.	→ Rengör batterikontakterna (t. ex. genom att sätta i eller ut batteriet flera gånger, byt ev. ut batteriet).
	Batteritemperaturen är utanför det tillåtna laddningstemperaturintervallet.	→ Vänta tills batteritemperaturen ligger mellan 0 °C och + 45 °C igen.
	Batteriet är defekt.	→ Byt ut batteriet.
Grön batteriladdningsindikator (L)/ den röda batteri-felindikeringen (W) lyser inte [bild 02]	Batteriladdarens kontakt är inte (rätt) isatt.	→ Sätt in kontakten (helt) i uttaget.
	Uttag, nätkabel eller batteriladdare är defekt.	→ Kontrollera nätspänningen. Låt ev. en auktoriserad GARDENA-återförsäljare eller GARDENA service kontrollera batteriladdaren.

6. TEKNISKA DATA

Batterisnabbladdare AL 1830 CV	Enhet	Värde (art. 14901)
Nätspänning	V (AC)	220 – 240
Nätfrekvens	Hz	50 – 60
Märkeffekt	W	70
Batteriladdningsspänning	V (DC)	18
Max. batteriladdningsström	A	3,0
Batteriladdningstid 80 % / 97 – 100 % (ca.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	64 / 95

Batterisnabbladdare
AL 1830 CV

Enhet

Värde (art. 14901)

Tillåtet laddningstemperatur-
intervall

°C

0 – 45

Vikt

g

400

Kapslingsklass

□/ II

Passande POWER FOR ALL systembatterier: PBA 18V.

AS

7. TILLBEHÖR/RESERVDELAR

GARDENA Systembatteri

Batteri för extra körtid eller för byte.

PBA 18V/45 P4A

art. 14903

PBA 18V/72 P4A

art. 14905

8. GARANTI/SERVICE

8.1 Produktregistrering:

Registrera din produkt på [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Service:

Aktuella kontaktuppgifter för vår tjänst finns på baksidan och online:

- Sverige: <https://www.gardena.com/se/support/radgivning/kontakt/>

9. AVFALLSHANtering

(enligt direktiv 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshanteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.

VIKTIGT!

→ Avfallshantera din produkt hos kommunens återvinningssentral.

GARDENA Accu-hurtigoplader AL 1830 CV

da

1. SIKKERHEDSANVISNINGER	36
2. BETJENING	38
3. VEDLIGEHOLDELSE	39
4. OPBEVARING	39
5. FEJLAFHJÆLPNING	40
6. TEKNISKE DATA	40
7. TILBEHØR/RESERVEDELE	41
8. GARANTI/SERVICE	41
9. BORTSKAFFELSE	41

Oversættelse af den originale vejledning.




Denne lader er ikke beregnet til at blive betjent af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden. Denne lader må kun bruges af børn fra 8 år samt af personer med

begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker omgang med laderen og således forstår de farer, der er forbundet hermed. I modsats fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.

Tilsigtet anvendelse:

POWER FOR ALL Accu-hurtigoplader 18V er beregnet til opladning af de pågældende **POWER FOR ALL System-accuer** og er beregnet til brug i private haver og kolonihaver. Produktet er ikke egnet til langtidsbrug.

1. SIKKERHEDSANVISNINGER

→  **Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner.**

 Hvis advarsler og instruktioner ignoreres, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.


→ **Opbevar disse instruktioner på et sikkert sted.** Brug kun batteriopladeren, hvis du er fortrolig med alle dens funktioner og kan udføre disse uden begrænsninger eller har modtaget relevante instruktioner.

→ **Brug ikke produktet i eksplosive atmosfærer.**

→ **Overvåg børn under brug, rengøring og vedligeholdelse.** Dette er for at sikre, at de ikke leger med batteriopladeren.

→ **Oplad kun litium-ion-batterier af typen PBA 18 V med en kapacitet på 1,5 Ah eller mere (5 battericeller eller mere) til POWER FOR ALL-systemet. Batterispændingen skal svare til batterioplade-**

rens batteriladespænding. Oplad ikke ikke-genopladelige batterier. Ellers er der risiko for brand og eksplosion.

-  **Brug kun batteriopladeren i lukkede rum, og hold det væk fra fugt.**

Hvis der trænger vand ind i batteriopladeren, øges risikoen for elektrisk stød.

- **Hold batteriopladeren ren.**
Snavs udgør en risiko for elektrisk stød.
- **Kontrollér altid batteriopladeren, herunder kablet og stikket, før brug. Anvend ikke batteriopladeren, hvis du bemærker skader. Du må ikke selv åbne batteriopladeren. Sørg for, at reparationer kun udføres af kvalificeret personale, der kun bruger originale reservedele.** Beskadede batteriopladere, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- **Undlad at anvende batteriopladeren på letantændelige overflader (f. eks. papir, tekstiler osv.) eller i letantændelige omgivelser.**
Der er risiko for brand, fordi batteriopladeren bliver varm under opladning.
- **Hvis tilslutningskablet skal udskiftes, skal udskiftningen udføres af GARDENA eller et autoriseret serviceværksted for GARDENA-elværktøj for at undgå sikkerhedsrisici.**
- **Tildæk ikke batteriopladerens ventilationsåbninger.**
Batteriopladeren kan blive overophedet og ikke længere fungere korrekt.
- **Der kan også slippe dampe ud, hvis batteriet er beskadiget eller anvendt forkert. Sørg for, at**

området er godt ventileret, og søg lægehjælp, hvis du oplever bivirkninger. Dampene kan irritere åndedrætsorganet.

- **Ved forkert brug, eller hvis batteriet er beskadiget, kan batteriet udskille brandfarlig væske; undgå kontakt. Hvis væsken alligevel berøres, skal der skylles med vand. Hvis væsken kommer ind i øjnene, skal du kontakte lægen.**

Væske, der siver ud fra batteriet, kan medføre irritation eller forbrænding.

- **Oplad kun batterierne med batterioplader, der anbefales af producenten eller partnere af POWER FOR ALL-systemet.**
En batterioplader, der er egnet til en bestemt type batteri, udgør en brandfare, når den bruges sammen med andre batterier (batteritype: PBA 18 V osv./kompatible batteriopladere: AL 18 osv.).
- **Batterikontakterne kan være varme efter brug. Vær opmærksom på de varme kontakter, når du fjerner batteriet.**



FARE!

Risiko for hjertestop!

Dette produkt danner et elektromagnetisk felt, når det betjenes. Dette elektromagnetiske felt kan påvirke funktionen af aktive eller passive medicinske implantater (f. eks. pacemakere), hvilket kan medføre alvorlig personskade eller dødsfald.

- Kontakt din læge og producenten af dit implantat, før du bruger dette produkt.
- Tag stikket ud af stikkontakten efter brug af produktet.

**FARE!****Fare for kvælning!**

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen.

→ Hold små børn på afstand under monteringen.

2. BETJENING

Oplad accuen [fig. O1/O2]:

**BEMÆRK!**

→ **Overhold netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med opladerens typeskilt.

1. Tilslut accuopladeren © til en stikdåse.
2. Skub accuen © ind på ladepladsen i opladeren ©.

Accuen medfølger ikke som standard ved leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

Med den intelligente opladning registreres accuens ladetilstand automatisk, og afhængigt af accuens temperatur og spænding oplades den med den optimale ladestrøm.

Dette er med til at skåne accuen, og ved opbevaring i opladeren er den altid fuldstændig opladet.

Indikatorernes betydning:

Indikator på opladeren:

Blinklys (hurtigt), grøn accu-kontrollampe ©

Lynopladning signaliseres ved, at den **grønne** accu-kontrollampe © **blinker hurtigt**.



Charge



BEMÆRK: Lynopladning er kun mulig, når accuernes temperatur er inden for det tilladte temperaturområde for opladning, se 6. TEKNISKE DATA.

Blinklys (langsomt), grøn accu-kontrollampe ©

Når accuens ladetilstand er ca. 80 %, **blinker** den **grønne** accu-kontrollampe © langsomt.

Accuen kan tages ud og straks anvendes.



**Konstant lys, grøn
accu-kontrollampe** (L)

Når den **grønne** accu-kontrollampe (L) **lyser konstant**, betyder det, at accuen er ladet fuldstændigt op.

Uden en isat accu betyder accu-kontrollampens **konstante lys** (L), at stikket sidder i stikdåsen, og at opladeren er klar til drift.

**Konstant lys, rød
accu-fejllampe** (M)

Hvis den **røde** accu-fejllampe (M) **lyser konstant**, betyder det, at accuens temperatur er uden for det tilladte temperaturområde for opladning, se 6. TEKNISKE DATA.

Så snart temperaturen er inden for det tilladte område, skifter opladeren automatisk til lynopladning.

**Blinkende lys, rød
accu-fejllampe** (N)

Hvis den **røde** accu-fejllampe (N) **blinker**, signaliserer det en anden fejl i forbindelse med opladningen, se 5. FEJLAFHJÆLPNING.

Arbejdsvejledning:

Ved kontinuerlige eller flere efter hinanden følgende ladecykler uden afbrydelse kan laderen blive varm. Dette er ikke en grund til bekymring og ikke tegn på en teknisk defekt ved laderen.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

3. VEDLIGEHOLDELSE

Rengøring af batteriopladeren:

Sørg for, at den genopladelige accu og accuopladerens overflader og kontakter altid er rene og tørre, før du tilslutter accuopladeren.

Brug ikke flydende vand.

→ Rengør kontakterne og plastikdelene med en blød, tør klud.





4. OPBEVARING

Afbrydelse af brugen:

Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

1. Rengøring batteriopladeren (se 3. VEDLIGEHOLDELSE).
2. Opbevar batteriopladeren på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

5. FEJLAFHJÆLPNING

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Opladning er ikke mulig. Den grønne accu-kontrol-lampe  lyser konstant. Den røde accu-fejllampe  blinker. [Fig. 02]	Accuen er ikke sat (rigtigt) i.	→ Sæt accuen korrekt på opladeren.
	Accuens kontakter er snavsede.	→ Rengør accuens kontakter (f.eks ved flere gange at tage accuen ud og sætte den i igen. Udskift evt. accuen).
	Accuens temperatur ligger udenfor det tilladte område for opladning.	→ Vent, indtil batteriets temperatur er mellem 0 og 45 °C igen.
Den grønne accu-kontrol-lampe  / den røde accu-fejllampe  lyser ikke [fig. 02]	Accuen er defekt.	→ Udskift accuen.
	Opladerens stik er ikke sat (rigtigt) i.	→ Sæt stikket (fuldstændigt) i stikdåsen.
	Stikdåse, ledning eller oplader er defekt.	→ Kontroller netspændingen. Lad evt. GARDENA's service eller en af GARDENA autoriseret kontraktforhandler kontrollere opladeren.

6. TEKNISKE DATA

<i>Accu-hurtigoplader AL 1830 CV</i>	Enhed	Værdi (Varenr. 14901)
Netspænding	V (AC)	220 – 240
Netfrekvens	Hz	50 – 60
Nominel styrke	W	70
Accu-opladningsspænding	V (DC)	18
Maks. accu-opladningsstrøm	A	3,0
Accuens opladningstid 80 % / 97 – 100 % (ca.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	64 / 95
Tilladt temperaturområde for opladning	°C	0 – 45

**Accu-hurtigoplader
AL 1830 CV**

Enhed

Værdi (Varenr. 14901)

Vægt

g

400

Kapslingsklasse

□ / II

Egnede POWER FOR ALL System accuer: PBA 18V.

da

7. TILBEHØR/RESERVEDELE

**GARDENA System accu
PBA 18V/45 P4A
PBA 18V/72 P4A**

Accu til ekstra brug eller til udskift.

**Varenr. 14903
Varenr. 14905**

8. GARANTI/SERVICE

8.1 Produktregistrering:

Registrer dit produkt på [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Service:

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores tjeneste på bagsiden og online:

- Danmark: <https://www.gardena.com/dk/support/support/kontakt/>
- Island: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

9. BORTSKAFFELSE

(iht. Dir. 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Produktet må ikke bortskaffes
via normalt husholdningsaffald.
Det skal bortskaffes iht. de gæl-
dende lokale miljøforskrifter.

VIGTIGT!

→ Bring produktet hen til en miljøstation
i nærheden.

GARDENA Akkukäyttöinen pikalaturi AL 1830 CV

1. TURVAOHJEET	42
2. KÄYTTÖ	44
3. HUOLTO	45
4. SÄILYTYS	45
5. VIKOJEN KORJAUS	45
6. TEKNISET TIEDOT	46
7. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT	46
8. TAKUU/HUOLTOPALVELU	46
9. HÄVITTÄMINEN	47

fi

Alkuperäisohjeen käännös.



Tätä latauslaitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisten tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien ihmisten käyttöön. Lapset (8-vuotiaista lähtien)


ja aikuiset, jotka rajoitteisten fyysisten, aistillisten tai henkisten kykyjensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä takia eivät osaa käyttää latauslaitetta turvallisesti, eivät saa käyttää sitä ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai neuvontaa. Muuten voi tapahtua käyttövirheitä ja tapaturmia.

Määräystenmukainen käyttö:

POWER FOR ALL -akun pikalaturi 18V on tarkoitettu vastaavan **POWER FOR ALL -järjestelmäakun** lataukseen ja yksityiseen käyttöön kotipuutarhassa. Tuote ei sovellu pitkäaikaiseen käyttöön.

1. TURVAOHJEET

→ Lue kaikki turvavaroitukset ja turvaohjeet.

 Ohjeiden ja varoitusten noudattamisen laiminlyöminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan tapaturmaan.

→ Säilytä nämä ohjeet turvallisessa paikassa.

Käytä akkulaturia vain, jos olet tutustunut sen kaikkiin toimintoihin ja pysyt käyttämään sitä rajoituksetta tai olet saanut asianmukaiset ohjeet.

→ Älä käytä tuotetta räjähdysriskissä ympäristöissä.

→ Valvo lapsia laitteen käytön, puhdistuksen ja huollon aikana.

Näin voidaan varmistaa, että lapset eivät leiki akkulaturilla.

→ Lataa ainoastaan **POWER FOR ALL -järjestelmän** tyyppin **PBA 18 V:n** Li-ion-akkuja, joiden kapasiteetti on **1,5 Ah** (vähintään **5 akkukennoa**). Akkujännitteen on sovitettava akkulaturin akun latausjännitteeseen. Älä lataa akkuja, joita ei ole tarkoitettu uudelleenladattaviksi.

Muuten on olemassa tulipalon ja räjähdyksen vaara.



→ **Käytä akkulatoria vain suljettuissa tiloissa ja pidä se etäällä kosteudesta.** Veden pääsy akkulatoriin lisää sähköiskun vaaraa.

→ **Pidä akkulatori puhtaana.**

Lika aiheuttaa sähköiskun vaaran.

→ **Tarkista aina akkulatori, kaapeli ja pistoke ennen käyttöä. Älä käytä akkulatoria, jos havaitset vaurioita. Älä avaa akkulatoria itse ja varmista, että vain pätevät henkilöstö tekee korjaukset käytämällä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.** Vaurioituneet akkulatorit, johdot ja pistokkeet lisäävät sähköiskun vaaraa.

→ **Älä käytä akkulatoria herkästi syttyvillä pinoilla (esim. paperi, tekstiilit) tai herkästi syttyvissä ympäristöissä.** Latauksen aikana tapahtuva akkulatorin kuumeneminen aiheuttaa tulipalovaaran.

→ **Jos liitäntäkaapeli on vaihdettava, anna se GARDENAn tai GARDENA-sähkötyökalujen valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi turvallisuusriskien välttämiseksi.**

→ **Älä peitä akkulatorin ilmanvaihtoaukkoja.**

Muuten akkulatori voi ylikuumentua eikä se enää toimi kunnolla.

→ **Jos akku on vaurioitunut tai sitä käytetään väärin, siitä voi tulla myös höyryjä. Varmista, että alue on hyvin tuuletettu, ja hakeudu lääkäriin, jos havaitset haittavaihtuksia.**

Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä.

→ **Jos akkua käytetään väärin tai se on vahingoittunut, akusta voi tihkua syttyvää nestettä. Vältä sen koskettamista. Jos akkunestettä**

joutuu iholle, huuhtele ihoalue vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon. Akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.

→ **Lataa akut vain valmistajan tai POWER FOR ALL -järjestelmää käyttävien kumppanien suosittelemilla akkulateureilla.** Tiettyyn akkutyyppiin sopiva akkulatori voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään muiden akkujen kanssa (akkutyyppi: PBA 18 V jne./Yhteensopivat akkulatorit: AL 18 jne.).

→ **Akun koskettimet voivat olla kuumia käytön jälkeen. Ole varovainen kuumien kontaktien kanssa, kun poistat paristot.**



VAARA!

Sydänkohtauksen vaara!

Tuote muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien (esimerkiksi sydämentahdistimet) toimintaan ja aiheuttaa vakavia tai kuolemaan johtavia vammoja.

→ Keskustele lääkärin ja implantin valmistajan kanssa ennen tämän tuotteen käyttöä.

→ Irrota pistoke pistorasiasta tuotteen käytön jälkeen.



VAARA!

Tukehtumisvaara!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara.

→ Pidä pienet lapset kaukana kokoaamisen aikana.

2. KÄYTTÖ

Akun lataus [kuva O1/O2]:



HUOMIO!

→ **Huomioi verkkojännite!** Virtalähteen jännitteen on vastattava laturin tyyppikilven tietoja.

1. Kytke akun laturi (C) pistorasiaan.
2. Työnnä akku (B) akun laturin (C) latauslokeroon.

Akku ei kuulu normaalin toimituksen sisältöön. Koko tarvikevalikoiman voit katsoa tarvikeohjelmastamme.

Älykkään latausmenetelmän ansiosta akun lataustila tunnistetaan automaattisesti ja se ladataan akun lämpötilan ja jännitteen mukaan optimaalisella latausvirralla.

Näin akkua säästetään ja se pysyy laturissa säilytettäessä aina täydellisesti ladattuna.

Näyttöelementtien merkitykset:

Näyttö laturissa:

Vilkkuva valo (nopea) akun latauksen vihreä merkkivalo (L)



Pikalataustoiminto ilmoitetaan akun latauksen **vihreän merkkivalon (L) nopealla vilkkumisella.**

Huomautus: Pikalataustoiminto on vain mahdollinen, kun akun lämpötila on sallitulla latauksen lämpötila-alueella, katso 6. TEKNISET TIEDOT.

Vilkkuva valo (hidas) akun latauksen vihreä merkkivalo (L)



Kun akun lataustila on noin 80 %, akun latauksen **vihreä merkkivalo (L) vilkkuu** hitaasti.

Akku voidaan ottaa välittömään käyttöön.

Jatkuvasti palava akun latauksen vihreä merkkivalo (L)



Accun latauksen **vihreän merkkivalon (L) jatkuva valo** ilmoittaa, että akku on täynnä.

Ilman kiinnitettyä akkua akun latauksen merkkivalon (L) **jatkuva valo** ilmoittaa, että virtapistoke on kiinnitetty pistorasiaan ja laturi on käyttövalmis.

Jatkuva valo akun punainen vikailmoitus (M)



Accun **punaisen vikailmoituksen (M) jatkuva valo** ilmoittaa, että akun lämpötila ei ole sallitulla latauksen lämpötila-alueella, katso 6. TEKNISET TIEDOT.

Kun sallittu lämpötila-alue saavutetaan, laturi kytkeytyy automaattisesti pikalataukseen.

Vilkkuva valo akun punainen vikailmoitus (M)



Accun **punaisen vikailmoituksen (M) vilkkuva valo** ilmoittaa latauksen muunlaisen vian, katso 5. VIKOJEN KORJAUS.

Työskentelyohjeita:

Latauslaite saattaa lämmetä, kun sitä käytetään jatkuvasti tai toistuvasti ilman taukoja. Tämä on kuitenkin vaaraton ja se ei merkitse latauslaitteen teknistä vikaa.

Huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on elinikänsä lopussa ja täytyy vaihtaa uuteen.

3. HUOLTO

Akun laturin puhdistus:

Varmista, että akun ja laturin pinnat ja kontaktit ovat aina puhtaita ja kuivia ennen laturin kiinni kytkemistä.

Älä käytä juoksevaa vettä.

→ Puhdista kosketuspinnat ja muoviosat pehmeällä, kuivalla liinalla.

4. SÄILYTYS

Käytöstä poistaminen:

Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

1. Puhdista akun laturi (katso 3. HUOLTO).
2. Säilytä akun laturi kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

5. VIKOJEN KORJAUS

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Lataustoiminto ei ole mahdollista.	Akkua ei ole asennettu (oikein).	→ Aseta akku oikein paikoilleen laturiin.
Akun latauksen vihreä merkkivalo  palaa jatkuvasti.	Akun kontaktit ovat likaantuneet.	→ Puhdista akun kontaktit (esim. kiinnittämällä ja poistamalla akkua useamman kerran. Vaihda akku tarvittaessa).
Akun punainen vikailmoitus  vilkkuu. [kuva 02]	Akun lämpötila ei ole sallitulla latauksen lämpötila-alueella.	→ Odota, kunnes akun lämpötila on jälleen 0 – 45 °C.
	Akku on rikki.	→ Vaihda akku.
Akun vihreä latauksen merkkivalo  / akun punainen vikailmoitus  eivät pala [kuva 02]	Laturin pistoketta ei ole kytketty (oikein).	→ Kytke pistoke (täydellisesti) pistorasiaan.
	Pistoke, verkkojohto tai laturi on rikki.	→ Tarkasta verkkojännite. Anna tarvittaessa laturi valtuutetun jälleenmyyjän tai GARDENA-huollon tarkastettavaksi.

6. TEKNISET TIEDOT

Akkukäyttöinen pikalaturi Yksikkö Arvo (tuotenro 14901)
AL 1830 CV

Verkköjännite V (AC) 220 – 240

Verkkotaajuus Hz 50 – 60

Nimellisteho W 70

Akun latausjännite V (DC) 18

Maks. akun latausvirta A 3,0

**Akun latausaika 80 % /
97 – 100 % (noin)**

PBA 18V 2,0Ah W-B min 32 / 45

PBA 18V 2,5Ah W-B min 40 / 60

PBA 18V 4,0Ah W-C min 64 / 95

Sallittu latauslämpötila-alue °C 0 – 45

Paino g 400

Suojaluokka □ / II

Sopivat POWER FOR ALL System -akut: PBA 18V.

7. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT

GARDENA-Järjestelmäakku Akku käyttöajan pidennystä varten tai vaihtoon.
PBA 18V/45 P4A
PBA 18V/72 P4A

tuotenro 14903
tuotenro 14905

8. TAKUU/HUOLTOPALVELU

8.1 Tuotteen rekisteröinti:

Rekisteröi tuotteesi osoitteessa [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Huoltopalvelu:

Huoltopalvelumme nykyiset yhteystiedot ovat takasivulla ja verkossa:

- Suomi: <https://www.gardena.com/fi/tukipalvelut/oppaat/palaute/>

9. HÄVITTÄMINEN

(direktiivin 2012/19/EU/
S.I. 2013 No. 3113 mukaan)



Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

no fi

GARDENA Batteri-hurtiglader AL 1830 CV

1. SIKKERHETSANVISNINGER	48
2. BETJENING	49
3. VEDLIKEHOLD	50
4. LAGRING	51
5. UTBEDRE FEIL	51
6. TEKNISKE DATA	51
7. TILBEHØR/RESERVEDELER	52
8. GARANTI/SERVICE	52
9. AVHENDING	52

Översettelse av de originale instruksjonene.



Denne laderen er ikke beregnet brukt av barn og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller med manglende erfaring og kunnskap. Denne laderen kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med reduserte fysiske eller

sansmessige evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller vedkommende har fått opplæring i sikker bruk av laderen av denne personen, og forstår farene som er forbundet med bruken. Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.

Riktig anvendelse:

POWER FOR ALL Batterihurtigladeren 18V er til bruk for lading av de forskjellige **POWER FOR ALL systembatteriene** og er ment til bruk i private hager og hobbyhager.

Produktet er ikke egnet til drift over lang tid.

1. SIKKERHETSANVISNINGER

-  **Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner.** Hvis du ikke følger advarslene og instruksjonene, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.
- **Oppbevar disse instruksjonene på et sikkert sted.** Du må bare bruke batteriladeren hvis du er kjent med alle funksjonene og kan bruke dem uten begrensninger, eller hvis du har fått tilstrekkelige instruksjoner.
- **Ikke bruk produktet i eksplosive omgivelser.**
- **Overvåk barn under bruk, rengjøring og vedlikehold.** Dette sikrer at barn ikke leker med batteriladeren.
- **Lad kun Li-ion-batterier av POWER FOR ALL-systemtype PBA 18 V med en kapasitet på 1,5 Ah (fra 5 battericeller). Batterispenningen må tilsvare batteriladespenningen til batteriladeren. Ikke lad ikke-oppladbare batterier.** Hvis du gjør det, er det risiko for overoppheting og skade.
-  **Bruk batteriladeren bare i lukkede rom, og hold den unna fukt.** Hvis det kommer vann inn i en batterilader, øker faren for elektrisk støt.
- **Hold batteriladeren ren.** Smuss fører til fare for elektrisk støt.
- **Kontroller alltid batteriladeren, kablen og støpselet før bruk. Ikke bruk batteriladeren hvis du oppdager skader. Ikke åpne batteriladeren selv. Sørg for at eventuelle reparasjoner bare utføres av kvalifisert personell som utelukkende bruker originale reservedeler.**
- Skadde batteriladere, kabler og støpsler øker faren for elektrisk støt.
- **Ikke bruk batteriladeren på lett brennbare overflater (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brennbare omgivelser.** Det er fare for brann fordi batteriladeren varmes opp under drift.
- **Hvis tilkoblingskablen må skiftes ut, må dette utføres av GARDENA eller et autorisert servicesenter for GARDENA-maskiner, for å unngå sikkerhetsfarer.**
- **Batteriladerens ventilasjonsåpninger må ikke tildekkes.** Ellers kan laderen bli overopphetet og slutte å fungere som den skal.
- **Damp kan slippe ut hvis batteriet er skadet eller brukes feil. Sørg for at området er godt ventilert, og oppsøk lege dersom du opplever negative virkninger.** Dampen kan irritere luftveiene.
- **Hvis batteriet brukes på feil måte, eller hvis det er skadet, kan brennbar væske komme ut av batteriet. Unngå kontakt. Skyll med vann hvis kontakt oppstår ved et uhell. Oppsøk lege hvis du får væske i øynene.** Væske fra batteriet kan forårsake irritasjon eller brannskader.
- **Du må bare lade batteriene med batteriladere som er anbefalt av produsenten eller av POWER FOR ALL-systempartnere.** En batterilader som er egnet for en bestemt type batteri, utgjør en brannfare hvis den brukes med andre batterier (batteritype: PBA 18 V osv. / Kompatible batteriladere: AL 18 osv.).

→ **Batterikontaktene kan være varme etter bruk. Vær oppmerksom på de varme kontaktene når du tar ut batteriet.**



FARE!

Risiko for hjertestans

Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt når det er i bruk. Dette elektromagnetiske feltet kan påvirke funksjonaliteten til aktive eller passive medisinske implantater (f. eks. pacemakere), noe som kan føre til alvorlig personskade eller død.

- Rådfør deg med legen din og produsenten av implantatet før du bruker dette produktet.
- Du må ta støpselet ut av stikkontakten etter at du har brukt produktet.



FARE!

Fare for kvelning!

Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn.

- Hold småbarn på avstand under monteringen.

2. BETJENING

Lade batteriet [fig. O1/O2]:



OBS!

→ **Vær oppmerksom på nettspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med spesifikasjonene på laderens typeskilt.

1. Koble batteriladeren © til et strømuttak.
2. Skyv batteriet ® inn i ladesjakten på batteriladeren ©.

Batteriet er ikke en del av standardleveringsomfanget. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

Med den intelligente ladeprosessen blir ladetilstanden til batteriet automatisk registrert og ladet med optimal ladestrøm i forhold til av batteritemperaturen og -spenningen.

Slik blir batteriet skånet og forblir alltid helt oppladet når det oppbevares i laderen.

Betydning av visningselementene:

Visning på laderen:

Blinkende lys (raskt) grønn batteriladelampe 



Hurtigladingen signaliseres ved at den **grønne** batteriladelampen  **blinker raskt**.

Merk: Hurtigladingen er kun mulig når temperaturen til batteriet ligger innenfor det tillatte temperaturområdet, se 6. TEKNISKE DATA.

Blinkende lys (langsomt) grønn batteriladelampe 




Ved en batteriladetilstand på ca. 80 % **blinker** den **grønne** batteriladelampen  langsomt.

Batteriet kan umiddelbart tas i bruk.

Permanent lys grønn batteriladelampe 




Det **permanente lyset** i den **grønne** batteriladelampen  signaliserer at batteriet er fulladet.

Når det ikke står noe batteri i, signaliserer det **permanente lyset** i batteriladelampen  at strømstøpelet er satt inn i stikkkontakten og laderen er driftsklar.

Permanent lys rød batterifeilindikator 




Det **permanente lyset** i den **røde** batterifeilindikatoren  signaliserer at temperaturen til batteriet ligger utenfor det tillatte ladetemperaturområdet, se 6. TEKNISKE DATA.

Så snart det tillatte temperaturområdet er nådd, kobler laderen automatisk om til hurtiglading.

Blinkende lys rød batterifeilindikator 



Det **blinkende lyset** i den **røde** batterifeilindikatoren  signaliserer en annen feil ved ladeprosessen, se 5. UTBEDRE FEIL.

Arbeidshenvisninger:

Ved kontinuerlige ladesykluser eller flere ladesykluser etter hverandre uten avbrudd kan laderen bli varm. Dette er imidlertid ikke farlig og betyr ikke at det er en teknisk feil på laderen.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

3. VEDLIKEHOLD

Rengjøre batteriladeren:

Se til at overflaten og kontaktene til batteriet og batteriladeren alltid er rene og tørre før du kobler til batteriladeren.

Ikke bruk rennende vann.

→ Rengjør kontaktene og plastdelene med en myk, tørr klut.

4. LAGRING

Ta ut av bruk:

Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

1. Rengjør batteriladeren (se 3. VEDLIKEHOLD).
2. Oppbevar batteriladeren på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

5. UTBEDRE FEIL

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Lading er ikke mulig. Grønn batteriladelampe (L) lyser permanent. Rød batterifeilindikator (W) blinker. [Fig. 02]	Batteriet er ikke satt (riktig) på.	→ Sett batteriet riktig på laderen.
	Batterikontaktene er skitne.	→ Rengjør batterikontaktene (f.eks. ved å koble batteriet til og fra flere ganger. Skift ev. ut batteriet).
	Batteritemperaturen er utenfor det tillatte lade-temperaturområdet.	→ Vent til batteritemperaturen ligger mellom 0 °C – +45 °C igjen.
	Batteriet er defekt.	→ Skift ut batteriet.
Grønn batteriladelampe (L) / den røde batterifeilindikatoren (W) lyser ikke [fig. 02]	Strømspøselet til laderen er ikke satt (riktig) inn.	→ Sett strømspøselet (helt) inn i stikkkontakten.
	Stikkontakt, strømledning eller lader er defekt.	→ Kontroller nettspenningen. Få ev. laderen kontrollert av en autorisert forhandler eller av GARDENA Service.

6. TEKNISKE DATA

Batteri-hurtiglader AL 1830 CV	Enhet	Verdi (art. 14901)
Nettspenning	V (AC)	220 – 240
Nettfrekvens	Hz	50 – 60
Nominell effekt	W	70
Batteriladespenning	V (DC)	18
Maks. batteri-ladestrøm	A	3,0

Batteri-hurtiglader AL 1830 CV	Enhet	Verdi (art. 14901)
-----------------------------------	-------	--------------------

Batteriladetid 80 %/
97 – 100 % (ca.)

PBA 18V 2,0Ah W-B	min	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min	64 / 95

Tillatt ladetemperaturområde	°C	0 – 45
------------------------------	----	--------

Vekt	g	400
------	---	-----

Verneklasse		□ / II
-------------	--	--------

Egnede POWER FOR ALL System batterier: PBA 18V.

110

7. TILBEHØR/RESERVEDELER

GARDENA Systembatteri PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Batteri for ekstra driftstid eller til utskiftning.
--	---

art. 14903

art. 14905

8. GARANTI/SERVICE

8.1 Produktregistrering:

Registrer produktet ditt på [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Service:

Du finner gjeldende kontaktinformasjon for tjenesten vår på baksiden og på internett:

- Norge: <https://www.gardena.com/no/stotte/rad/kontakt/>

9. AVHENDING

(i henhold til direktiv 2012/19/EU/
S.I. 2013 No. 3113)



Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.

VIKTIG!

→ Kast produktet via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

GARDENA Caricabatterie rapido AL 1830 CV

1. NORME DI SICUREZZA.....	53
2. UTILIZZO.....	55
3. MANUTENZIONE.....	56
4. CONSERVAZIONE.....	57
5. ELIMINAZIONE DEI GUASTI.....	57
6. DATI TECNICI.....	57
7. ACCESSORI/RICAMBI.....	58
8. GARANZIA/ASSISTENZA.....	58
9. SMALTIMENTO.....	59

Traduzione delle istruzioni originali.



Il presente caricabatteria non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini, persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o persone con scarsa conoscenza ed esperienza. Il presente caricabatteria può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni

di età, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone con scarsa conoscenza ed esperienza, purché siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o siano stati istruiti in merito all'impiego sicuro del caricabatteria ed ai relativi rischi. In caso contrario, vi è rischio di impiego errato e di lesioni.

Destinazione d'uso:

Il **Caricabatteria rapido da 18V POWER FOR ALL** è previsto per il caricamento delle relative **Batterie del sistema POWER FOR ALL** nonché per l'uso domestico e hobbistico in giardino.

Il prodotto non è adatto per un utilizzo prolungato.

1. NORME DI SICUREZZA



Leggere tutte le norme di sicurezza e le istruzioni.




La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

- **Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro.** Utilizzare il caricabatterie solo se se ne conoscono tutte le funzioni e se si è in grado di

eseguirle senza limitazioni o si sono ricevute istruzioni adeguate.

- **Non utilizzare il prodotto in ambienti soggetti a rischio di esplosioni.**
- **Tenere sotto controllo i bambini durante l'uso, la pulizia e la manutenzione.** In questo modo si eviterà che i bambini giochino con il caricabatterie.

- **Caricare solo batterie agli ioni di litio del sistema POWER FOR ALL tipo PBA 18 V con una capacità di 1,5 Ah o superiore (5 celle o più). La tensione della batteria deve corrispondere alla tensione indicata sul caricabatterie. Non caricare batterie non ricaricabili.**
Altrimenti, vi è il rischio di incendio o esplosione.
-  **Utilizzare il caricabatterie solo in ambienti chiusi e tenerlo lontano dall'umidità.**
L'ingresso di acqua in un caricabatterie aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Tenere pulito il caricabatterie.**
La sporcizia alimenta il rischio di scosse elettriche.
- **Controllare sempre il caricabatterie, il cavo e la spina prima dell'uso. Non utilizzare il caricabatterie se si notano danni. Non aprire il caricabatterie di propria iniziativa, assicurarsi che le riparazioni vengano eseguite solo da personale qualificato e utilizzando esclusivamente ricambi originali.** Caricabatterie, cavi e spine danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Non utilizzare il caricabatterie su superfici facilmente infiammabili (ad es. carta, tessuti, ecc.) o in ambienti infiammabili.**
Rischio di incendio dovuto al riscaldamento del caricabatteria durante il funzionamento.
- **Se è necessario sostituire il cavo di collegamento, l'operazione deve essere effettuata da GARDENA o da un centro di assistenza autorizzato per gli utensili elettrici GARDENA, onde evitare rischi per la sicurezza.**
- **Non coprire le fessure di ventilazione del caricabatterie.**
In caso contrario, il caricabatterie potrebbe surriscaldarsi e non funzionare più correttamente.
- **Se la batteria è danneggiata o utilizzata in modo improprio, possono anche fuoriuscire vapori. Assicurarsi che l'area sia ben ventilata e rivolgersi a un medico in caso di effetti avversi.**
I vapori possono irritare il sistema respiratorio.
- **Se il prodotto viene utilizzato in modo errato o se la batteria è danneggiata, può fuoriuscire liquido infiammabile dalla batteria; evitare il contatto. Qualora il contatto avvenisse, sciacquare la parte con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico.**
Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni o ustioni.
- **Caricare le batterie solo con caricabatterie consigliati dal produttore o dai partner del sistema POWER FOR ALL.**
Un caricabatterie adatto a un determinato tipo di batteria può causare incendi se utilizzato con altre batterie (tipo di batteria: PBA 18 V ecc./Caricabatterie compatibili: AL 18 ecc.).
- **I contatti della batteria possono essere caldi dopo l'uso. Prestare attenzione ai contatti caldi quando si rimuove la batteria.**



PERICOLO!

Rischio di arresto cardiaco!

Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico. Questo campo elettromagnetico può influire sulla funzionalità degli impianti medici attivi o passivi (ad es. Pacemaker), con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Prima di utilizzare questo prodotto, consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto.
- Dopo aver utilizzato il prodotto, scollegare la spina dalla presa di corrente.



PERICOLO!

Pericolo di soffocamento!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli.

- Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

it

2. UTILIZZO

Come caricare la batteria

[fig. O1/O2]:



ATTENZIONE!

→ **Osservare la tensione di rete.**

La tensione della fonte elettrica deve coincidere con le indicazioni riportate sulla targhetta del caricabatteria.

1. Collegare il caricabatteria (C) ad una presa.
2. Spingere la batteria (B) nel vano di carica del caricabatteria (C).

La batteria non fa parte della dotazione standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

Grazie all'intelligente processo di ricarica lo stato di carica della batteria viene riconosciuto automaticamente e la batteria viene ricaricata in funzione della sua temperatura e tensione con la corrente di carica ottimale.

In questo modo la batteria viene preservata e rimane sempre completamente carica in caso di stoccaggio del caricabatteria.

Significato degli elementi di visualizzazione:

Visualizzazione sul caricabatteria:

Luce lampeggiante (rapida) spia di carica verde della batteria (L)



Charge

La ricarica rapida viene segnalata dalla **luce lampeggiante rapida** della spia di carica **verde** della batteria (L).

Nota: la ricarica rapida è possibile solo se la temperatura della batteria è compresa nell'intervallo della temperatura di ricarica consentito, vedi 6. DATI TECNICI.

Luce lampeggiante (lenta) spia di carica verde della batteria (L)



Se lo stato di carica della batteria è all'incirca all'80 %, la spia di carica **verde** della batteria (L) **lampeggia** lentamente.

La batteria può essere prelevata per l'uso immediato.

Luce continua spia di carica verde della batteria (L)



La **luce continua** della spia di carica **verde** della batteria (L) segnala che la batteria è completamente carica.

Senza batteria inserita, la **luce continua** della spia di carica della batteria (L) segnala che la spina è inserita nella presa e che il caricabatteria è pronto per l'uso.

Luce continua spia di segnalazione guasti rossa della batteria (M)



La **luce continua** della spia di segnalazione guasti **rossa** della batteria (M) segnala che la temperatura della batteria non è compresa nell'intervallo della temperatura di ricarica consentito, vedi 6. DATI TECNICI.

Non appena viene raggiunto l'intervallo di temperatura consentito, il caricabatteria passa automaticamente alla ricarica rapida.

Luce lampeggiante spia di segnalazione guasti rossa della batteria (M)



La **luce lampeggiante** della spia di segnalazione guasti **rossa** della batteria (M) segnala un'altra anomalia della ricarica, vedi 5. ELIMINAZIONE DEI GUASTI.

Indicazioni operative:

In caso di cicli di ricarica continui oppure in caso di operazioni di ricarica successivi senza interruzioni, il caricabatteria si può riscaldare. Ciò, tuttavia, non rappresenta un pericolo e non indica un difetto tecnico del caricabatteria.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria dovrà essere sostituita.

3. MANUTENZIONE

Come pulire il caricabatteria:

Assicurarsi che la superficie ed i contatti del caricabatteria e dell'alloggiamento della batteria siano sempre puliti ed asciutti prima di collegare il caricabatteria.

Non utilizzare acqua corrente.

→ Con un panno morbido e asciutto pulire i contatti e le parti in plastica.

4. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio:

Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.

1. Pulire il caricabatteria (vedi 3. MANUTENZIONE).
2. Conservare il caricabatteria in luogo asciutto, chiuso e al riparo dal gelo.

5. ELIMINAZIONE DEI GUASTI

Problema	Possibile causa	Rimedio
La ricarica non è possibile. La spia di carica verde della batteria (L) rimane accesa. La spia di segnalazione guasti rossa della batteria (M) lampeggia. [Fig. 02]	La batteria non è (correttamente) collocata.	→ Collocare la batteria correttamente sul caricabatteria.
	I contatti della batteria sono sporchi.	→ Pulire i contatti della batteria (ad es. inserendo e togliendo più volte la batteria. Eventualmente sostituire la batteria).
	La temperatura della batteria non è compresa nell'intervallo della temperatura di ricarica consentito.	→ Attendere fino a quando la temperatura della batteria torna a essere compresa tra 0 °C e + 45 °C.
	La batteria è difettosa.	→ Sostituire la batteria.
La spia di carica verde della batteria (L) / la spia di segnalazione guasti rossa della batteria (M) non si accendono [fig. 02]	La spina del caricabatteria non è (correttamente) inserita.	→ Inserire la spina (completamente) nella presa.
	La presa, il cavo di alimentazione o il caricabatteria è difettoso.	→ Controllare la tensione di rete. Far controllare il caricabatteria da un rivenditore autorizzato o dall'Assistenza Clienti GARDENA.

6. DATI TECNICI

Caricabatterie rapido AL 1830 CV	Unità	Valore (art. 14901)
Corrente di rete	V (AC)	220 – 240
Frequenza di rete	Hz	50 – 60
Potenza nominale	W	70

Caricabatterie rapido
AL 1830 CV

	Unità	Valore (art. 14901)
Tensione di ricarica della batteria	V (DC)	18
Corrente di carica max. batteria	A	3,0
Tempo di ricarica della batteria 80 % / 97 – 100 % (ca.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	64 / 95
Intervallo della temperatura di ricarica consentito	°C	0 – 45
Peso	g	400
Grado di protezione		□ / II

Batterie adeguate del sistema POWER FOR ALL: PBA 18V.

7. ACCESSORI/RICAMBI

Batteria di sistema GARDENA Batteria per durate ulteriori o per la sostituzione.

PBA 18V/45 P4A

PBA 18V/72 P4A

art. 14903

art. 14905

8. GARANZIA/ASSISTENZA

8.1 Registrazione del prodotto:

Registrare il prodotto all'indirizzo [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Assistenza:

Le informazioni di contatto aggiornate del nostro servizio di assistenza sono disponibili sul retro e online:

- Italia: <https://www.gardena.com/it/supporto/informazioni/contatti/>
- Svizzera: <https://www.gardena.com/ch-it/supporto/informazioni/contatti/>

58

9. SMALTIMENTO

(ai sensi della direttiva 2012/19/UE/
S.l. 2013 No. 3113)



Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.

IMPORTANTE!

→ Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

GARDENA Cargador rápido de batería AL 1830 CV

1. AVISOS DE SEGURIDAD.	60
2. MANEJO	61
3. MANTENIMIENTO	63
4. ALMACENAMIENTO	63
5. SOLUCIÓN DE AVERÍAS.	63
6. DATOS TÉCNICOS	64
7. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO	64
8. GARANTÍA/SERVICIO.	65
9. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO	65

Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Este cargador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos. Este cargador puede ser utilizado por niños desde 8 años y por



personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando estén vigilados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en la utilización segura del cargador y entendido los peligros inherentes. En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.

Uso adecuado:

El **Cargador rápido de baterías de 18V POWER FOR ALL** sirve para cargar las correspondientes **Baterías del sistema POWER FOR ALL** y ha sido concebido para su uso en jardines particulares domésticos y de aficionados.

El producto no se ha concebido para un funcionamiento de larga duración.

1. AVISOS DE SEGURIDAD

-  **Lea todos los avisos e instrucciones de seguridad.** El incumplimiento de los avisos y las instrucciones de seguridad puede ocasionar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.
- **Conserve estas instrucciones en lugar seguro.** Utilice el cargador de batería únicamente si está familiarizado con todas sus funciones y puede utilizarlas sin limitación o si ha recibido las instrucciones adecuadas.
- **No utilice el producto en atmósferas explosivas.**
- **Supervise a los niños durante el uso, limpieza y mantenimiento.** Esto garantizará que los niños no jueguen con el cargador de batería.
- **Cargue únicamente baterías de ion-litio del sistema POWER FOR ALL tipo PBA de 18 V con una capacidad mínima de 1,5 Ah (a partir de 5 celdas de batería). La tensión de la batería debe coincidir con la tensión del cargador. No cargue baterías no recargables.**
De otro modo, existe el riesgo de que se incendien o exploten.
-  **Utilice el cargador de batería únicamente en espacios cerrados y manténgalo alejado de la humedad.** La entrada de agua en el cargador de batería aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- **Mantenga el cargador de batería limpio.** La suciedad supone un riesgo de descarga eléctrica.
- **Compruebe siempre el cargador de batería, el cable y el enchufe antes de su uso. No utilice el cargador de batería si observa algún daño. No abra el cargador de batería por su cuenta y asegúrese de que las reparaciones son realizadas únicamente por personal cualificado y que utiliza únicamente piezas de recambio originales.** Los cargadores de batería, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **No utilice el cargador de batería en superficies fácilmente combustibles (por ejemplo, papel, textiles, etc.) o en entornos combustibles.** Existe riesgo de incendio debido al calentamiento del cargador de batería durante la carga.
- **Si es necesario sustituir el cable de conexión, dicha sustitución debe ser realizada por GARDENA o un centro de servicio autorizado para las herramientas eléctricas GARDENA a fin de evitar riesgos de seguridad.**
- **No cubra las ranuras de ventilación del cargador de batería.** De lo contrario, podría sobrecalentarse y dejar de funcionar correctamente.
- **Además, los vapores pueden escapar si la batería se daña o se utiliza de forma incorrecta. Si experimenta cualquier efecto adverso, asegúrese de que la zona esté bien ventilada y busque atención médica.** Los vapores pueden irritar el tracto respiratorio.
- **Si la batería se utiliza de forma incorrecta o si está dañada, puede expulsar líquido inflamable.**

ble; evite el contacto. Si se produjera un contacto accidentalmente, enjuáguese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.

- **Cargue las baterías únicamente con los cargadores de batería recomendados por el fabricante o por socios del sistema POWER FOR ALL.** Un cargador de batería adecuado para un determinado tipo de batería entraña un riesgo de incendio cuando se utiliza con otras baterías (tipo de batería: PBA de 18 V, etc./Cargadores de batería compatibles: AL 18, etc.).
- **Los contactos de la batería pueden calentarse con el uso. Tenga cuidado al extraer la batería: los contactos pueden estar calientes.**



¡PELIGRO! Riesgo de paro cardíaco!

Este producto genera un campo electromagnético durante su funcionamiento que puede afectar a la funcionalidad de los implantes médicos activos o pasivos (por ejemplo, marcapasos), lo que puede provocar lesiones graves o la muerte.

- Consulte a su médico y al fabricante de su implante antes de utilizar este producto.
- Después de utilizar el producto, desconecte el enchufe de la toma de corriente.



¡PELIGRO! Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa.

- Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

ES




2. MANEJO

Cargar el Accu [fig. O1/O2]:



¡ATENCIÓN!

- **¡Tenga en cuenta la tensión de red!** La tensión de la fuente eléctrica debe coincidir con la indicada en el rótulo de modelo del cargador.

1. Conecte el cargador  a una toma de red.
2. Inserte la batería  en el compartimento de carga del cargador .

La batería no viene incluida en el volumen de entrega estándar. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

El procedimiento inteligente de carga reconoce automáticamente el nivel de carga de la batería y procede a cargarla con la corriente óptima teniendo en cuenta la temperatura y la tensión de la batería.

Esto preserva la batería y permite tenerla completamente cargada cuando está guardada en el cargador.

Significado de los indicadores:

Indicador del cargador:

Luz intermitente verde (destellos rápidos) de carga de la batería (L)



El proceso de carga rápida se visualiza mediante el **parpadeo rápido** en **verde** del indicador de carga de la batería (L).

Nota: solo es posible cargar si la temperatura de la batería se encuentra dentro del rango admisible de temperaturas para la carga, consulte 6. DATOS TÉCNICOS.

Luz intermitente verde (destellos lentos) de carga de la batería (L)



Cuando la batería está cargada al 80 %, aproximadamente, el indicador de carga de la batería **parpadea** en **verde** (L). Ya puede extraerse la batería para su uso inmediato.

Luz fija verde de carga de la batería (L)



La **luz fija verde** del indicador de carga de la batería (L) señala que la batería ya está completamente cargada.

Si la batería no está acoplada, la **luz fija** del indicador de carga de la batería (L) significa que el enchufe está conectado a la toma de corriente y que el cargador está listo para el funcionamiento.

Luz fija roja del indicador de error de la batería (M)



La **luz fija roja** del indicador de error de la batería (M) señala que la temperatura de la batería se encuentra fuera del rango admisible de temperaturas para la carga, consulte 6. DATOS TÉCNICOS.

En cuanto se alcanza una temperatura admisible, el cargador activa automáticamente la carga rápida.

Luz intermitente roja del indicador de error de la batería (M)



La **luz intermitente roja** del indicador de error de la batería (M) señala otra anomalía en el proceso de carga, consulte 5. SOLUCIÓN DE AVERÍAS.

Instrucciones para la operación:

En caso de efectuar recargas continuas o muy seguidas puede que llegue a calentarse el cargador. Sin embargo, esto no tiene inconvenientes y no indica un defecto técnico del cargador.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

3. MANTENIMIENTO

Limpieza del cargador de baterías:

Asegúrese de que la superficie y los contactos del Accu y del cargador siempre estén limpios y secos antes de conectar el cargador.

No utilice agua corriente.

→ Limpie los contactos y las piezas de plástico con un paño suave y seco.

4. ALMACENAMIENTO





Puesta fuera de servicio:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

1. Limpie el cargador de baterías (consulte 3. MANTENIMIENTO).
2. Guarde el cargador de baterías en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

ES

5. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

Problema	Posible causa	Solución
No se puede cargar la batería.	La batería no está en su lugar o no está bien colocada.	→ Acople correctamente la batería al cargador.
El indicador de carga de la batería  emite una luz verde fija.	Los contactos de la batería están sucios.	→ Limpie los contactos de la batería (p. ej., acoplado y desacoplado varias veces la batería. Si es preciso, sustituya la batería).
El indicador de error de la batería  parpadea en rojo. [Fig. 02]	La temperatura de la batería queda fuera del rango de temperaturas admisibles para la carga.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre de nuevo entre 0 °C y + 45 °C.
	La batería está estropeada.	→ Sustituya la batería.
El indicador verde de carga de la batería  / el indicador rojo de error de la batería  no se encienden [fig. 02]	El enchufe del cargador no está (correctamente) enchufado.	→ Inserte completamente el enchufe en la toma de corriente.
	La toma de corriente, el cable de red o el cargador están estropeados.	→ Verifique la tensión de red. Si es preciso, solicite la inspección del cargador a un concesionario autorizado o al servicio de atención al cliente de GARDENA.

6. DATOS TÉCNICOS

**Cargador rápido de batería
AL 1830 CV** **Unidad** **Valor (ref. 14901)**

Tensión a la red V (AC) 220 – 240

Frecuencia de la red Hz 50 – 60

Potencia nominal W 70

**Tensión de carga de la
batería** V (DC) 18

**Corriente máx. de carga
de la batería** A 3,0

**Duración de la carga de la
batería 80%/97 – 100 %
(aprox.)**

PBA 18V 2,0Ah W-B min. 32 / 45

PBA 18V 2,5Ah W-B min. 40 / 60

PBA 18V 4,0Ah W-C min. 64 / 95

**Rango admisible de tempe-
raturas para la carga** °C 0 – 45

Peso g 400

Nivel de protección ☐ / II

Baterías adecuadas para el sistema POWER FOR ALL: PBA 18 V.

7. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO

**Batería del sistema
GARDENA**

PBA 18V/45 P4A

PBA 18V/72 P4A

Accu para una autonomía prolongada y para el
intercambio.

ref. 14903

ref. 14905

8. GARANTÍA/SERVICIO

8.1 Registro del producto:

Registre su producto en [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Servicio:

Puede encontrar la información de contacto actualizada de nuestro servicio en la contraportada y en línea:

- España: <https://www.gardena.com/es/asistencia/ayuda/contacto/>
- Otros países: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

9. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

(según normativa Directiva 2012/19/UE/
S.I. 2013 No. 3113)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

¡IMPORTANTE!

→ Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

pt
es

GARDENA Carregador rápido de baterías AL 1830 CV

1. AVISOS DE SEGURANÇA	66
2. FUNCIONAMENTO	68
3. MANUTENÇÃO	69
4. ARMAZENAMENTO	69
5. RESOLUÇÃO DE AVARIAS	69
6. DADOS TÉCNICOS	70
7. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES	71
8. GARANTIA/ASSISTÊNCIA	71
9. ELIMINAÇÃO	71

Tradução do manual de instruções original.



Este carregador não pode ser utilizado

por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos. Este carregador pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente

experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura do carregador e dos perigos provenientes do mesmo. Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.



Utilização prevista:

O **Carregador rápido da bateria 18 V POWER FOR ALL** está previsto para o carregamento das respetivas **Baterias POWER FOR ALL System** e foi concebido para a aplicação em jardins privados e de lazer.

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração.

1. AVISOS DE SEGURANÇA

pt

-  **Leia todas as instruções e avisos de segurança.**
O incumprimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.
- **Guarde estas instruções num local seguro.** Utilize o carregador de bateria apenas se estiver familiarizado com todas as suas funções e conseguir executá-las sem limitações ou tiver recebido instruções adequadas.
- **Não utilize o produto em atmosferas explosivas.**
- **Supervisione as crianças durante a respetiva utilização, limpeza e manutenção.**
Tal irá garantir que as crianças não brincam com o carregador de bateria.
- **Carregue apenas baterias de íões de lítio do tipo do sistema POWER FOR ALL PBA 18 V com uma capacidade de 1,5 Ah ou superior (5 células da bateria ou mais). A tensão da bateria deve corresponder à tensão de carregamento do carregador de bateria.**
- **Não carregue baterias não recarregáveis.** Caso contrário, existe um risco de incêndio e explosão.
-  **Utilize apenas o carregador de bateria em espaços fechados e mantenha-o afastado da humidade.**
A entrada de água num carregador de bateria aumenta o risco de choque elétrico.
- **Mantenha o carregador de bateria limpo.** A sujidade constitui um risco de choque elétrico.
- **Verifique sempre o carregador de bateria, incluindo o cabo e a ficha, antes da respetiva utilização. Não utilize o carregador de bateria se observar quaisquer danos. Não abra o carregador de bateria sem ajuda; certifique-se de que quaisquer reparações são efetuadas apenas por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobresselentes originais.**
Carregadores de bateria, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.

- **Não utilize o carregador de bateria em superfícies facilmente combustíveis (por ex., papel, têxteis, etc.) ou em ambientes combustíveis.**

Existe um risco de incêndio devido ao aquecimento do carregador de bateria durante o carregamento.

- **Se for necessário substituir o cabo de ligação, a substituição deve ser efetuada pela GARDENA, ou por um centro de assistência autorizado para ferramentas elétricas GARDENA, de forma a evitar riscos de segurança.**
- **Não cubra as aberturas de ventilação do carregador de bateria.** Caso contrário, o carregador de bateria pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.
- **Também poderão ocorrer fugas de vapores se a bateria estiver danificada ou for utilizada incorretamente. Certifique-se de que a área está bem ventilada e procure assistência médica caso sinta quaisquer efeitos adversos.** Os vapores podem irritar o trato respiratório.
- **Se o produto for utilizado incorretamente ou se a bateria estiver danificada, poderá ocorrer a fuga de líquido inflamável da bateria; evite o contacto. Se ocorrer algum contacto acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional.** O líquido vertido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.
- **Carregue as baterias apenas com carregadores de bateria recomendados pelo fabricante ou por**

parceiros do sistema POWER FOR ALL. Um carregador de bateria adequado a um determinado tipo de bateria representa um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias (tipo de bateria: PBA 18 V, etc./Carregadores de bateria compatíveis: AL 18 etc.).

- **Os contactos da bateria podem estar quentes após a utilização. Tenha cuidado com os contactos quentes quando remover a bateria.**



PERIGO!

Risco de paragem cardíaca

Este produto cria um campo eletromagnético durante o respetivo funcionamento. Este campo eletromagnético pode afetar a funcionalidade de implantes médicos ativos ou passivos (por exemplo, pacemakers), o que pode resultar em ferimentos graves ou morte.

- Consulte o seu médico e o fabricante do seu implante antes de utilizar este produto.
- Depois de utilizar o produto, desligue a ficha de alimentação da tomada de parede.



PERIGO!

Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças.

- Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

2. FUNCIONAMENTO

Carregar a bateria [fig. O1/O2]:



ATENÇÃO!

→ Respeite a tensão de rede!

A tensão da fonte de corrente tem de coincidir com as indicações na placa de identificação do carregador.

1. Ligue o carregador da bateria (C) a uma tomada.
2. Insira a bateria (B) na ranhura de carregamento do carregador da bateria (C).

A bateria não está incluída no material fornecido. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.

Graças ao processo de carregamento inteligente, o estado de carregamento da bateria é detetado automaticamente e é carregado com a corrente de carga ideal em função da temperatura e da tensão da bateria.

Dessa forma, a bateria é preservada e permanece sempre totalmente carregada durante o armazenamento no carregador.

pt

Significado dos elementos de indicação:

Indicação no carregador:

Luz intermitente (rápida) Indicação de carga da bateria verde (L₆)



O processo de carregamento rápido é assinalado pelo **piscar rápido** da indicação de carga da bateria **verde (L₆)**.

Nota: o processo de carregamento rápido apenas é possível quando a temperatura da bateria se encontra na gama de temperatura de carregamento permitida consulte 6. DADOS TÉCNICOS.

Luz intermitente (lenta) Indicação de carga da bateria verde (L₆)



Com o nível de carga da bateria de aprox. 80% a indicação de carga da bateria **verde (L₆) pisca** lentamente.

A bateria pode ser retirada para utilização imediata.

Luz permanente Indicação de carga de bateria verde (L₆)



A **luz permanente** da indicação de carga da bateria **verde (L₆)** assinala que a bateria está totalmente carregada.

Sem uma bateria encaixada, a **luz permanente** da indicação de carga da bateria (L₆) assinala que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

Luz permanente Indicação de erro da bateria (W₆)




A **luz permanente** da indicação de erro da bateria **vermelha (W₆)** assinala que a temperatura da bateria está fora da gama de temperatura da bateria permitida, consulte 6. DADOS TÉCNICOS.

Assim que a gama de temperatura permitida for alcançada, o carregador passa automaticamente para o carregamento rápido.

Luz intermitente
Indicação de erro da
bateria vermelha 



A **luz intermitente** da indicação de erro da bateria **vermelha**  assinala uma outra falha do processo de carregamento, consulte 5. RESOLUÇÃO DE AVARIAS.

Instruções de trabalho:

No caso de contínuos e repetidos ciclos de carga, sem interrupção, é possível que o carregador se esquente. No entanto, isso é seguro e não indica um defeito técnico do carregador.

Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.

3. MANUTENÇÃO

Limpar o carregador da bateria:

Certifique-se que a superfície e os contactos da bateria e do carregador da bateria estão sempre limpos e secos antes de ligar o carregador.

Não utilize água corrente.

→ Limpe os contactos e as peças em plástico com um pano macio e seco.



4. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Limpe o carregador da bateria (consulte 3. MANUTENÇÃO).
2. Guarde o carregador da bateria num local seco, fechado e protegido da geada.

5. RESOLUÇÃO DE AVARIAS

Problema	Causa possível	Resolução
O processo de carregamento não é possível.	A bateria não está (corretamente) encaixada.	→ Insira corretamente a bateria no carregador.
Indicação de carga da bateria verde  sempre acesa.	Os contactos da bateria estão sujos.	→ Limpe os contactos da bateria (por ex. encaixando e desencaixando várias vezes a bateria. Event. substituir a bateria).
Indicação de erro da bateria vermelha  pisca. [fig. 02]		

Problema	Causa possível	Resolução
O processo de carregamento não é possível.	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama de temperatura de carregamento permitida.	→ Aguarde até que a temperatura da bateria esteja novamente entre 0 °C e + 45 °C.
Indicação de carga da bateria verde (Lc) sempre acesa.	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
Indicação de erro da bateria vermelha (Wc) pisca. [fig. 02]		
Indicação de carga da bateria verde (Lc) / a indicação de erro da bateria vermelha (Wc) não acende [fig. 02]	A ficha de rede do carregador não está (corretamente) inserida. A tomada, o cabo de alimentação ou o carregador está com defeito.	→ Insira a ficha de rede na tomada (na totalidade). → Verifique a tensão de rede. Permita que event. o carregador seja verificado por um fornecedor autorizado ou pela assistência GARDENA.

pt

6. DADOS TÉCNICOS

<i>Carregador rápido de baterias AL 1830 CV</i>	Unidade	Valor (n.º ref. 14901)
Tensão de rede	V (AC)	220 – 240
Frequência de rede	Hz	50 – 60
Potência nominal	W	70
Tensão de carregamento da bateria	V (DC)	18
Corrente de carga máx. Bateria	A	3,0
Tempo de carregamento da bateria 80 % / 97 – 100 % (aprox.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	64 / 95
Gama de temperatura de carregamento permitida	°C	0 – 45

70

Carregador rápido de baterias AL 1830 CV

Unidade Valor (n.º ref. 14901)

Peso g 400

Classe de proteção □ / II

Baterias adequadas POWER FOR ALL System: PBA 18V.

7. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES

Bateria del sistema GARDENA
PBA 18V/45 P4A
PBA 18V/72 P4A

Accu para una autonomía prolongada y para el intercambio.

n.º ref. 14903
n.º ref. 14905

pt

8. GARANTIA/ASSISTÊNCIA

8.1 Registo do produto:

Registe o seu produto em gardena.com/registration.

8.2 Assistência:

Encontre as informações de contacto atuais relativas ao nosso serviço no verso e online:

- Portugal: <https://www.gardena.com/pt/suporte/advice/contacto/>
- Outros países: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

9. ELIMINAÇÃO

(conforme a Diretiva 2012/19/UE/
S.I. 2013 No. 3113)



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

GARDENA Szybka ładowarka akumulatorów AL 1830 CV

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA	.72
2. OBSŁUGA	.74
3. KONSERWACJA	.76
4. PRZECHOWYWANIE	.76
5. USUWANIE USTEREK	.76
6. DANE TECHNICZNE	.77
7. AKCESORIA/CZĘŚCI ZAMIENNE	.77
8. GWARANCJA/SERWIS	.77
9. UTYLIZACJA	.78

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Ładowarka nie jest przeznaczona do użytkowania przez dzieci oraz osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani przez osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy. Ładowarka może być obsługiwana przez dzieci powyżej 8 lat, osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby

nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy, jeżeli znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, lub osoby te zostały poinstruowane, jak należy bezpiecznie posługiwać się ładowarką i rozumieją związane z tym niebezpieczeństwa. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwego zastosowania, a także możliwość doznania urazów.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Ładowarka szybkiego ładowania akumulatorów POWER FOR ALL 18V służy do ładowania odpowiednich **Akumulatorów systemowych POWER FOR ALL** i jest przeznaczona do użytku w prywatnych ogrodach przydomowych i ogródkach działkowych.

Produkt nie jest przeznaczony do długotrwałego użytkowania.

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA



Zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa i instrukcjami. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować

porażenie prądem i/lub poważne obrażenia.

→ **Przechowywać niniejsze instrukcje w bezpiecznym miejscu.** Ładowarki można używać wyłącznie


wtedy, gdy użytkownik zna wszystkie jej funkcje i umie je wszystkie obsługiwać lub otrzymał odpowiednie instrukcje.

→ **Produktu nie wolno używać w atmosferze wybuchowej.**

→ **Należy nadzorować dzieci podczas użytkowania, czyszczenia i konserwacji.**

Pozwoli to zagwarantować, że dzieci nie będą bawić się ładowarką.

→ **Ładować tylko akumulatory systemowe litowo-jonowe POWER FOR ALL typu PBA 18 V od pojemności 1,5 Ah (mające 5 lub więcej ogniw). Napięcie akumulatora musi być zgodne z napięciem ładowania ładowarki. Nie należy ładować baterii jednorazowych.** W przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru i eksplozji.

→  **Ładowarki należy używać wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach i należy trzymać ją z dala od wilgoci.** Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.

→ **Ładowarka musi być utrzymywana w czystości.** Brud stwarza ryzyko porażenia prądem.

→ **Przed użyciem należy zawsze sprawdzić ładowarkę, przewód i wtyczkę.** W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń nie wolno używać ładowarki. Nie wolno ładowarki otwierać samodzielnie. Wszelkie naprawy muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel, używający wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Uszkodzone ładowarki, kable i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

→ **Nie wolno używać ładowarki na powierzchniach łatwo palnych (np. papierze, tkaninach itp.) ani w środowiskach łatwopalnych.** Ze względu na nagrzewanie się ładowarki podczas ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

→ **Jeśli przewód łączący wymaga wymiany, musi jej dokonać firma GARDENA lub autoryzowany serwis elektronarzędzi GARDENA, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.**

→ **Nie wolno przykrywać otworów wentylacyjnych ładowarki.** W przeciwnym razie może dojść do przegrzania się ładowarki i jej nieprawidłowego działania.

→ **Jeśli akumulator jest uszkodzony lub używany nieprawidłowo, mogą również wydostawać się z niego opary. Upewnić się, że w miejscu pracy zapewniona jest dobra wentylacja. W razie wystąpienia jakichkolwiek dolegliwości należy skonsultować się z lekarzem.** Opary mogą spowodować podrażnienie układu oddechowego.

→ **Nieprawidłowe użytkowanie lub uszkodzenie akumulatora może spowodować wydostanie się z niego łatwopalnej cieczy. Należy unikać kontaktu z tym płynem. Jeżeli dojdzie do kontaktu, przemyć wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu należy niezwłocznie skontaktować z dodatkową pomocą medyczną.** Płyn wydobywający się z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.

→ **Ładować akumulatory wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta lub partnerów systemu POWER FOR ALL.**

Ładowarka przeznaczona do akumulatora określonego typu stwarza zagrożenie pożarowe w przypadku używania z innymi akumulatorami (typ akumulatora: PBA 18 V itd. / kompatybilne ładowarki: AL 18 itd.).

- **Po użyciu akumulatora zaciski mogą być gorące. Podczas wyjmowania akumulatora uważać na gorące styki.**



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko zatrzymania krążenia!

Produkt wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. To pole elektromagnetyczne może wpływać na działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych (np. rozruszników serca), co może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

- Przed użyciem tego produktu należy skonsultować się z lekarzem i producentem implantu.
- Po użyciu urządzenia należy odłączyć wtyczkę sieciową od gniazda zasilania.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką.

- Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

2. OBSŁUGA

Ładowanie akumulatora [rys. O1/O2]:



UWAGA!

- **Zwracać uwagę na napięcie sieciowe!** Napięcie pochodzące ze źródła prądu musi być zgodne z napięciem określonym na tabliczce znamionowej ładowarki.

1. Podłączyć ładowarkę akumulatorów © do gniazda zasilania sieciowego.
2. Wsunąć akumulator ® do gniazda ładowarki ©.

Akumulator nie stanowi standardowej zawartości zestawu. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

W ramach inteligentnego ładowania stan naładowania akumulatora zostanie automatycznie rozpoznany i akumulator zostanie naładowany optymalnym prądem ładowania każdorazowo dostosowanym do temperatury i napięcia akumulatora.

Pozwala to chronić akumulator, który w przypadku przechowywania w ładowarce pozostaje zawsze całkowicie naładowany.

Znaczenie symboli na wyświetlaczu:

Wskazania na ładowarce:

Miganie (szybkie) zielonego wskaźnika stanu naładowania



Proces szybkiego ładowania jest sygnalizowany **szybkim miganie zielonego wskaźnika** stanu naładowania .

Wskazówka: proces szybkiego ładowania jest możliwy tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora leży w dopuszczalnym zakresie temperatur ładowania, patrz 6. DANE TECHNICZNE.

Miganie (wolne) zielonego wskaźnika stanu naładowania




Przy stanie naładowania akumulatora ok. 80% **zielony** wskaźnik stanu naładowania  **miga** wolno.

Akumulator można wyjąć z ładowarki i natychmiast użyć.

Stale świecenie zielonego wskaźnika stanu naładowania




Stale świecenie zielonego wskaźnika stanu naładowania  sygnalizuje całkowite naładowanie akumulatora.

Jeśli akumulator nie jest podłączony, **stale świecenie** wskaźnika stanu naładowania  sygnalizuje, że wtyczka sieciowa jest umieszczona w gniazdku i ładowarka jest gotowa do pracy.

Stale świecenie czerwonego wskaźnika usterki akumulatora




Stale świecenie czerwonego wskaźnika usterki akumulatora  sygnalizuje, że temperatura akumulatora leży poza dopuszczalnym zakresem temperatury ładowania, patrz 6. DANE TECHNICZNE.

Po osiągnięciu dopuszczalnej temperatury ładowania ładowarka automatycznie przełączy się w tryb szybkiego ładowania.

Miganie czerwonego wskaźnika usterki akumulatora



Miganie czerwonego wskaźnika usterki akumulatora  sygnalizuje inne zakłócenie procesu ładowania, patrz 5. USUWANIE USTEREK.

Wskazówki dotyczące pracy:

Ładowanie ciągłe akumulatora, jak również kilka następujących bezpośrednio po sobie cykli ładowania, może spowodować nagrzanie się ładowarki. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o żadnej wadzie technicznej ładowarki.

Zdecydowanie krótszy czas pracy po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność jego wymiany na nowy.

3. KONSERWACJA

Czyszczenie ładowarki akumulatorów:

Przed podłączeniem ładowarki akumulatorów upewnić się, że powierzchnia oraz styki akumulatora i ładowarki akumulatorów są zawsze czyste i suche.

Nie używać bieżącej wody.

→ Oczyszczyć styki oraz elementy z tworzywa sztucznego przy użyciu miękkiej, suchej szmatki.

4. PRZECHOWYWANIE

Przerwa w użytkowaniu:

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Oczyszczyć ładowarkę akumulatorów (patrz 3. KONSERWACJA).
2. Przechowywać ładowarkę akumulatorów w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

pl

5. USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Proces ładowania nie jest możliwy.	Akumulator nie jest (prawidłowo) wsunięty.	→ Wsunąć akumulator prawidłowo na ładowarkę.
Zielony wskaźnik stanu naładowania (L) świeci się stale.	Styki akumulatora są zabrudzone.	→ Oczyszczyć styki akumulatora (np. poprzez kilkakrotne wsunięcie i wysunięcie akumulatora. Ewentualnie wymienić akumulator).
Czerwony wskaźnik usterki akumulatora (M) miga. [Rys. 02]	Temperatura akumulatora poza dopuszczalnym zakresem temperatur ładowania.	→ Odczekać, aż temperatura akumulatora ponownie będzie mieścić się w zakresie od 0 °C do + 45 °C.
	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić akumulator.
Zielony wskaźnik stanu naładowania (L) / czerwony wskaźnik usterki akumulatora (M) nie świeci się [rys. 02]	Wtyczka ładowarki nie jest (prawidłowo) podłączona.	→ Włożyć wtyczkę (całkowicie) do gniazdka.
	Gniazdko, kabel zasilający lub ładowarka jest uszkodzona.	→ Sprawdzić napięcie sieciowe. Ewentualnie zlecić sprawdzenie ładowarki przez autoryzowanego partnera handlowego lub serwis GARDENA.

6. DANE TECHNICZNE

<i>Szybka ładowarka akumulatorów AL 1830 CV</i>	Jednostka	Wartość (art. 14901)
Napięcie sieciowe	V (AC)	220 – 240
Częstotliwość sieciowa	Hz	50 – 60
Moc znamionowa	W	70
Napięcie ładowania akumulatora	V (DC)	18
Maks. prąd ładowania akumulatora	A	3,0
Czas ładowania akumulatora 80%/97 – 100% (ok.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min	64 / 95
Dopuszczalny zakres temperatury ładowania	°C	0 – 45
Waga	g	400
Klasa zabezpieczenia		□ / II

Odpowiednie akumulatory systemowe POWER FOR ALL: PBA 18V.

7. AKCESORIA/CZĘŚCI ZAMIENNE

GARDENA Akumulator Systemowy PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Zapasyowy akumulator zapewniający dodatkowy czas pracy.	art. 14903 art. 14905
---	---	--------------------------

8. GWARANCJA/SERWIS

8.1 Rejestracja produktu:

Zarejestruj swój produkt na stronie [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Serwis:

Aktualne dane kontaktowe naszego serwisu znajdują się na odwrocie i w Internecie:

- Polska: <https://www.gardena.com/pl/serwis-i-wsparcie/porady/kontakt/>

9. UTYLIZACJA

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE/
S.l. 2013 No. 3113)



Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

WAŻNE!

→ Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

GARDENA Akkumulátor gyorstöltő készülék AL 1830 CV

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK	79
2. KEZELÉS	80
3. KARBANTARTÁS	81
4. TÁROLÁS	82
5. HIBAELHÁRÍTÁS	82
6. MŰSZAKI ADATOK	83
7. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK	83
8. GARANCIA/SZERVIZ	83
9. ÁRTALMATLANÍTÁS	84

Az eredeti útmutató fordítása.



Ez a töltőkészülék nincs arra előírva, hogy gyerekek vagy korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják. Ezt a töltőkészüléket legalább 8 éves gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzé-


kelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy a töltőkészülék biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértették az azzal kapcsolatos veszélyeket. Ellenkező esetben fennáll a hibás kezelés és a sérülés veszélye.

Rendeltetésszerű használat:

A **18V-os POWER FOR ALL Akkumulátor gyorstöltő készülék** a magánházakban és a hobbi kertekben használatos készülékek megfelelő **POWER FOR ALL System rendszerű akkumulátorainak** töltésére szolgál.

A termék hosszú ideig tartó működtetésére nem alkalmas.

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK


→  **Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást.** A figyelmeztetések és az utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést okozhat.

→ **Tartsa biztonságos helyen az útmutatót.** Csak akkor használja az akkumulátortöltőt, ha ismeri annak minden funkcióját, és korlátlanul képes végrehajtani ezeket, vagy megfelelő utasításokat kapott.

→ **Ne használja a terméket robbanásveszélyes környezetben.**

→ **Felügyelje a gyermekeket használat, tisztítás és karbantartás közben.** Így biztos lehet benne, hogy a gyermekek nem fognak játszani az akkumulátortöltővel.

→ **Csak POWER FOR ALL rendszerű, PBA 18V típusú, 1,5 Ah-nál nagyobb kapacitású, (minimum 5 cellás) Li-Ion akkumulátorokat töltsön vele. Az akkumulátor feszültségének egyeznie kell a töltőkészülék akkumulátortöltő feszültségével. Nem újratölthető akkumulátorokat ne töltsön.** Ellenkező esetben fennáll a tűz- és robbanásveszély.

→  **Az akkumulátortöltőt csak zárt helyiségben használja, és óvja a nedvességtől.** Víz bejutása az akkumulátortöltőbe növeli az áramütés veszélyét.

→ **Tartsa tisztán az akkumulátortöltőt.** A szennyeződés áramütés veszélyét rejti magában.

→ **Használat előtt mindig ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozót. Ne használja az akkumulátortöltőt, ha sérülést**

észlel. Ne nyissa fel saját kezűleg az akkumulátortöltőt, ügyeljen arra, hogy a javításokat csak szakképzett személy végezze el, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. A megrongálódott töltőkészülékek, kábelek és csatlakozódugók miatt megnő az áramütés kockázata.

→ **Ne használja az akkumulátortöltőt könnyen éghető felületeken (pl. papír, textil stb.) vagy gyúlékony környezetben.**

A töltőkészülék a töltés során felmelegszik, így tűzveszély keletkezik.

→ **Ha a csatlakozókábelt ki kell cserélni, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a feladatot GARDENA-szakember vagy a GARDENA gépek hivatalos szervizközpontja végezze.**

→ **Ne takarja le a töltőkészülék szellőzőnyílásait.** Ellenkező esetben a töltő túlmelegedhet, és nem fog megfelelően működni.

→ **Ha az akkumulátor sérült vagy nem megfelelően használják, Gőzök távozhatnak belőle. Gondoskodjon a terület jó szellőzéséről, és forduljon orvoshoz, ha bármilyen káros hatást tapasztal.** A gőzök izgató hatással lehetnek a légutakra.

→ **Nem megfelelő használat vagy az akkumulátor sérülése esetén az akkumulátorból gyúlékony folyadék távozhat; kerülje a folyadékkal való érintkezést. Ha ez véletlenül mégis megtörténik, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szemébe került, orvos segítségét is vegye igénybe.**

Az akkumulátorból távozó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

→ **Az akkumulátorokat csak a gyártó vagy a POWER FOR ALL rendszer partnerei által ajánlott akkumulátortöltőkkel töltsse.**

Egy bizonyos típusú akkumulátorhoz alkalmas akkumulátortöltő tűzveszélyes, ha más akkumulátorokkal használják (akkumulátortípus: PBA 18V stb./kompatibilis akkumulátortöltők: AL 18 stb.).

→ **Használat után az akkumulátor érintkezési források lehetnek. Ezért az elem kivételekor számoljon vele a forró felületek megérintésekor.**



VESZÉLY!

Szívroham veszélye!

A termék működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez az elektromágneses mező befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok (pl. szívritmus-szabályozók) működését, ami súlyos sérülést vagy halált okozhat.

→ A termék használata előtt konzultáljon orvosával és az implantátum gyártójával.

→ A termék használata után húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatból.



VESZÉLY!

Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacska miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget.

→ Szereléskor tartsa távol a kisgyermekeket.

2. KEZELÉS

Akkumulátor feltöltése [ábra O1/O2]:



FIGYELEM!

→ **Figyeljen a hálózati feszültségre!**

Az áramforrás feszültségének egyeznie kell a töltő készülék típus tábláján szereplő adatokkal.

1. Csatlakoztassa az akkutöltő-készülék **Ⓒ** egy hálózati csatlakozóaljzathoz.
2. Tegye bele a **Ⓑ** akkumulátort a **Ⓒ** akkumulátor töltő készülék töltő rekeszébe.

80

Az akkumulátor nincs az átadott készülék alaptartozékai között. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

Az intelligens töltési folyamat automatikusan felismeri az akkumulátor töltöttségi szintjét, és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően mindenkor optimális töltőárammal végzi a töltést.

Ez kíméli az akkumulátort, amely a töltésben történő tárolás esetén is mindig teljesen feltöltött marad.

A kijelző elemek jelentése:


Kijelzés a töltő készüléken:

(Gyors) villogású, zöld  akkumulátor töltésjelző fény



A gyorsöltési művelet folyását a **zöld  akkumulátor töltésjelző gyors villogása** jelzi.

Útmutatás: Gyorstöltési művelet csak akkor folyhat, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklettartományban van, lásd a 6. MŰSZAKI ADATOK.

(Lassú) villogású, zöld  akkumulátor töltésjelző fény




Az akkumulátor kb. 80 %-os töltöttségi szintjének elérésekor lassú ütemben **villogni** kezd a **zöld  akkumulátor töltésjelző fény**.

Az akkumulátort ki lehet venni és azonnal használatba lehet venni.

 állandó zöld akkumulátor töltésjelző fény



Az  akkumulátor töltésjelző **állandó zöld fénye** azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.

Ha nincs bedugva akkumulátor, az  akkumulátor töltésjelző **állandó fénye** azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó be van dugva a hálózati aljzatba, és a töltő készülék üzemkész.

Akkumulátor  állandó piros hibajelző fény




Az akkumulátor  **állandó piros**-hibajelző fénye azt jelzi, hogy az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklettartományon kívül van, lásd a 6. MŰSZAKI ADATOK.

Mihelyt a hőmérséklet visszatér a megengedett tartományba, a töltő készülék önműködően átkapcsol gyorsöltésre.

Akkumulátor  villogó piros hibajelző fény



Az akkumulátor  **villogó piros** hibajelző fénye azt jelzi, hogy a töltési műveletben másmilyen üzemzavar jelentkezett, lásd a 5. HIBAELHÁRÍTÁS.

Munkavégzési tanácsok

Folytonos, illetve több közvetlenül egymás után, megszakítás nélkül következő töltési ciklus esetén a töltőkészülék felmelegedhet. Ez azonban normális jelenség és nem utal a töltéskészülék meghibásodására.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

3. KARBANTARTÁS

Akkumulátortöltő készülék tisztítása:

Biztosítsa, hogy az akkumulátor és az akkutöltő-készülék felülete és érintkezői

mindig tiszták és szárazak legyenek, mielőtt az akkutöltő-készüléket a hálózatra csatlakoztatja.

A tisztításhoz ne használjon folyóvizet.

→ Tisztítsa meg az érintkezőket és a műanyag részeket puha, száraz kendővel.

4. TÁROLÁS





Üzemen kívül helyezés:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

1. Tisztítsa meg az akkumulátortöltő készüléket (lásd a 3. KARBANTARTÁS).
2. Tartsa az akkumulátortöltő készüléket száraz, zárt és fagymentes helyen.

hu

5. HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
Töltési művelet nem lehetséges.	Az akkumulátor nincs (jól) rárakva.	→ Rakja rá az akkumulátort helyesen a töltő készülékre.
Az akkumulátor  zöld töltésjelző fény állandóan világít.	Az akkumulátor érintkezők el vannak koszolódva.	→ Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőket (pl. az akkumulátor többszöri bedugásával és kihúzásával. Esetleg cserélje le az akkumulátort).
Az akkumulátor  piros hibajelző fénye villog. [Ábra 02]	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklettartományon kívül van.	→ Várjon, amíg az akkumulátor hőmérséklete ismét 0 °C és + 45 °C között lesz.
	Az akkumulátor hibás.	→ Cserélje le az akkumulátort.
Az akkumulátor  zöld töltésjelző fénye / az akkumulátor  piros hibajelző fénye nem világít [Ábra 02]	A töltő készülék hálózati csatlakozója töltőegység nincs (jól) bedugva.	→ Dugja be a hálózati csatlakozót (tővig) a hálózati aljzatba.
	A hálózati aljzat, hálózati kábel vagy töltő készülék meghibásodott.	→ Vizsgálja meg a hálózati feszültséget. Esetleg vizsgálta meg a töltő készüléket valamelyik megbízott szerződéses kereskedővel vagy a GARDENA szervizzel.

6. MŰSZAKI ADATOK

Akkumulátor gyorstöltő készülék AL 1830 CV	Egység	Érték (cikksz. 14901)
Hálózati feszültség	V (AC)	220 – 240
Hálózati frekvencia	Hz	50 – 60
Névleges teljesítmény	W	70
Akkumulátor töltő feszültség	V (DC)	18
Max. akkumulátor töltő áram	A	3,0
Akkumulátor töltési idő 80 % / 97 – 100 % (kb.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	perc	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	perc	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	perc	64 / 95
Megengedett töltési hőmérséklettartomány	°C	0 – 45
Tömeg	g	400
Érintésvédelmi osztály		□ / II

Alkalmas POWER FOR ALL rendszerű akkumulátorok PBA 18V.

hu

7. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK

GARDENA Rendszer-akkumulátor

PBA 18V/45 P4A

PBA 18V/72 P4A

Akkumulátor a plusz működési idő érdekében vagy cseréhez.

cikksz. 14903

cikksz. 14905

8. GARANCIA/SZERVIZ

8.1 Termékgisztráció:

Regisztrálja termékét a [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration) oldalon.

8.2 Szerviz:

A szervizek aktuális elérhetőségeit a hátoldalon és a weboldalon tekintheti meg:

- Magyarország: <https://www.gardena.com/hu/tamogatás/tanácsadás/kapcsolat/>

9. ÁRTALMATLANÍTÁS

(2012/19/EU jelű IE szerint/S.I. 2013 No. 3113)



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bizza rájuk az ártalmatlanítását.

GARDENA Rychlonabíječka akumulátorů AL 1830 CV

hu

CS

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	85
2. OBSLUHA	86
3. ÚDRŽBA	87
4. SKLADOVÁNÍ	88
5. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	88
6. TECHNICKÁ DATA	88
7. PŘÍSLUŠENSTVÍ/NÁHRADNÍ DÍLY	89
8. ZÁRUKA/SERVIS	89
9. LIKVIDACE	89

Překlad originálních pokynů.



Tato nabíječka není určena k tomu, aby ji používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi. Tuto nabíječku mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými

84

či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze tehdy, pokud na ně dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba instruovala ohledně bezpečného zacházení s nabíječkou a chápou nebezpečí, která jsou s tím spojená. V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávného zacházení a poranění.

Využití odpovídající určenému účelu:

Rychlonabíječka 18V POWER FOR ALL je určena pro nabíjení příslušných **Akumulátorů systému POWER FOR ALL** a pro soukromé použití na domovních a hobby zahradách.

Produkt není vhodný pro dlouhodobý provoz.

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

-  **Pozorně si přečtěte všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.
- **Tyto pokyny uchovávejte na bezpečném místě.** Nabíječku používejte pouze tehdy, pokud jste dobře obeznámeni se všemi jejími funkcemi a jste schopni provádět všechny činnosti bez omezení nebo jste obdrželi příslušné pokyny.
- **Výrobek nepoužívejte ve výbušném prostředí.**
- **Dohlížejte na děti během používání, čištění a údržby.** Musí být zajištěno, aby si děti s nabíječkou nehrály.
- **Nabíjejte pouze lithium-iontové akumulátory typu PBA 18V systém POWER FOR ALL s kapacitou 1,5 Ah a vyšší (5 článků nebo více).** Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjejte akumulátory, které nejsou určené k dobíjení. V opačném případě hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
-  **Nabíječku používejte pouze v uzavřených místnostech a udržujte ji mimo dosah vlhkosti.** Vniknutím vody do nabíječky se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Udržujte nabíječku čistou.** Nečistoty představují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Před použitím nabíječku vždy zkontrolujte, včetně kabelu a zástrčky.** Nepoužívejte nabíječku, pokud si všimnete jakéhokoliv poškození. Nabíječku neotvírejte sami. Zajistěte, aby opravy prováděl pouze kvalifikovaný personál s využitím výhradně originálních náhradních dílů. Poškozené nabíječky, kabely a konektory zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nabíječku neprovozujte na snadno hořlavých površích (např. na papíře, textilu atd.) ani v hořlavém prostředí.** Hrozí riziko požáru, protože nabíječka se během nabíjení zahřívá.
- **Pokud je nutné vyměnit spojovací kabel, nechte to provést společnost GARDENA nebo autorizované servisní středisko pro elektrické nástroje GARDENA, aby se předešlo bezpečnostním rizikům.**
- **Nezakrývejte ventilační otvory nabíječky.** V opačném případě se nabíječka může přehřát a přestane správně fungovat.
- **Pokud je akumulátor poškozený nebo nesprávně používán, mohou také unikat výpary.** Ujistěte se, že je prostor dobře větraný, a vyhledejte lékařskou pomoc, pokud se u vás vyskytnou nežádoucí účinky. Výpary mohou podráždit dýchací ústrojí.
- **Při nesprávném použití nebo při poškození akumulátoru může dojít k úniku hořlavé kapaliny z akumulátoru.** Vyvarujte se kontaktu s kapalinou. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte postižené místo vodou. Pokud se tato kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.

Kapalina vyteklá z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.

- **Akumulátor nabíjejte pouze pomocí nabíječek doporučených výrobcem nebo partnery systému POWER FOR ALL.** Nabíječka, která je vhodná pro určitý typ akumulátoru, představuje nebezpečí požáru při použití s jinými akumulátory (typ akumulátoru: PBA 18V atd./kompatibilní nabíječky: AL 18 atd.).
- **Po použití mohou být kontakty akumulátoru horké. Při vyjímání akumulátoru dejte pozor na horké kontakty.**



NEBEZPEČÍ! **Riziko srdeční zástavy!**

Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto elektromagnetické pole může ovlivnit fungování aktivních nebo pasivních lékařských přístrojů (např. kardiostimulátorů), což může mít za následek vážná nebo smrtelná zranění.

- Před použitím tohoto výrobku se poraďte se svým lékařem a s výrobcem implantovaného přístroje.
- Po použití výrobku odpojte síťovou zástrčku od elektrické zásuvky.



NEBEZPEČÍ! **Nebezpečí udušení!**

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení.

- Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

2. OBSLUHA

Nabíjení akumulátoru [obr. O1/O2]:



POZOR!

- **Pozor na síťové napětí!** Napětí zdroje proudu musí odpovídat údajům na typovém štítku nabíječky.

1. Připojte nabíječku © do síťové zásuvky.
2. Zasuňte akumulátor ® do nabíjecí šachty nabíječky akumulátorů ©.

86

Akumulátor není standardně součástí dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

Inteligentní nabíjení automaticky rozezná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru ho vždy nabíjí optimálním nabíjecím proudem.

Tím se akumulátor šetří a při uchovávání v nabíječce je vždy plně nabit.

Význam indikačních prvků:

Indikace na nabíječe:

Blikající světlo (rychle) zelené kontrolky nabíjení akumulátoru (L) Rychlé nabíjení je signalizováno **rychlým blikáním zelené** kontrolky nabíjení akumulátoru (L).
Poznámka: Rychlé nabíjení je možné pouze tehdy, pokud je teplota akumulátorů v přípustném rozsahu teplot pro nabíjení, viz 6. TECHNICKÁ DATA.



Blikající světlo (pomalou) zelené kontrolky nabíjení akumulátoru (L) Při stavu nabití akumulátoru na asi 80 % **blíká zelená** kontrolka nabíjení akumulátoru (L) pomalu.
Akumulátor může být vyjmut k okamžitému použití.



Trvalé svícení zelené kontrolky nabíjení akumulátoru (L) **Trvalé svícení zelené** kontrolky nabíjení akumulátoru (L) signalizuje, že je akumulátor plně nabit.



Bez zastrčeného akumulátoru signalizuje **trvalé svícení** kontrolky nabíjení akumulátoru (L), že je síťová zástrčka zasunuta v zásuvce a že je nabíječka připravena k provozu.

Trvalé svícení červené chybové kontrolky akumulátoru (W) **Trvalé svícení červené** chybové kontrolky akumulátoru (W) signalizuje, že je teplota akumulátorů mimo přípustný rozsah teplot pro nabíjení, viz 6. TECHNICKÁ DATA.



Jakmile dojde k dosažení přípustného rozsahu teplot, začne nabíječka automaticky s rychlým nabíjením.

Blikající světlo červené chybové kontrolky akumulátoru (W) **Blikající světlo červené** chybové kontrolky akumulátoru (W) signalizuje jinou poruchu nabíjení, viz 5. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB.



Pracovní pokyny:

Při nepřetržitých, popř. několikrát po sobě následujících nabíjecích cyklech bez přerušení se může nabíječka zahřát. To je ale v pořádku a neupozorňuje to na technickou závadu nabíječky.

Výrazně kratší doba chodu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se vyměnit.

3. ÚDRŽBA

Čištění nabíječky akumulátorů:

Než připojíte nabíječku, zajistěte, aby byly povrch a kontakty akumulátoru a nabíječky vždy čisté a suché.

Nepoužívejte tekoucí vodu.

→ Kontakty a plastové díly vyčistěte měkkým suchým hadrem.

4. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu:

Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.

1. Vyčistěte nabíječku akumulátorů (viz 3. ÚDRŽBA).
2. Nabíječku akumulátorů skladujte na suchém, uzavřeném místě, chráněném proti mrazu.

5. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

Problém	Možná příčina	Náprava
Nabíjení není možné. Zelená kontrolka nabíjení akumulátoru (L) svítí trvale. Červená chybová kontrolka akumulátoru (M) bliká. [Obr. 02]	Akumulátor není (správně) nasazen. Kontakty akumulátoru jsou znečištěny.	→ Nasadte akumulátor správně na nabíječku. → Vyčistěte kontakty akumulátoru (např. vícenásobným nasazením a vysazením akumulátoru, popř. akumulátor vyměňte).
	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah teplot pro nabíjení.	→ Počkejte, až se teplota akumulátoru dostane opět do rozsahu 0 až + 45 °C.
	Akumulátor je vadný.	→ Vyměňte akumulátor.
Zelená kontrolka nabíjení akumulátoru (L) / červená chybová kontrolka akumulátoru (M) nesvítí [obr. 02]	Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zastrčena. Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka jsou vadné.	→ Síťovou zástrčku zastrčte (úplně) do zásuvky. → Zkontrolujte síťové napětí. Nechte popř. zkontrolovat nabíječku autorizovaným obchodním partnerem nebo servisem GARDENA.

CS

6. TECHNICKÁ DATA

Rychlonabíječka akumulátorů AL 1830 CV

	Jednotka	Hodnota (č.v. 14901)
Síťové napětí	V (AC)	220 – 240
Síťová frekvence	Hz	50 – 60
Jmenovitý výkon	W	70
Nabíjecí napětí akumulátoru	V (DC)	18

Rychlonabíječka akumulátorů **Jednotka** **Hodnota (č.v. 14901)**
AL 1830 CV

Max. nabíjecí proud akumulátoru A 3,0

Doba nabíjení akumulátoru

80%/97 – 100% (asi)

PBA 18V 2,0Ah W-B min 32 / 45

PBA 18V 2,5Ah W-B min 40 / 60

PBA 18V 4,0Ah W-C min 64 / 95

Přípustný rozsah teplot pro nabíjení °C 0 – 45

Hmotnost g 400

Třída ochrany □ / II

Vhodné akumulátory systému POWER FOR ALL: PBA 18V.

7. PŘÍSLUŠENSTVÍ/NÁHRADNÍ DÍLY

GARDENA Akumulátorový systém Akumulátor pro přídavný běh nebo na výměnu.

PBA 18V/45 P4A

PBA 18V/72 P4A

č.v. 14903

č.v. 14905

CS

8. ZÁRUKA/SERVIS

8.1 Registrace výrobku:

Zaregistrujte svůj výrobek na adrese [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Servis:

Aktuální kontaktní informace pro náš servis naleznete na zadní straně a online:

- Česká republika: <https://www.gardena.com/cz/podpora/podpora/kontakt/>

9. LIKVIDACE

(podle RL2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

GARDENA Rýchlonabíjačka akumulátoru AL 1830 CV

1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	90
2. OBSLUHA	92
3. ÚDRŽBA	94
4. SKLADOVANIE	94
5. ODSTRANOVANIE PORÚCH	94
6. TECHNICKÉ ÚDAJE	95
7. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY	95
8. ZÁRUKA/SERVIS	95
9. LIKVIDÁCIA	96

Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Táto nabíjačka nie je určená na to, aby ju používali deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami. Túto nabíjačku môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo

duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami vtedy, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba poučila o bezpečnom zaobchádzaní s nabíjačkou a chápu nebezpečenstvá, ktoré sú s tým spojené. V opačnom prípade hrozí riziko chybnnej obsluhy a vzniku poranení.

Určené použitie:

Rýchlonabíjačka akumulátorov 18V POWER FOR ALL slúži na nabíjanie príslušných **Akumulátorov systému POWER FOR ALL** a je určená na použitie v súkromnej záhradke. Výrobok nie je určený na dlhodobú prevádzku.

1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie týchto upozornení a pokynov môže



spôsobit zásah elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenia.



Tieto pokyny uchovávajte na bezpečnom mieste. Nabíjačku akumulátora používajte len vtedy, ak ste

oboznámení so všetkými jej funkciami a dokážete ich používať bez obmedzenia alebo ste dostali príslušné pokyny.

→ **Nepoužívajte výrobok vo výbušnej atmosfére.**


→ **Nenechávajte deti osamote, keď nabíjačku používate, čistíte alebo na nej vykonávate údržbu.**

Tým zaistíte, aby sa deti nehrali s nabíjačkou akumulátora.

→ **Nabíjajte iba lítium-iónové akumulátory POWER FOR ALL typu PBA 18V od kapacity 1,5 Ah (od 5 batériových článkov).**

Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky akumulátora. Nenabíjajte nenabíjateľné akumulátory.

V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.

→  **Nabíjačku používajte len v uzavretých priestoroch a chráňte ju pred vlhkosťou.**

Vniknutie vody do nabíjačky akumulátorov zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

→ **Nabíjačku akumulátora udržiavajte čistú.** Nečistoty predstavujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

→ **Pred použitím vždy skontrolujte nabíjačku, kábel a zástrčku. Ak spozorujete známky poškodenia, nabíjačku akumulátora nepoužívajte. Nabíjačku akumulátor neotvárajte svojpomocne, ale zabezpečte, aby opravy vykonávali iba kvalifikovaní pracovníci, ktorí používajú iba originálne náhradné diely.**

Poškodené nabíjačky akumulátorov, káble a zástrčky zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

→ **Nabíjačku akumulátora nepoužívajte na vysoko horľavých povrchoch (napr. papier, látky atď.) ani v horľavých prostrediach.**

V dôsledku zahriatia nabíjačky akumulátora, ku ktorému dochádza pri nabíjaní, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

→ **Ak je potrebné pripájací kábel vymeniť, musí to vykonať spoloč-**

nosť GARDENA alebo autorizované servisné stredisko elektrického náradia GARDENA, aby sa predišlo bezpečnostným rizikám.

→ **Nezakrývajte vetracie otvory na nabíjačke akumulátora.**

V opačnom prípade sa môže nabíjačka prehriať a prestať správne fungovať.

→ **V prípade poškodenia alebo nesprávneho použitia môžu tiež z akumulátora uniknúť pary. Zabezpečte dobré vetranie priestoru a v prípade akýchkoľvek ťažkostí vyhľadajte lekársku pomoc.** Pary môžu spôsobiť podráždenie dýchacích ciest.

→ **Pri nesprávnom používaní alebo pri poškodení akumulátora z neho môže uniknúť horľavá kvapalina. Nedotýkajte sa jej. V prípade náhodného kontaktu umyte postihnuté miesto vodou. Ak sa vám kvapalina dostane do očí, vyhľadajte ďalšiu lekársku pomoc.**

Kvapalina vytekajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.

→ **Akumulátory nabíjajte len pomocou nabíjačiek odporúčaných výrobcom alebo partnermi systému POWER FOR ALL.**

Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitý typ akumulátorov, predstavuje nebezpečenstvo požiaru pri použití s inými akumulátormi (typ akumulátora: PBA 18 V atď./Kompatibilné nabíjačky: AL 18 atď.).

→ **Kontakty akumulátora môžu byť po použití horúce. Pri odstraňovaní akumulátora dávajte pozor na horúce kontakty.**



NEBEZPEČENSTVO!

Riziko zástavy srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto elektromagnetické pole môže ovplyvniť funkčnosť aktívnych alebo pasívnych implantovaných zdravotníckych pomôcok (napr. kardiostimulátorov), čo môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

- Pred použitím tohto výrobku sa poraďte so svojim lekárom a výrobcom pomôcky.
- Po použití výrobku odpojte elektrickú zástrčku zo zásuvky.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zadusenia!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenia.

- Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

sk

2. OBSLUHA

Nabíjanie akumulátora

[Obr. O1/O2]:



POZOR!

→ Dodržte sieťové napätie!

Napätie zdroja prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku nabíjačky.

1. Pripojte nabíjačku © do sieťovej zásuvky.
2. Zasuňte akumulátor Ⓑ do nabíjacieho slotu nabíjačky akumulátora ©.

Akumulátor nepatrí do štandardného rozsahu dodávky. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom sortimente príslušenstva.

Vďaka inteligentnému nabíjaniu sa automaticky rozpozná stav nabitia akumulátora a v závislosti od teploty a napätia akumulátora sa vždy nabije optimálnym nabíjacím prúdom.

Akumulátor sa tým šetrí a pri uchovávaní v nabíjačke zostane vždy plne nabitý.

Význam indikačných prvkov:

Indikácia na nabíjačke:

Blikajúce svetlo (rýchlo) zeleného indikátora nabijania akumulátora (L)



Rýchlonabíjanie signalizuje **rýchle blikanie zeleného** indikátora nabijania akumulátora (L).

Upozornenie: rýchlonabíjanie je možné len vtedy, keď je teplota akumulátora v prípustnom rozsahu teploty nabíjania; pozri 6. TECHNICKÉ ÚDAJE.

Blikajúce svetlo (pomaly) zeleného indikátora nabijania akumulátora (L)



Pri stave nabíjania akumulátora cca 80 % **blinká zelený** indikátor nabíjania akumulátora (L) pomaly.

Akumulátor sa môže odobrať na okamžité použitie.

Neprerušované svetlo zeleného indikátora nabijania akumulátora (L)



Neprerušované svetlo zeleného indikátora nabíjania akumulátora (L) signalizuje, že akumulátor je plne nabitý.

Bez zasunutého akumulátora **neprerušované svetlo** indikátora nabíjania akumulátora (L) signalizuje, že sieťová zástrčka je zasunutá do zásuvky a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

Neprerušované svetlo červeného indikátora poruchy akumulátora (M)



Neprerušované svetlo červeného indikátora poruchy akumulátora (M) signalizuje, že teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu teploty nabíjania, pozri 6. TECHNICKÉ ÚDAJE.

Nabíjačka automaticky prepne na rýchlonabíjanie hneď, ako sa dosiahne prípustný teplotný rozsah.

Blikajúce svetlo červeného indikátora poruchy akumulátora (M)



Blikajúce svetlo červeného indikátora poruchy akumulátora (M) signalizuje inú poruchu nabíjania, pozri 5. ODSTRANOVANIE PORÚCH.

Upozornenia týkajúce sa prác:

Pri nepretržitých nabíjaciach cykloch, resp. pri ich opakovaní jeden za druhým bez prerušenia, sa nabíjačka môže zohrievať. Nejde o poruchu a neznamená to technickú chybu nabíjačky.

Výrazne skrátená doba prevádzky akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

3. ÚDRŽBA

Čistenie nabíjačky akumulátorov:

Predtým, ako pripojíte akumulátor, vždy sa uistite, že je povrchová plocha akumulátora a nabíjačky čistá a suchá.

Nepoužívajte tečúcu vodu.

→ Kontakty a plastové diely očistite mäkkou a suchou handričkou.

4. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky:

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Vyčistite nabíjačku akumulátorov (pozri 3. ÚDRŽBA).
2. Skladujte nabíjačku akumulátorov na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

5. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

sk

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Nabíjanie nie je možné. Zelený indikátor nabíjania akumulátora (L) svieti neprerušovane. Červený indikátor poruchy akumulátora (H) blinká. [Obr. 02]	Akumulátor nie je (správne) nasadený.	→ Akumulátor správne nasadíte na nabíjačku.
	Kontakty akumulátora sú znečistené.	→ Vyčistíte kontakty akumulátora (napr. viacnásobným pripojením a odpojením akumulátora. Prípadne vymeňte akumulátor).
	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu teploty nabíjania.	→ Počkajte, kým bude teplota akumulátora opäť medzi 0 °C a + 45 °C.
Zelený indikátor nabíjania akumulátora (L) / červený indikátor poruchy akumulátora (H) nesvietia [Obr. 02]	Akumulátor je chybný.	→ Vymeňte akumulátor.
	Sieťová zástrčka nabíjačky nie je (správne) zasunutá.	→ Zasuňte sieťovú zástrčku (úplne) do zásuvky.
	Zásuvka, sieťový kábel alebo nabíjačka sú chybné.	→ Skontrolujte sieťové napätie. Prípadne nechajte nabíjačku skontrolovať u autorizovaného predajcu alebo v servise GARDENA.

6. TECHNICKÉ ÚDAJE

<i>Rýchlonabíjačka akumulátoru AL 1830 CV</i>	Jednotka	Hodnota (č.v. 14901)
Sieťové napätie	V (AC)	220 – 240
Sieťová frekvencia	Hz	50 – 60
Menovitý výkon	W	70
Nabíjacie napätie akumulátora	V (DC)	18
Max. nabíjací prúd akumulátora	A	3,0
Doba nabíjania akumulátora 80 % / 97 – 100 % (cca)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min	64 / 95
Prípustný rozsah teploty nabíjania	°C	0 – 45
Hmotnosť	g	400
Trieda ochrany		□ / II

Vhodné akumulátory systému POWER FOR ALL: PBA 18V.

7. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY

GARDENA Systémový akumulátor	Akumulátor pre prídavný chod alebo na výmenu.	
PBA 18V/45 P4A		č.v. 14903
PBA 18V/72 P4A		č.v. 14905

8. ZÁRUKA/SERVIS

8.1 Registrácia produktu:

Zaregistrujte svoj produkt na [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Servis:

Aktuálne kontaktné informácie našej služby nájdete na zadnej strane a online:

- Slovenská republika: <https://www.gardena.com/sk/podpora/podpora/kontakt/>

9. LIKVIDÁCIA

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ/
S.l. 2013 No. 3113)



Výrobok sa nesmie likvidovať
v bežnom domácom odpade.
Musí sa zlikvidovať podľa plat-
ných miestnych predpisov týkajúcich
sa ochrany životného prostredia.

DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte na miestne prísluš-
nom zbernom a recyklačnom mieste.

GARDENA Ταχυφορτιστής μπαταρίας AL 1830 CV

1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	97
2. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ	99
3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	100
4. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	100
5. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ	101
6. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	101
7. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ/ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ	102
8. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ	102
9. ΑΠΟΡΡΙΨΗ	103

περιορισμένες φυσικές,
αισθητήριες ή διανοητικές-
ικανότητες ή με έλλειψη
εμπειρίας και ανεπαρκείς
γνώσεις, όταν επιβλέπονται
από ένα υπεύθυνο για την
ασφάλειά τους άτομο ή έχουν
από αυτό καθοδηγηθεί σχετι-
κά με την ασφαλή εργασία
με τον φορτιστή και τους συ-
νυφασμένους με αυτή κινδύ-
νους. Διαφορετικά υπάρχει
κίνδυνος λανθασμένου χειρι-
σμού και τραυματισμού.

**Μετάφραση των πρωτότυπων
οδηγιών χρήσης.**



Αυτός ο φορτιστής
δεν προβλέπεται για
χρήση από παιδιά και άτομα
με περιορισμένες φυσικές,
αισθητήριες ή διανοητικές
ικανότητες ή με έλλειψη
εμπειρίας και ανεπαρκείς-
γνώσεις. Αυτός ο φορτιστής
μπορεί να χρησιμοποιηθεί από
παιδιά από 8 ετών και πάνω
καθώς και από άτομα με

Προβλεπόμενη χρήση:

Ο Ταχυφορτιστής 18V POWER FOR
ALL προβλέπεται για τη φόρτιση των
σχετικών Μπαταριών POWER FOR
ALL System και προορίζεται για τη
χρήση σε ιδιωτικούς οικιακούς και
ερασιτεχνικούς κήπους.

Το προϊόν δεν ενδείκνυται για λειτουρ-
γία μεγάλης διάρκειας.

1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

→ Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος.

Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας μόνο αν είστε εξοικειωμένοι με όλες τις λειτουργίες του και μπορείτε να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμό ή μόνο αν έχετε λάβει τις κατάλληλες οδηγίες.

→ Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.

→ Να επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της χρήσης, του καθαρισμού και της συντήρησης του προϊόντος. Αυτό γίνεται για να διασφαλίσετε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τον φορτιστή μπαταρίας.

→ Φορτίζετε αποκλειστικά μπαταρίες ιόντων λιθίου του τύπου συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V με χωρητικότητα 1,5 Ah ή μεγαλύτερη (5 στοιχεία μπαταρίας ή περισσότερα). Η τάση μπαταρίας πρέπει να συμφωνεί με την τάση φόρτισης της μπαταρίας του φορτιστή μπαταρίας. Μην φορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.

→ Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή της μπαταρίας μόνο σε κλειστούς χώρους και κρατήστε τον μακριά από υγρασία.

Η είσοδος νερού σε έναν φορτιστή μπαταρίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

→ Να διατηρείτε τον φορτιστή μπαταρίας καθαρό. Η βρωμιά μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

→ Ελέγχετε πάντα τον φορτιστή της μπαταρίας, συμπεριλαμβανομένου του καλώδιου και του βύσματος, πριν από τη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας αν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ζημιά. Μην ανοίγετε μόνοι σας τον φορτιστή μπαταρίας. Βεβαιωθείτε ότι οι επισκευές πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αν οι φορτιστές μπαταρίας, τα καλώδια και τα βύσματα υποστούν ζημιά, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

→ Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας σε εύκολα εύφλεκτες επιφάνειες (π.χ. χαρτί, υφάσματα κ.λπ.) ή σε εύφλεκτα περιβάλλοντα. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω της θέρμανσης του φορτιστή μπαταρίας κατά τη φόρτιση.

→ Αν το καλώδιο σύνδεσης πρέπει να αντικατασταθεί, αυτό πρέπει να γίνει από την GARDENA ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για τα ηλεκτρικά εργαλεία GARDENA, ώστε να αποφευχθούν οι κίνδυνοι για την ασφάλεια.

→ Μην καλύπτετε τις υποδοχές εξαερισμού του φορτιστή μπαταρίας. Διαφορετικά, ο φορτιστής μπορεί να υπερθερμανθεί και να μην λειτουργεί πλέον σωστά.

→ Εάν η μπαταρία έχει υποστεί ζημιά ή δεν χρησιμοποιείται σωστά, μπορεί να διαφύγουν αναθυμιάσεις. Βεβαιωθείτε

ότι η περιοχή αερίζεται καλά και αναζητήστε ιατρική βοήθεια σε περίπτωση που αντιμετωπίσετε ανεπιθύμητες ενέργειες. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν το αναπνευστικό σύστημα.

- Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης ή ζημιάς της μπαταρίας, μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό εισέλθει στα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.

Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

- Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με τους φορτιστές μπαταριών που συνιστώνται από τον κατασκευαστή ή από συνεργάτες του συστήματος POWER FOR ALL.

Ένας φορτιστής μπαταρίας κατάλληλος για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταρίας θέτει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες (τύπος μπαταρίας: PBA 18V κ.λπ./ Συμβατοί φορτιστές μπαταρίας: AL 18 κ.λπ.).

- Οι επαφές της μπαταρίας μπορεί να έχουν αναπτύξει υψηλή θερμοκρασία μετά τη χρήση. Προσέξτε τις καυτές επαφές όταν αφαιρείτε την μπαταρία.



KΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος καρδιακής ανακοπής!

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία του. Αυτό το ηλεκτρομαγνητικό πεδίο μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργικότητα ενεργών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων (π.χ. βηματοδότες), που ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

- Πρωτού χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας και τον κατασκευαστή του εμφυτεύματός σας.
- Μετά τη χρήση του προϊόντος, αποσυνδέστε το βύσμα ηλεκτρικού δικτύου από την πρίζα.



KΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος ασφυξίας!

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά.

- Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

2. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

Φόρτιση μπαταρίας [Εικ. 01/02]:



ΠΡΟΣΟΧΗ!

→ **Λαμβάνετε υπόψη την τάση δικτύου!** Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του φορτιστή.

1. Συνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας (C) με πρίζα δικτύου.
2. Τοποθετήστε τη μπαταρία (B) στην υποδοχή φόρτισης του φορτιστή μπαταριών (C).

Η μπαταρία δεν ανήκει στον βασικό παραδοτέο εξοπλισμό. Τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων μπορείτε να τον βρείτε στο πρόγραμμα εξαρτημάτων.

Χάρη στην έξυπνη μέθοδο φόρτισης ανιχνεύεται η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και η φόρτιση διεξάγεται ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της μπαταρίας μας το εκάστοτε βέλτιστο ρεύμα φόρτισης.

Έτσι προστατεύεται η μπαταρία και διατηρείται πάντοτε πλήρως φορτισμένη κατά την αποθήκευση στο φορτιστή.

Σημασία των στοιχείων ένδειξης:

Ένδειξη στο φορτιστή:

Αναλάμπουσα (γρήγορα) πράσινη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας (C)



Η διαδικασία ταχείας φόρτισης σηματοδοτείται με **γρήγορη αναλαμπή** της **πράσινης** ένδειξης φόρτισης μπαταρίας (C).

Υπόδειξη: Η διαδικασία ταχείας φόρτισης είναι δυνατή μόνον όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εντός των επιτρεπτών ορίων θερμοκρασίας φόρτισης, βλ. 6. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

Αναλάμπουσα (αργά) πράσινη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας (C)



Όταν η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας είναι περίπου 80% **αναβοβήνει** αργά η **πράσινη** ένδειξη φόρτισης μπαταρίας (C).


Η μπαταρία μπορεί να αφαιρεθεί για άμεση χρήση.

Συνεχώς αναμμένη πράσινη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας (C)




Ο **συνεχής φωτισμός** της **πράσινης** ένδειξης φόρτισης μπαταρίας (C) σηματοδοτεί ότι η μπαταρία έχει φορτιστεί εντελώς.

Όταν δεν είναι συνδεδεμένη η μπαταρία, ο **συνεχής φωτισμός** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας (C) σηματοδοτεί ότι το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου είναι συνδεδεμένο με την πρίζα και ο φορτιστής είναι σε λειτουργική ετοιμότητα.

Συνεχώς αναμμένη κόκκινη ένδειξη σφάλματος μπαταρίας 



Ο **συνεχής φωτισμός** της **κόκκινης** ένδειξης σφάλματος μπαταρίας  σηματοδοτεί ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός των επιτρεπτών ορίων θερμοκρασίας φόρτισης, βλ. 6. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

Ο φορτιστής τίθεται αυτόματα στην κατάσταση ταχείας φόρτισης μόλις επιτευχθεί το επιτρεπτό εύρος θερμοκρασίας.

Αναλάμπουσα κόκκινη ένδειξη σφάλματος μπαταρίας 



Η **αναλάμπουσα κόκκινη** ένδειξη σφάλματος μπαταρίας  σηματοδοτεί άλλο σφάλμα της διαδικασίας φόρτισης, βλ. 5. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ.

Υποδείξεις εργασίας

Σε περιπτώσεις διαρκούς φόρτισης ή αλληπάλληλων, χωρίς διακοπή κύκλων φόρτισης, ο φορτιστής μπορεί να ζεσταθεί. Αυτό όμως είναι ακίνδυνο και δεν υποδεικνύει τεχνικό ελάττωμα του φορτιστή.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

ei

3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρισμός φορτιστή μπαταρίας:

Σιγουρευτείτε πως η επιφάνεια και οι επαφές της μπαταρίας και του φορτιστή της μπαταρίας είναι καθαρές και στεγνές, προτού συνδέσετε τον φορτιστή της μπαταρίας.

Μην χρησιμοποιείτε τρεχούμενο νερό.

→ Καθαρίζετε τις επαφές και τα πλαστικά εξαρτήματα με μαλακό, στεγνό πανί.

4. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Θέση εκτός λειτουργίας:

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

1. Καθαρίστε τον φορτιστή μπαταρίας (βλ. 3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
2. Φυλάσσετε τον φορτιστή μπαταρίας σε στεγνό, κλειστό και ασφαλή από τον παγετό χώρο.

100

5. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
<p>Η διαδικασία φόρτισης δεν είναι δυνατή.</p> <p>Η πράσινη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας ^(Lc) ανάβει συνεχώς.</p> <p>Η κόκκινη ένδειξη σφάλματος μπαταρίας ^(Wc) αναβοσβήνει.</p> <p>[Εικ. 02]</p>	<p>Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί (σωστά).</p> <p>Οι επαφές τις μπαταρίας είναι ακάθαρτες.</p> <p>Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός των επιτρεπτών ορίων θερμοκρασίας φόρτισης.</p> <p>Η μπαταρία είναι ελαττωματική.</p>	<p>→ Τοποθετήστε τη μπαταρία σωστά στο φορτιστή.</p> <p>→ Καθαρίστε τις επαφές της μπαταρίας (π.χ., τοποθετώντας και αφαιρώντας επανειλημμένα τη μπαταρία. Κατά περίπτωση αντικαταστήστε τη μπαταρία).</p> <p>→ Περιμένετε μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας να επανέλθει μεταξύ 0 °C και + 45 °C.</p> <p>→ Αντικαταστήστε τη μπαταρία.</p>
<p>Η πράσινη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας ^(Lc) / η κόκκινη ένδειξη σφάλματος μπαταρίας ^(Wc) δεν ανάβει</p> <p>[Εικ. 02]</p>	<p>Το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου του φορτιστή δεν έχει συνδεθεί (σωστά).</p> <p>Η πρίζα, το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο φορτιστής είναι σε ελαττωματική κατάσταση.</p>	<p>→ Συνδέστε το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου (πλήρως) στην πρίζα.</p> <p>→ Ελέγξτε την τάση του δικτύου. Αναθέστε κατά περίπτωση τον έλεγχο του φορτιστή σε έναν εξουσιοδοτημένο συμβεβλημένο έμπορο ή στο Σέρβις της GARDENA.</p>

101

6. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Ταχυφορτιστής μπαταρίας AL 1830 CV	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 14901)
Τάση δικτύου	V (AC)	220 – 240
Συχνότητα δικτύου	Hz	50 – 60
Ισχύς δικτύου	W	70
Τάση φόρτισης μπαταρίας	V (DC)	18
Μέγ. ρεύμα φόρτισης μπαταρίας	A	3,0

101

Ταχυφορτιστής μπαταρίας Μονάδα Τιμή (Κωδ. 14901)
AL 1830 CV

Χρόνος φόρτισης μπαταρίας

80% / 97 – 100% (περ.)

PBA 18V 2,0Ah W-B λεπτό 32 / 45

PBA 18V 2,5Ah W-B λεπτό 40 / 60

PBA 18V 4,0Ah W-C λεπτό 64 / 95

Επιτρεπτά όρια θερμοκρασίας φόρτισης °C 0 – 45

Βάρος g 400

Κατηγορία προστασίας ☐ / II

Κατάλληλες μπαταρίες συστήματος POWER FOR ALL: PBA 18V.

7. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Μπαταρία συστήματος
GARDENA

PBA 18V/45 P4A

PBA 18V/72 P4A

Μπαταρία για πρόσθετη αυτονομία ή για αντικατάσταση.

Κωδ. 14903

Κωδ. 14905

8. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ

8.1 Δήλωση προϊόντος:

Δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση gardena.com/registration.

8.2 Σέρβις:

Βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας του σέρβις μας στο πίσω εξώφυλλο και στο διαδίκτυο:

- Ελλάδα: <https://www.gardena.com/gr/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/>
- Κύπρος: <https://www.gardena.com/cy/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/>

102

9. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ/
S.l. 2013 Νο. 3113)



Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορριπτεί στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορριπτεί σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

GARDENA Зарядное устройство для быстрой зарядки аккумулятора AL 1830 CV

1. УКАЗАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	104
2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ	106
3. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	107
4. ХРАНЕНИЕ	107
5. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	108
6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	108
7. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	109
8. ГАРАНТИЯ/СЕРВИС	109
9. УТИЛИЗАЦИЯ	109

Перевод оригинальных инструкций.



Это зарядное устройство не предназначено для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями. Пользоваться этим зарядным устройством

детьми в возрасте 8 лет и старше и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями разрешается только под присмотром ответственного за их безопасность лица или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования зарядного устройства и понимают, какие опасности исходят от него. Иначе существует опасность неправильного использования или получения травм.

ru el

Применение в соответствии с назначением:

Устройство для ускоренной зарядки аккумуляторов 18В POWER FOR ALL предусмотрено для зарядки соответствующих

Аккумуляторов POWER FOR ALL System и предназначено для использования в частных садах и огородах.

Изделие не предназначено для продолжительной работы.

1. УКАЗАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



→ **Внимательно прочитайте все указания техники безопасности и инструкции.** Несоблюдение этих указаний и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам.

→ **Храните данные инструкции в надежном месте.**

Используйте зарядное устройство только в том случае, если вы знакомы со всеми его функциями и можете пользоваться ими без ограничений или получили соответствующие инструкции.

→ **Запрещается использовать изделие во взрывоопасных атмосферах.**

→ **Следите за детьми во время использования, очистки и технического обслуживания изделия.** Не позволяйте детям играть с зарядным устройством для аккумулятора.

→ **Заряжайте только литий-ионные аккумуляторы на 18 В системы POWER FOR ALL типа PVA емкостью не менее 1,5 А·ч (5 и более аккумуляторных элементов).** Напряжение аккумулятора должно соответствовать напряжению зарядки зарядного устройства. Не заряжайте одноразовые аккумуляторы.

В противном случае возникает риск возгорания или взрыва.



→ **Используйте зарядное устройство только в сухом закрытом помещении.**

При попадании воды в зарядное устройство повышается риск поражения электрическим током.

→ **Содержите зарядное устройство в чистоте.** Из-за грязи возникает опасность поражения электрическим током.

→ **Перед использованием всегда проверяйте зарядное устройство, шнур и вилку.** При обнаружении каких-либо повреждений не используйте зарядное устройство. Не вскрывайте зарядное устройство самостоятельно. Ремонт должен выполняться только квалифицированными специалистами с использованием только оригинальных запчастей.

Эксплуатация поврежденных зарядного устройства, кабелей, вилок и разъемов повышает риск поражения электрическим током.

→ **Не используйте зарядное устройство на легковоспламеняющихся материалах (например, на бумаге, ткани и т. д.) и в горючих средах.**

Во время зарядки существует опасность возгорания из-за нагрева зарядного устройства.

→ **В случае необходимости замены соединительного кабеля соответствующие работы должны выполняться специалистами компании GARDENA или в официальном сервисном центре GARDENA, чтобы избежать угроз безопасности.**

→ **Не накрывайте вентиляционные отверстия зарядного устройства.**

В противном случае зарядное устройство может перегреться и работать неправильно.

→ **При повреждении или неправильном использовании аккумулятора из него могут выходить пары. Проверьте, что место хорошо проветривается. В случае недомогания обратитесь за медицинской помощью.**

Пары могут раздражать дыхательные пути.

→ **При неправильном использовании или повреждении аккумулятора из него может вытекать легковоспламеняющаяся жидкость: избегайте контакта с ней. При случайном контакте промойте место соприкосновения водой. При попадании жидкости в глаза обратитесь за медицинской помощью.**

Вытекший из аккумулятора электролит может привести к раздражению кожи или химическому ожогу.

→ **Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядных устройств, рекомендованных**

производителем или партнерами POWER FOR ALL.

Зарядное устройство, предназначенное для определенного типа аккумуляторов, представляет опасность возгорания при использовании с другими аккумуляторами (тип аккумулятора: PBA 18 В и т.д./ Совместимые зарядные устройства: AL 18 и т.д.).

→ **После работы контакты аккумулятора могут быть горячими. При снятии аккумулятора помните о горячих контактах.**



ОПАСНО!

Риск остановки сердца!

Во время работы данное изделие производит электромагнитное поле. Это электромагнитное поле может создавать помехи для пассивных и активных медицинских имплантатов (например, кардиостимуляторов), что может привести к тяжелым травмам или смерти.

→ Проконсультируйтесь с врачом и изготовителем имплантата, прежде чем приступать к эксплуатации данного изделия.

→ После завершения работы изделия извлеките вилку сетевого шнура из розетки.



ОПАСНО!

Опасность задохнуться!

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться.

→ Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Зарядка аккумулятора

[Рис. O1/O2]:



ВНИМАНИЕ!

→ **Учитывайте сетевое напряжение!** Напряжение источника тока должно соответствовать данным на фирменной табличке зарядного устройства.

1. Подключите зарядное устройство аккумулятора Ⓒ в сетевую розетку.
2. Задвиньте аккумулятор Ⓓ в зарядную шахту зарядного устройства аккумулятора Ⓒ.

Аккумулятор не входит в стандартный комплект поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

Благодаря продуманной процедуре зарядки автоматически определяется уровень заряда аккумулятора и в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора зарядка производится с оптимальной на данный момент силой тока.

За счет этого аккумулятор сохраняется и, оставленный в зарядном устройстве, всегда заряжается до максимального уровня.

Значение элементов индикации:

Индикатор на зарядном устройстве:

(Быстро) мигающий свет зеленого индикатора зарядки аккумулятора Ⓒ



О процессе быстрой зарядки сигнализирует **быстрое мигание зеленого индикатора** зарядки аккумулятора Ⓒ.

Указание: Процесс быстрой зарядки возможен только при условии, что температура аккумулятора находится в допустимом диапазоне температур зарядки, см. 6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.

(Медленно) мигающий свет зеленого индикатора зарядки аккумулятора Ⓒ



При уровне зарядки аккумулятора ок. 80% **зеленый индикатор** зарядки аккумулятора Ⓒ **мигает** медленно.


Аккумулятор можно вынуть для немедленного использования.

Непрерывное свечение зеленого индикатора зарядки аккумулятора Ⓒ




Непрерывное свечение зеленого индикатора зарядки аккумулятора Ⓒ сигнализирует, что аккумулятор полностью заряжен.

Без вставленного аккумулятора **непрерывное свечение** индикатора зарядки аккумулятора Ⓒ сигнализирует, что сетевая вилка вставлена в розетку и зарядное устройство готово к работе.

Непрерывное свечение красного индикатора неисправности аккумулятора 




Непрерывное свечение красного индикатора неисправности аккумулятора  сигнализирует, что температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона температур зарядки, см. 6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.

Как только температура окажется в допустимом диапазоне температур, зарядное устройство автоматически переключается на быструю зарядку.

Мигающий свет красного индикатора неисправности аккумулятора 



Мигающий свет красного индикатора неисправности аккумулятора  сигнализирует об иной неисправности в процессе зарядки, см. 5. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.

Указания по применению:

При непрерывных или многократно повторяемых циклах зарядки без перерыва зарядное устройство может нагреться. Это, тем не менее, безвредно и никак не указывает на технический дефект зарядного устройства.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

3. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чистка зарядного устройства аккумулятора:

Перед подключением зарядного устройства аккумулятора убедитесь, что поверхности и контакты аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора чистые и сухие.

Не пользуйтесь проточной водой.

→ Очищайте контакты и пластмассовые детали мягкой сухой салфеткой.

4. ХРАНЕНИЕ

Вывод из эксплуатации:

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

1. Очистите зарядное устройство аккумулятора (см. 3. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).

2. Храните зарядное устройство аккумулятора в сухом, закрытом и отапливаемом помещении.

5. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Устранение
Процесс зарядки невозможен. Зеленый индикатор зарядки аккумулятора непрерывно светится. ^(L) Красный индикатор неисправности аккумулятора ^(W) мигает [Рис. 02]	Аккумулятор не установлен (правильно). Контакты аккумулятора загрязнены. Температура аккумулятора вне допустимого диапазона температур зарядки. Аккумулятор неисправен.	→ Правильно установите аккумулятор в зарядное устройство. → Очистите контакты аккумулятора (например, несколько раз вставив и вынув аккумулятор. В случае необходимости замените аккумулятор). → Дождитесь, пока температура аккумулятора снова будет между 0 и +45 °С. → Замените аккумулятор.
Зеленый индикатор зарядки аккумулятора ^(L) / красный индикатор неисправности аккумулятора ^(W) не светятся [Рис. 02]	Сетевая вилка зарядного устройства не вставлена (правильно). Розетка, сетевой кабель или зарядное устройство неисправно.	→ (Полностью) вставьте сетевую вилку в розетку. → Проверьте сетевое напряжение. При необходимости отдайте зарядное устройство на проверку авторизованному торговому представителю или в GARDENA сервисный центр.

11

6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Зарядное устройство для быстрой зарядки аккумулятора AL 1830 CV

	Ед.изм.	Значение (арт. 14901)
Напряжение	В (пер.)	220 – 240
Частота сети	Гц	50 – 60
Номинальная мощность	Вт	70
Напряжение зарядки аккумулятора	В (пост.)	18
Макс. ток зарядки аккумулятора	А	3,0

108

Зарядное устройство для быстрой зарядки аккумулятора AL 1830 CV

Ед.изм. Значение (арт. 14901)

Время зарядки аккумулятора 80% / 97 – 100 % (примерно)

PBA 18V 2,0Ah W-B	мин	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	мин	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	мин	64 / 95

Допустимый диапазон температур зарядки

°C 0 – 45

Вес

г 400

Класс защиты

□ / II

Подходящие аккумуляторы системы POWER FOR ALL: PBA 18V.

7. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

GARDENA Системный аккумулятор

PBA 18V/45 P4A
PBA 18V/72 P4A

Аккумулятор для дополнительной работы или на замену.

арт. 14903
арт. 14905

8. ГАРАНТИЯ/СЕРВИС

8.1 Регистрация изделия:

Зарегистрируйте изделие на сайте [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Сервис:

Актуальные контактные данные нашего сервиса приведены на оборотной стороне этого руководства и на сайте:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

9. УТИЛИЗАЦИЯ

(согласно Директивы 2012/19/ЕС/
S.l. 2013 No. 3113)



Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предпи-

саниями по защите окружающей среды.

ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

GARDENA Hitri polnilnik akumulatorjev AL 1830 CV

1. VARNOSTNI NAPOTKI	110
2. UPORABA	112
3. VZDRŽEVANJE	113
4. SHRANJEVANJE	114
5. ODPRAVLJANJE NAPAK	114
6. TEHNIČNI PODATKI	114
7. PRIBOR/NADOMESTNI DELI	115
8. GARANCIJA/SERVIS	115
9. ODSTRANITEV	115

Prevod izvirnih navodil.



Tega polnilnika ne smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem. Ta polnilnik lahko otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi

ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem uporabljajo pod nadzorom odgovorne osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so seznanjeni, kako varno uporabljati polnilnik, in se zavedajo s tem povezanih nevarnosti. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.

Predvidena uporaba:

POWER FOR ALL Hitri polnilnik akumulatorjev 18V je predviden za polnjenje ustreznih **Akumulatorjev sistema POWER FOR ALL** na zasebnih domačih vrtovih in vrtovih za prosti čas.

Izdelek ni primeren za dolgotrajno delovanje.

1. VARNOSTNI NAPOTKI



Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.



Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težko telesno poškodbo.



→ **Ta navodila hranite na varnem mestu.** Polnilnik akumulatorske baterije uporabljajte, samo če ste seznanjeni z vsemi njegovimi funkcijami in

jih znate uporabljati brez omejitev oziroma ste prejeli ustrezna navodila.

→ **Izdelka ne uporabljajte v eksplozivnem ozračju.**

→ **Med uporabo, čiščenjem in vzdrževanjem izdelka naj bodo otroci pod nadzorom.** Tako boste preprečili, da bi se otroci igrali s polnilnikom akumulatorske baterije.

- **Polnite samo litij-ionske akumulatore tipa PBA 18V sistema POWER FOR ALL od kapacitete 1,5 Ah naprej (od 5 akumulatorskih celic). Napetost baterije se mora ujemati s polnilno napetostjo polnilnika akumulatorske baterije. Ne polnite baterij za enkratno uporabo.**

V nasprotnem primeru lahko pride do požara in eksplozije.



- **Polnilnik akumulatorskih baterij uporabljajte samo v zaprtih, suhih prostorih.** Vstop vode v polnilnik akumulatorske baterije poveča nevarnost električnega udara.

- **Polnilnik akumulatorske baterije redno čistite.** Umazanija predstavlja nevarnost električnega udara.

- **Pred uporabo vedno preverite polnilnik akumulatorske baterije, vključno s kablom in vtičem. Če opazite poškodbe, ne uporabljajte polnilnika akumulatorske baterije. Polnilnika akumulatorske baterije ne odpirajte sami. Vsa popravila naj izvede samo usposobljeno osebje z originalnimi nadomestnimi deli.** Poškodovani polnilniki akumulatorske baterije, kabli in vtiči povečujejo nevarnost električnega udara.

- **Ne uporabljajte polnilnika akumulatorske baterije na lahko vnetljivi površini (npr. papirju, tekstilu, ipd.) ali v vnetljivih okoljih.** Obstaja nevarnost požara zaradi segrevanja polnilnika akumulatorske baterije med polnjenjem.

- **Če je treba zamenjati priključni kabel, mora to opraviti družba GARDENA ali pooblaščen ser-**

visni center za stroje GARDENA, s čimer se izognete varnostnim tveganjem.

- **Ne pokrivajte zračnih rež polnilnika baterije.**

V nasprotnem primeru se polnilnik lahko pregreje in ne deluje več brezhibno.

- **Če je akumulator poškodovan ali ob njegovi neustrezni uporabi, lahko iz njega izhajajo hlapi. Zagotovite, da je prostor dobro prezračevan in poiščite zdravniško pomoč, če opazite kakršnekoli neželene učinke.**

Hlapi lahko dražijo dihalne poti.

- **Če akumulator uporabljate neustrezno ali je ta poškodovan, lahko iz njega izteka vnetljiva tekočina. Ne dotikajte se je. Če se tekočine nehotе dotaknete, jo sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč.**

Tekočina, ki izteka iz akumulatorja, lahko povzroči draženje ali opekline.

- **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilnikom akumulatorske baterije, ki ga priporoča proizvajalec ali partner sistema POWER FOR ALL.**

Polnilnik akumulatorske baterije, ki je primeren za eno vrsto akumulatorskih baterij, lahko ob uporabi z drugimi akumulatorskimi baterijami povzroči nevarnost za nastanek požara (vrsta akumulatorske baterije: PBA 18 V itd./Združljivi polnilniki akumulatorske baterije: AL 18 itd.).

- **Kontakti akumulatorja so lahko po uporabi vroči. Pri odstranjevanju akumulatorja pazite na vroče kontakte.**



NEVARNOST!

Nevarnost srčnega zastoja!

Izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To elektromagnetno polje lahko vpliva na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov (npr. srčnih spodbujevalnikov), kar lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

- Pred uporabo tega izdelka se posvetujte z zdravnikom in proizvajalcem vsadka.
- Po uporabi izdelka izključite omrežni vtič iz omrežne vtičnice.



NEVARNOST!

Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok.

- Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

2. UPORABA

Polnjenje akumulatorja [slika O1/O2]:



POZOR!

→ Upošteвайте omrežno napetost!

Napetost vira toka se mora ujemati s podatki na tipski tablici polnilnika.

1. Priključite polnilnik akumulatorjev © na omrežno vtičnico.
2. Potisnite akumulator ® v polnilno odprtino polnilnika akumulatorjev ©.

Akumulator ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.

S pomočjo inteligentnega postopka polnjenja se stanje napoljenosti akumulatorja zazna samodejno, polnjenje pa se izvede z ustreznim optimalnim polnilnim tokom, odvisno od temperature in napetosti akumulatorja.

Tako se akumulator obvaruje in pri shranjevanju v polnilniku vedno ostane v celoti napolnjen.

Pomen elementov prikaza:

Prikaz na polnilniku:

Utripajoča luč (hitra zelenega prikaza napoljenosti akumulatorja) ©



Charge

Postopek hitrega polnjenja označuje **hitro utripanje zelenega** prikaza napoljenosti akumulatorja ©.

Napotek: Postopek polnjenja je možen le, če je temperatura akumulatorja na dovoljenem temperaturnem območju za polnjenje, glejte pod 6. TEHNIČNI PODATKI.

Utripajoča luč (počasna) zelenega prikaza napoljenosti akumulatorja 


GO 80%

Pri napoljenosti akumulatorja pribl. 80 % **utripa zeleni** prikaz napoljenosti akumulatorja  počasi.

Akumulator je mogoče odvzeti za takojšnjo uporabo.

Trajna luč zelenega prikaza napoljenosti akumulatorja 


 Full

Trajna luč zelenega prikaza napoljenosti akumulatorja  označuje, da je akumulator v celoti napolnjen.

Brez nameščenega akumulatorja **trajna luč** prikaza napoljenosti akumulatorja  označuje, da je električni vtič vtaknjen v vtičnico in da je polnilnik pripravljen za delovanje.

Trajna luč rdečega prikaza za napake na akumulatorju 




Trajna luč rdečega prikaza za napake na akumulatorju  označuje, da je temperatura akumulatorja izven dovoljenega temperaturnega območja za polnjenje glejte pod 6. TEHNIČNI PODATKI.

Kakor hitro je dovoljeno temperaturno območje doseženo, se polnilnik samodejno preklopi na hitro polnjenje.

Utripajoča luč rdečega prikaza za napake na akumulatorju 



Utripajoča luč rdečega prikaza za napake na akumulatorju  označuje drugo motnjo postopka polnjenja, glejte pod 5. ODPRAVLJANJE NAPAK.

Navodila za delo:

Pri neprekinjenih oziroma zaporednih ciklih polnjenja brez vmesne prekinitve se lahko polnilnik segreje. To ne predstavlja težave in ne pomeni, da ima polnilnik tehnično okvaro.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je treba zamenjati.

15

3. VZDRŽEVANJE

Čiščenje polnilnika akumulatorjev:

Zagotovite, da so površina in kontakti akumulatorja ter polnilnika akumulatorjev vedno čisti in suhi, preden polnilnik akumulatorjev priključite.

Ne uporabljajte tekoče vode.

→ Očistite kontakte in dele iz umetne snovi z mehko, suho krpo.

4. SHRANJEVANJE

Konec uporabe:

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

1. Očistite polnilnik akumulatorjev (glejte pod 3. VZDRŽEVANJE).
2. Shranite polnilnik akumulatorjev na suhem, zaprtem mestu, zavarovanem pred zmrzaljo.

5. ODPRAVLJANJE NAPAK

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Postopek polnjenja ni mogoč.	Akumulator ni (pravilno) nameščen.	→ Namestite akumulator pravilno na polnilnik.
Zeleni prikaz napoljenosti akumulatorja (L) sveti trajno.	Kontakti akumulatorja so umazani.	→ Očistite kontakte akumulatorja (Npr. tako, da akumulator večkrat vstavite in odstranite. Po potrebi akumulator zamenjajte).
Rdeči prikaz za napake na akumulatorju (W) utripa. [Slika 02]	Temperatura akumulatorja je zunaj dovoljenega temperaturnega območja za polnjenje.	→ Počakajte, da je temperatura akumulatorske baterije znova med 0 °C in + 45 °C.
	Akumulator je okvarjen.	→ Akumulator zamenjajte.
Zeleni prikaz napoljenosti akumulatorja (L)/rdeči prikaz za napake na akumulatorju (W) ne svetita [slika 02]	Omrežni vtič polnilnika ni (pravilno) vtaknjen v vtičnico. Vtičnica, omrežni kabel ali polnilnik je okvarjen.	→ Vtaknite omrežni vtič (v celoti) v vtičnico. → Preverite omrežno napetost. Dajte po potrebi polnilnik preveriti specializiranemu zastopniku ali GARDENA službi za stranke.

6. TEHNIČNI PODATKI

Hitri polnilnik akumulatorjev AL 1830 CV	Enota	Vrednost (art.-št. 14901)
Omrežna napetost	V (AC)	220 – 240
Omrežna frekvenca	Hz	50 – 60
Nazivna moč	W	70
Napetost polnjenja akumulatorja	V (DC)	18

Hitri polnilnik akumulatorjev Enota Vrednost (art.-št. 14901)
AL 1830 CV

Maks. tok polnjenja akumulatorja A 3,0

Čas polnjenja akumulatorja

80% / 97 – 100% (pribl.)

PBA 18V 2,0Ah W-B min. 32 / 45

PBA 18V 2,5Ah W-B min. 40 / 60

PBA 18V 4,0Ah W-C min. 64 / 95

Dovoljeno temperaturno območje za polnjenje °C 0 – 45

Teža g 400

Razred zaščite □/ II

Primerni akumulatorji sistema POWER FOR ALL: PBA 18V.

7. PRIBOR/NADOMESTNI DELI

GARDENA Sistemski akumulator Akumulator za dodatni čas delovanja ali za zamenjavo.

PBA 18V/45 P4A

PBA 18V/72 P4A

art.-št. 14903

art.-št. 14905

8. GARANCIJA/SERVIS

8.1 Registracija izdelka:

Izdelek registrirajte na spletnem mestu [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Servis:

Trenutne kontaktni podatki našega servisa so na voljo na hrbtni strani in na spletu:

- Slovenija: <https://www.gardena.com/si/servis-in-podpora/nasveti/kontakt/>

9. ODSTRANITEV

(v skladu z Dir. 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjске odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri svojem krajev-nem zbirališču odpadkov za recikliranje.

GARDENA Punjač za brzo punjenje baterija AL 1830 CV

1. SIGURNOSNE NAPOMENE	116
2. RUKOVANJE	118
3. ODRŽAVANJE	119
4. SKLADIŠTENJE	119
5. OTKLANJANJE SMETNJI	120
6. TEHNIČKI PODACI	120
7. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI	121
8. JAMSTVO/SERVIS	121
9. ODLAGANJE U OTPAD	121

Prijevod originalnih uputa.



Ovaj punjač ne smiju koristiti djeca i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili nedostatnim iskustvom i znanjem. Ovaj punjač smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe s ograni-

čenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatnim iskustvom i znanjem ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost i ako ih uputi u sigurno rukovanje i opasnosti povezane s rukovanjem punjača. U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.


Namjenska uporaba:

POWER FOR ALL Punjač za brzo punjenje baterija od 18V namijenjen je za napajanje odgovarajućih **POWER FOR ALL Sustavnih punjivih baterija** i predviđen za uporabu u okućnicama ili vrtovima.

Proizvod nije namijenjen za dugotrajan rad.

hr

1. SIGURNOSNE NAPOMENE

-  **Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute.** Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.
- **Ove upute čuvajte na sigurnom mjestu.** Punjač baterije upotrebljavajte samo ako ste upoznati sa svim njegovim funkcijama te ih možete izvoditi bez ograničenja ili ako ste dobili odgovarajuće upute.
- **Proizvod nemojte upotrebljavati u eksplozivnim atmosferama.**
- **Nadzirite djecu tijekom upotrebe, čišćenja i održavanja.** Time ćete zajamčiti da se djeca ne igraju punjačem baterije.
- **Punite samo litij-ionske baterije PBA od 18 V iz sustava POWER FOR ALL, čiji je kapacitet 1,5 Ah ili veći (5 baterijskih ćelija ili više).**

Napon baterije mora se podudarati s naponom punjenja punjača baterije. Nemojte puniti nepunjive baterije. U suprotnom uzrokuje opasnost od požara i eksplozije.



Punjač baterije upotrebljavajte samo u zatvorenim prostorijama te ga držite podalje od vlažnosti.

Prodor vode u punjač baterije povećava opasnost od strujnog udara.

→ **Punjač baterije održavajte čistim.** Onečišćenje uzrokuje opasnost od strujnog udara.

→ **Prije upotrebe obavezno pregledajte punjač baterije, kao i kabel i utikač. Ako uočite bilo kakvo oštećenje punjača baterije, nemojte ga upotrebljavati. Nemojte sami otvarati punjač baterije. Popravke prepustite isključivo obučenom osoblju koje će ga provesti primjenjujući originalne rezervne dijelove.** Oštećeni punjači baterije, kabeli i utikači povećavaju opasnost od strujnog udara.

→ **Punjač nemojte upotrebljavati na lako zapaljivim površinama (npr. papiru, tkanini itd.) ili u zapaljivim okruženjima.** Zagrijavanje punjača baterije tijekom punjenja predstavlja opasnost od požara.

→ **Ako je potrebno zamijeniti priključni kabel, radi sprječavanja sigurnosnih opasnosti to morate prepustiti tvrtki GARDENA ili servisnom centru ovlaštenom za motorne alate tvrtke GARDENA.**

→ **Nemojte pokrivati ventilacijske otvore punjača baterije.** U suprotnom može doći do pregrijavanja i neispravnog rada punjača baterije.

→ **Ako je baterija oštećena ili se nepravilno upotrebljava, može doći i do ispuštanja para. Osigurajte dobru prozračnost prostora i zatražite liječničku pomoć ako osjetite negativne učinke.** Pare mogu nadražiti respiratorni sustav.

→ **Ako se baterija nepravilno upotrebljava ili se ošteti, iz baterije može procuriti zapaljiva tekućina. Izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako vam tekućina dospije u oči, zatražite dodatnu liječničku pomoć.**

Tekućina ispuštena iz baterije može izazvati nadraženost ili opekline.

→ **Baterije puniti samo s punjačima koje preporučuje proizvođač ili naši partneri iz sustava POWER FOR ALL.** Punjač baterije prikladan za određenu vrstu baterije predstavlja opasnost od požara kada se upotrebljava s drugim baterijama (baterija: PBA od 18 V itd./Kompatibilni punjači baterije: AL 18 itd.).

→ **Kontakti baterije nakon upotrebe mogu biti vrući. Pri uklanjanju baterije pazite na vruće kontakte.**



OPASNOST!

Rizik od zastoja srca!

Ovaj proizvod pri radu generira elektromagnetno polje. To elektromagnetno polje utječe na radi aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata (npr. elektrostimulatora srca) i može uzrokovati ozbiljne ozljede ili smrt.

→ Prije upotrebe proizvoda obratite se liječniku ili proizvođaču implantata.

→ Nakon upotrebe proizvoda isključite mrežni utikač iz utičnice.



OPASNOST!

Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece.

→ Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.




2. RUKOVANJE

Punjenje baterije [sl. O1/O2]:



POZOR!

→ **Obratite pozornost na napon električne mreže!** Opskrbni napon mora odgovarati podacima na označnoj pločici punjača.

1. Priključite punjač za baterije  na strujnu utičnicu.
2. Umetnite bateriju  u odgovarajući odjeljak punjača .

Punjiva baterija nije sadržana u standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.

Inteligentni postupak punjenja automatski prepoznaje napunjenost baterije i puni je optimalnom strujom punjenja, ovisno o temperaturi i naponu baterije.

To štiti bateriju koja uvijek ostaje potpuno napunjena dok stoji u punjaču.


hr

Značenje prikaznih elemenata:


Indikacija na punjaču:

(Brzo) treperenje zelenog indikatora punjenja baterije 




Postupak brzog punjenja signalizira se **brzim treperenjem zelenog** indikatora punjenja baterije .

Napomena: Brzo punjenje je moguće samo ako je temperatura baterije u dopuštenom temperaturnom rasponu za punjenje, vidi 6. TEHNIČKI PODACI.

(Sporo) treperenje zelenog indikatora punjenja baterije 



Kada je baterija napunjena na oko 80 %, **zeleni** indikator punjenja baterije  **treperi** sporo.


Baterija se može izvaditi i odmah koristiti.

Trajno svjetlo zelenog indikatora punjenja baterije 

Zeleni indikator punjenja baterije  **trajno svijetli** kada je baterija sasvim napunjena.

Bez utaknute baterije **trajno svjetlo** indikatora punjenja baterije  ukazuje na to da je strujni utikač utaknut u mrežu i da je punjač spreman za rad.

Trajno svjetlo crvenog indikatora pogreške 

Crveni indikator pogreške  **trajno svijetli** kada je temperatura baterije izvan dopuštenog temperaturnog raspona za punjenje, vidi 6. TEHNIČKI PODACI.

Postupak brzog punjenja pokreće se čim se dostigne dopušteno temperaturno područje.

Treperenje crvenog indikatora pogreške 

Crveni indikator pogreške  treperi u slučaju neke druge smetnje postupka punjenja, vidi 5. OTKLANJANJE SMETNJI.

Upute za rad:

Kod kontinuiranih, odnosno višekratno uzastopnih ciklusa punjenja bez prekida, punjač bi se mogao zagrijati. To nije opasno i ne ukazuje na tehnički kvar punjača.

Bitno skraćivanje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

3. ODRŽAVANJE

Čišćenje punjača za baterije:

Prije priključivanja punjača uvjerite se da su vanjske površine i kontakti baterije i punjača čisti i suhi.

Nemojte ga prati u tekućoj vodi.

→ Kontakte i plastične dijelove čistite mekom, suhom krpom.

hr

4. SKLADIŠTENJE

Stavljanje izvan funkcije:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

1. Očistite punjač za baterije (vidi 3. ODRŽAVANJE).
2. Punjač za baterije čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

5. OTKLANJANJE SMETNJI

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Punjenje nije moguće. Zeleni indikator punjenja baterije (L) trajno svijetli. Crveni indikator pogreške (W) treperi [sl. 02]	Baterije nije (ispravno) postavljena.	→ Ispravno postavite bateriju na punjač.
	Baterijski kontakti su onečišćeni.	→ Očistite baterijske kontakte (npr. višestrukim vađenjem i umetanjem baterije. Prema potrebi zamijenite bateriju).
	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog područja za punjenje.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i + 45 °C.
	Baterija je neispravna.	→ Zamijenite bateriju.
Zeleni indikator punjenja baterije (L)/crveni indikator pogreške (W) ne svijetle [sl. 02]	Strujni utikač punjača nije (ispravno) utaknut.	→ Ugurajte utikač (do kraja) u utičnicu.
	Utičnica, strujni kabel ili punjač su neispravni.	→ Obratite pozornost na napon električne mreže. Dajte punjač na provjeru ev. ovlaštenoj trgovini ili GARDENA servisnoj službi.

6. TEHNIČKI PODACI

<i>Punjač za brzo punjenje baterija AL 1830 CV</i>	Jedinica	Vrijednost (br. art. 14901)
Napon mreže	V (AC)	220 – 240
Frekvencija mreže	Hz	50 – 60
Nazivna snaga	W	70
Napon punjenja baterije	V (DC)	18
Maks. struja punjenja baterije	A	3,0
Trajanje punjenja baterije		
80 % / 97 – 100 % (pribl.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min	64 / 95

**Punjač za brzo punjenje
baterija AL 1830 CV**

Jedinica Vrijednost (br. art. 14901)

**Dopušten temperaturni
raspon za punjenje**

°C 0 – 45

Težina

g 400

Stupanj zaštite

□ / II

Prikladne baterije sustava POWER FOR ALL: PBA 18V.

7. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI

GARDENA Sustavna baterija
PBA 18V/45 P4A
PBA 18V/72 P4A

Baterija za produženje vremena rada ili
za zamjenu.

br. art. 14903
br. art. 14905

8. JAMSTVO/SERVIS

8.1 Registracija proizvoda:

Registrirajte proizvod na [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Servis:

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisa potražite na poledini i na mreži:

- Hrvatska: <https://www.gardena.com/hr/servis-podrska/savjeti/kontakt/>

hr

9. ODLAGANJE U OTPAD

(prema Direktivi 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Nemojte odlagati proizvod
u običan komunalni otpad.
Morate ga zbrinuti sukladno
važećim lokalnim propisima o zaštiti
okoliša.

VAŽNO!

→ Neupotrebljiv proizvod predajte
Vašem lokalnom reciklažnom odlaga-
lištu.

GARDENA Brzi punjač za baterije AL 1830 CV

1. BEZBEDNOSNE NAPOMENE	122
2. RUKOVANJE	124
3. ODRŽAVANJE	125
4. SKLADIŠTENJE	125
5. OTKLANJANJE GREŠAKA	126
6. TEHNIČKI PODACI	126
7. PRIBOR/REZERVNI DELOVI	127
8. GARANCIJA/SERVIS	127
9. ODLAGANJE U OTPAD	127

Prevod originalnog uputstva.



Nije predviđeno da ovim punjačem rukuju deca ili lica sa ograničenim fizičkim, čulnim i mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i znanjem. Ovakvi punjači mogu da koriste deca od 8 godina ili lica sa ograniče-

nim psihičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu sigurnost ili ako ih uputi u siguran rad sapunjačem i ako razumeju s time povezanu opasnost. U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.

Namenska upotreba:

POWER FOR ALL Punjač za brzo punjenje baterija od 18V služi za napajanje prikladnih **POWER FOR ALL** Sistemskih baterija i namenjen je za upotrebu u okućnicama ili baštama.

Proizvod nije namenjen za dugotrajnu upotrebu.

1. BEZBEDNOSNE NAPOMENE

st



→ **Pročitajte bezbednosna upozorenja i uputstva u celosti.** Propusti kod pridržavanja bezbednosnih upozorenja i uputstava mogu dovesti do električnog udara, izbijanja požara odnosno ozbiljnih povreda.

→ **Čuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu.** Koristite punjač baterije samo ako ste upoznati sa svim njegovim funkcijama i ako ste sposobni da ih sprovedete bez ograničenja ili ako ste dobili odgovarajuća uputstva.

→ **Nemojte da koristite proizvod u oblastima u kojima postoji opasnost od eksplozije.**

→ **Nadgledajte decu u toku upotrebe, čišćenja i održavanja.** Time se osigurava da se deca neće igrati punjačem baterije.

→ **Punite samo litijum-jonske baterije sistema POWER FOR ALL tipa PBA 18V kapaciteta 1,5 Ah i više (5 baterijskih ćelija ili više).** Napon baterije mora da odgovara naponu punjenja punjača baterije.

Nemojte da punite nepunjive baterije. U suprotnom postoji rizik od požara i eksplozije.



Punjač baterije koristite samo u zatvorenim prostorijama i držite ga dalje od vlage.

Prodiranje vode u punjač baterije povećava rizik od strujnog udara.

→ **Održavajte punjač baterije čistim.**

U slučaju zaprljanja postoji opasnost od strujnog udara.

→ **Pre svake upotrebe proverite punjač baterije, kao i kabl i utikač. Nemojte da koristite punjač baterije ako uočite oštećenje. Nemojte sami da otvarate punjač baterije. Pobrinite se da sve popravke obavlja samo kvalifikovano osoblje uz isključivo korišćenje originalnih rezervnih delova.** Oštećeni punjači baterija, kablovi i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.

→ **Nemojte rukovati punjačem baterija na lako zapaljivim površinama (npr. papir, tekstili i sl.) ili u okruženjima u kojima može lako doći do požara.** Postoji opasnost od požara zbog toga što se punjač baterije zagreva u toku rada.

→ **Ako je potrebno zameniti kabl za povezivanje, to se mora obaviti u servisnom centru kompanije GARDENA ili od strane ovlašćenog servisnog centra za GARDENA električne alate kako bi se izbegle opasnosti povezane sa bezbednošću.**

→ **Nemojte pokrivati ventilacione otvore na punjaču baterije.** U suprotnom, punjač baterije može da se pregreje što će izazvati nepravilan rad.

→ **Isto tako, isparenja mogu izaći ako je baterija oštećena ili se koristi nepropisno. Vodite računa da prostor ima dobru ventilaciju i zatražite medicinsku pomoć ako doživite štetne efekte.** Isparenja mogu da iritiraju respiratorni trakt.

→ **U slučaju nepravilne upotrebe ili oštećenja baterije može da dođe do prskanja zapaljive tečnosti iz nje. Izbegavajte kontakt. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, zatražite i lekarsku pomoć.** Tečnost koja iscuri iz baterija može da nadraži kožu i izazove opekotine.

→ **Baterije punite samo punjačima baterija preporučenim od strane proizvođača ili partnera sistema POWER FOR ALL.** Punjač baterije koji je odgovarajući za određeni tip baterije predstavlja rizik od požara kada se koristi sa ostalim baterijama (tip baterije: PBA 18V itd./Kompatibilni punjači baterija: AL 18 itd.).

→ **Nakon korišćenja kontakti baterije mogu da budu vreli. Prilikom uklanjanja baterije obratite pažnju na vrelе kontakte.**



OPASNOST!

Rizik od srčanog zastoja!

Ovaj proizvod generira elektromagnethno polje pri radu. Ovo elektromagnethno polje može da utiče na funkcionisanje aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata (npr. pejsmejкера) i da izazove ozbiljne ili smrtonosne povrede.

→ Pre upotrebe ovog proizvoda, konsultujte svog lekara i proizvođača implantata.

→ Nakon korišćenja proizvoda, iskopčajte mrežni utikač iz mrežne utičnice.



OPASNOST!

Opasnost od gušenja!

Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom.

→ Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

2. RUKOVANJE

Punjenje baterije [sl. O1/O2]:



PAŽNJA!

→ **Pazite na napon električne mreže!** Dovodni napon mora da odgovara podacima sa natpisne pločice punjača.

Baterija nije sadržana u standardnom obimu isporuke. Kompletni pribor možete da nađete u našem programu pribora.

Inteligentni postupak punjenja automatski prepoznaje napunjenost baterije i puni je optimalnom strujom punjenja, zavisno od temperature i napona baterije.

To štiti bateriju koja uvek ostaje potpuno napunjena dok stoji u punjaču.

1. Priključite punjač (C) na strujnu utičnicu.
2. Umetnite bateriju (B) u odgovarajući odeljak punjača (C).

st

Značenje prikaznih elemenata:

Prikaz na punjaču:

(Brzo) treperenje zelenog indikatora punjenja baterije (L)



Postupak brzog punjenja signalizuje se **brzim treperenjem zelenog** indikatora punjenja baterije (L).

Napomena: Brzo punjenje je moguće samo ako je temperatura baterije u dozvoljenom temperaturnom rasponu za punjenje, vidi 6. TEHNIČKI PODACI.

(Sporo) treperenje zelenog indikatora punjenja baterije (L)



Kada je baterija napunjena na oko 80 %, **zeleni** indikator punjenja baterije (L) **treperi** sporo.

Baterija može da se izvadi i odmah koristi.

Trajno svetlo zelenog indikatora punjenja baterije 

Zeleni indikator punjenja baterije  **trajno svetli** kada je baterija sasvim napunjena.

Bez postavljene baterije **trajno svetlo** indikatora punjenja baterije  ukazuje na to da je strujni utikač utaknut u mrežu i da je punjač spreman za rad.

Trajno svetlo crvenog indikatora greške 

Crveni indikator greške  **trajno svetli** kada je temperatura baterije izvan dozvoljenog temperaturnog raspona za punjenje, vidi 6. TEHNIČKI PODACI.

Postupak brzog punjenja se pokreće čim se dostigne dozvoljeno temperaturno područje.

Treperenje crvenog indikatora greške 

Crveni indikator greške  **treperi** u slučaju neke druge smetnje postupka punjenja, vidi 5. OTKLANJANJE GREŠAKA.

Uputstva za rad

Pri kontinuiranim odnosno ciklusima punjenja koji su bili višeputa jedan za drugim bez prekida može se uređaj za punjenje zagrejati. Ovo je, međutim, bezopasno i ne ukazuje natehnički defekt punjača.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je akumulator istrošen i da se mora zameniti.

3. ODRŽAVANJE

Čišćenje punjača za baterije:

Uverite se da su spoljašnje površine i kontakti baterije i punjača čisti i suvi pre nego što priključite punjač.

Nemojte ga prati u tekućoj vodi.

→ Kontakte i plastične delove čistite mekom, suvom krpom.





4. SKLADIŠTENJE

Za vreme nekorišćenja:

Proizvod morate da čuvate van domašaja dece.

1. Očistite punjač za baterije (vidi 3. ODRŽAVANJE).
2. Punjač za baterije čuvajte na suvom, zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza.

5. OTKLANJANJE GREŠAKA

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Postupak punjenja nije moguć.	Baterija nije (pravilno) postavljena.	→ Pravilno postavite bateriju na punjač.
Zeleni indikator punjenja baterije  trajno svetli.	Baterijski kontakti su zaprljani.	→ Očistite baterijske kontakte (npr. višestrukim vađenjem i umetanjem baterije. Po potrebi zamenite bateriju).
Crveni indikator greške  treperi. [SI. 02]	Temperatura baterije je van dozvoljenog raspona temperature za punjenje.	→ Sačekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i + 45 °C.
	Baterija je neispravna.	→ Zamenite bateriju.
Zeleni indikator punjenja baterije  / crveni indikator greške  ne svetle [sl. 02]	Strujni utikač punjača nije (pravilno) utaknut.	→ Ugurajte utikač (do kraja) u utičnicu.
	Utičnica, strujni kabl ili punjač su neispravni.	→ Proverite napon strujne mreže. Ovlašćenoj trgovini GARDENA proizvoda ili GARDENA servisnoj službi prepusite neka po potrebi prekontrolirše punjač.

6. TEHNIČKI PODACI

Brzi punjač za baterije AL 1830 CV	Jedinica	Vrednost (art. 14901)
Napon el. mreže	V (AC)	220 – 240
Frekvencija el. mreže	Hz	50 – 60
Nominalna snaga	W	70
Napon punjenja baterije	V (DC)	18
Maks. struja punjenja baterije	A	3,0
Trajanje punjenja baterije 80 % / 97 – 100 % (pribl.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	64 / 95

Brzi punjač za baterije AL 1830 CV	Jedinica	Vrednost (art. 14901)
Dozvoljen temperaturni raspon za punjenje	°C	0 – 45
Težina	g	400
Stepen zaštite		□ / II

Prikladne baterije sistema POWER FOR ALL: PBA 18V.

7. PRIBOR/REZERVNI DELOVI

GARDENA Sistemaska baterija	Punjiva baterija za produženje vremena rada ili za zamenu.	
PBA 18V/45 P4A		art. 14903
PBA 18V/72 P4A		art. 14905

8. GARANCIJA/SERVIS

8.1 Registracija proizvoda:

Registrujte proizvod na stranici [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Servis:

Pronađite aktuelne kontakt informacije našeg servisnog centra na zadnjoj stranici i na mreži:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

15

9. ODLAGANJE U OTPAD

(u skladu sa Dir. 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Proizvod ne sme da se baci u običan komunalni otpad. Morate da ga odložite u skladu sa važećim lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.

VAŽNO!

→ Rashodovan proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

GARDENA Зарядний пристрій для прискореної зарядки акумуляторної батареї AL 1830 CV

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	128
2. ОБСЛУГОВУВАННЯ	130
3. ДОГЛЯД	132
4. ЗБЕРІГАННЯ	132
5. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	132
6. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	133
7. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ	134
8. ГАРАНТІЯ/СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	134
9. УТИЛІЗАЦІЯ	134

Це переклад оригіналу інструкції.



Цей зарядний пристрій не передбачений для використання дітьми і особами з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями, або недостатнім досвідом та знаннями. Дітям віком від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями

або недостатнім досвідом та знаннями дозволяється користуватися цим зарядним пристроєм лише під наглядом або якщо вони отримали відповідні вказівки щодо безпечного використання цього зарядного пристрою і розуміють, яку небезпеку він несе. Інакше можливе неправильне використання та небезпека одержання травм.

Належне застосування:

Зарядний пристрій для прискореної **Зарядки акумуляторних батарей 18V POWER FOR ALL** служить для зарядки відповідних **Акумуляторних батарей системи POWER FOR ALL** і призначений для використання на присадибних і дачних ділянках. Виріб не призначений для тривалої експлуатації.

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ



Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями й інструкціями.

Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним

струмом, пожежі чи серйозних травм.

→ **Зберігайте ці інструкції в безпечному місці.** Використовуйте зарядний пристрій, лише якщо ви знайомі з усіма його функціями,

можете застосовувати їх без обмежень або отримали відповідні інструкції.

- **Не використовуйте виріб у вибухонебезпечному середовищі.**
- **Під час використання, чищення та обслуговування виробу стежте за дітьми.**
Не дозволяйте дітям гратися із зарядним пристроєм.
- **Заряджайте тільки літій-іонні акумулятори системи POWER FOR ALL типу PBA 18V з ємністю не менше 1,5 А-год (від 5 акумуляторних елементів). Напряга акумулятора має відповідати напрузі зарядного пристрою для заряджання акумулятора. Не заряджайте одноразові батареї.** Інакше існує ризик пожежі або вибуху.
-  **Зарядний пристрій треба використовувати лише в закритих сухих приміщеннях.** Потрапляння води в зарядний пристрій підвищує ризик ураження електричним струмом.
- **Тримайте зарядний пристрій у чистоті.** Забруднення збільшує ризик ураження електричним струмом.
- **Перед використанням завжди перевіряйте зарядний пристрій, а також кабель і вилку. Не використовуйте зарядний пристрій, якщо помітили будь-які пошкодження. Не розбирайте зарядний пристрій самостійно. Його ремонт має виконувати лише кваліфікований персонал із використанням лише оригінальних запасних частин.** Пошкоджений зарядний пристрій, кабель

або вилка збільшують ризик ураження електричним струмом.

- **Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистих поверхнях (наприклад, папір, текстиль тощо) або в горючих середовищах.** Існує ризик займання через нагрівання зарядного пристрою під час заряджання.
- **Якщо треба замінити з'єднувальний кабель, задля уникнення небезпечних ситуацій цю роботу має виконувати персонал компанії GARDENA або уповноваженого центру обслуговування електроінструментів GARDENA.**
- **Не закривайте вентиляційні отвори зарядного пристрою.** Інакше зарядний пристрій може перегрітись і перестати працювати належним чином.
- **Якщо акумулятор пошкоджений або використовується неналежним чином, назовні також може виходити пара. Переконайтеся, що приміщення добре провітрюється, а якщо відчуєте будь-який несприятливий вплив, зверніться по медичну допомогу.** Випари можуть подразнювати дихальні шляхи.
- **У разі неправильного використання або пошкодження акумулятора з нього може витікати легкозаймиста рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому потраплянні промийте це місце водою. Якщо рідина потрапить в очі, зверніться по додаткову медичну допомогу.** Рідина, виплеснута з акумулятора, може викликати подразнення або опіки.

→ **Заряджати акумуляторні батареї треба виключно за допомогою рекомендованих виробником або партнерами систем POWER FOR ALL зарядних пристроїв.** Придатний для застосування з певними типами акумуляторних батарей зарядний пристрій може зумовлювати ризик виникнення пожежі в разі використання з іншими батареями (тип акумуляторної батареї: PBA 18V тощо / Сумісні зарядні пристрої для акумуляторних батарей: AL 18 тощо).

→ **Після використання контакти акумулятора можуть бути гарячими. Коли ви виймаєте акумуляторну батарею, пам'ятайте, що контакти можуть бути гарячими.**



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик зупинки серця!

Під час роботи цей виріб утворює електромагнітне поле. Це електромагнітне поле може вплинути на роботу активних або пасивних медичних імплантатів (наприклад, кардіостимуляторів) і спричинити серйозні або смертельні травми.

- Перед використанням цього виробу проконсультуйтеся з лікарем і виробником імплантату.
- Після використання виробу від'єднайте вилку від розетки живлення.



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека задухи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей.

- Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

2. ОБСЛУГОВУВАННЯ

uk

Зарядити акумуляторну батарею [зобр. O1/O2]:



УВАГА!

→ **Враховуйте мережеву напругу!**

Напруга джерела електроживлення повинна відповідати даним на фірмовій табличці зарядного пристрою.

1. Підключіть зарядний пристрій акумулятора © до електромережі.
2. Вставте акумуляторну батарею ⑥ до зарядного відсіку зарядного пристрою для акумуляторних батарей ©.



Акумуляторна батарея не відноситься до стандартного комплексу поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

Завдяки інтелектуальній зарядній системі заряд акумуляторної батареї автоматично розпізнається, й акумуляторна батарея заряджається оптимальним зарядним струмом залежно від її температури та напруги.

Це захищає акумуляторну батарею й дозволяє підтримувати повний заряд під час зберігання в зарядному пристрої.



Значення елементів індикації:

Індикатор на зарядному пристрої:

Блимання (швидке) зеленого індикатора заряду акумуляторної батареї  Про швидке заряджання сигналізує **швидке блимання зеленого індикатора заряду акумуляторної батареї** .



Вказівка: швидке заряджання можливе тільки, якщо температура акумуляторної батареї відповідає допустимому температурному діапазону заряджання, див. 6. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ.




Блимання (повільне) зеленого індикатора заряду акумуляторної батареї  Коли заряд акумуляторної батареї досягає прибл. 80 %, починає повільно **блимати зелений індикатор заряду акумуляторної батареї**  langsam.


Акумуляторну батарею можна витягнути й одразу почати використовувати інструмент.



Постійне світло індикатора заряду акумуляторної батареї  **Постійне світло зеленого індикатора заряду акумуляторної батареї**  сигналізує про повний заряд акумуляторної батареї.



Якщо акумуляторну батарею не вставлено, то **постійне світло індикатора заряду акумуляторної батареї**  сигналізує про те, що мережевий штекер вставлено до розетки, й зарядний пристрій готовий до експлуатації.



Постійне світло червоного індикатора помилки акумуляторної батареї  **Постійне світло червоного індикатора помилки акумуляторної батареї**  сигналізує про те, що температура акумуляторної батареї виходить за межі допустимого температурного діапазону заряджання, див. 6. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ.

Зарядний пристрій автоматично перейде в режим швидкого заряджання, щойно буде досягнуто допустимий температурний діапазон.



Блимання червоного індикатора помилки акумуляторної батареї  **Блимання червоного індикатора помилки акумуляторної батареї**  сигналізує про іншу несправність процесу зарядки, див. 5. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ.



Вказівки щодо роботи:

При постійних циклах заряджання або таких, що безперервно повторюються один за одним декілька разів, зарядний пристрій може нагрітися. Проте, це не є шкідливим і не свід-

чить про будь-який технічний дефект зарядного пристрою.

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

3. ДОГЛЯД

Очищення зарядного пристрою акумуляторної батареї:

Перед тим як підключити зарядний пристрій акумулятора, переконайтеся, що поверхня і контакти акумулятора та його зарядного пристрою чисті і сухі.

Не використовуйте проточну воду.

→ Очистіть контакти й пластикові частини за допомогою м'якої, сухої тканини.

4. ЗБЕРІГАННЯ



Виведення з експлуатації:

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

1. Очищення зарядного пристрою акумуляторної батареї (див. 3. ДОГЛЯД).

2. Зберігайте зарядний пристрій акумуляторної батареї в сухому, закритому і захищеному від морозу місці.

5. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Заряджання є неможливим. Зелений індикатор заряду акумуляторної батареї  горить безперервно. Червоний індикатор помилки акумуляторної батареї  блимає. [Зобр. 02]	Акумуляторну батарею не (неправильно) вставлено. Контакти акумуляторної батареї забруднено.	→ Правильно надягніть акумуляторну батарею на зарядний пристрій. → Очистіть контакти акумуляторної батареї (наприклад, шляхом багаторазової вставки й витягування акумуляторної батареї. У разі необхідності замініть акумуляторну батарею).

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Заряджання є неможливим. Зелений індикатор заряду акумуляторної батареї (L) горить безперервно. Червоний індикатор помилки акумуляторної батареї (W) блимає. [Зобр. 02]	Температура акумуляторної батареї виходить за межі допустимого температурного діапазону заряджання.	→ Зачекайте, доки температура акумулятора знову не перебуватиме в межах діапазону від 0 °C до + 45 °C.
Зелений індикатор заряду акумуляторної батареї (L) / червоний індикатор помилки акумуляторної батареї (W) не горять [Зобр. 02]	Мережевий штекер зарядного пристрою не (неправильно) вставлено. Розетка, кабель живлення або зарядний пристрій несправні.	→ (Повністю) вставте мережевий штекер до розетки. → Перевірте мережеву напругу. Перевірте в разі необхідності зарядний пристрій в авторизованого дилера або в сервісному центрі GARDENA.

6. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<i>Зарядний пристрій для прискореної зарядки акумуляторної батареї AL 1830 CV</i>	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 14901)
Мережева напруга	В (змін. струм)	220 – 240
Частота мережі	Гц	50 – 60
Номинальна потужність	Вт	70
Зарядна напруга акумуляторної батареї	В (пост. струм)	18
Макс. струм заряджання акумуляторної батареї	А	3,0
Час заряджання акумуляторної батареї 80 % / 97 – 100 % (около)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	хв.	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	хв.	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	хв.	64 / 95

uk

Зарядний пристрій для прискореної зарядки акумуляторної батареї AL 1830 CV

Одиниця вимірювання

Значення (арт. 14901)

Допустимий температурний діапазон заряджання

°C

0 – 45

Вага

г

400

Клас захисту

□ / II

Відповідні акумуляторні батареї системи POWER FOR ALL: PBA 18V.

7. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ

Система акумуляторної батареї GARDENA
PBA 18V/45 P4A
PBA 18V/72 P4A

Акумуляторна батарея для додаткового часу роботи або для заміни.

арт. 14903

арт. 14905

8. ГАРАНТІЯ/СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

8.1 Реєстрація товару:

Зареєструйте свій виріб на веб-сторінці [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Сервісне обслуговування:

Актуальну контактну інформацію нашої служби підтримки можна знайти на задній сторінці та в Інтернеті:

- Україна: <https://www.gardena.com/ua/pidtrymka/advice/contacty/>

uk

9. УТИЛІЗАЦІЯ

(відповідно до Директиви 2012/19/ЄС/
S.I. 2013 No. 3113)



Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих

чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.

ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

GARDENA Încărcător rapid acumulator AL 1830 CV

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ . . .135
2. OPERAREA137
3. ÎNTREȚINEREA139
4. DEPOZITAREA139
5. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR . .139
6. DATE TEHNICE140
7. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB . .140
8. GARANȚIE/SERVICE141
9. ELIMINARE CA DEȘEU141

Traducerea instrucțiunilor originale.



Acest încărcător nu este destinat utilizării de către copii și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe. Acest încărcător poate fi folosit de către copiii mai mari de 8 ani și de către persoane


cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe, numai dacă acestea sunt supravegheate sau sunt instruite privitor la folosirea sigură a încărcătorului și înțeleg pericolele pe care aceasta le implică. În caz contrar există pericol de manevrare greșită și răniri.

Utilizare conform destinației:

Încărcătorul rapid de acumulator POWER FOR ALL 18V este prevăzut pentru încărcarea **Acumulatorului de sistem POWER FOR ALL** și este destinat utilizării în grădini gospodărești private sau grădini de hobby.

Produsul nu este destinat utilizării continue.

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

→  **Citiți toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță.** Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate avea ca rezultat electrocutarea, incendii și/sau leziuni grave.

→ **Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur.** Folosiți numai un încărcător ale cărui funcții le cunoașteți și le puteți opera fără limitări sau referitor la care ați fost instruit corespunzător.

→ **Nu utilizați produsul în atmosfere explozive.**

→ **Supravegheați copiii în timpul utilizării, curățării și întreținerii.** În felul acesta se asigură faptul că nu este posibilă joaca copiilor cu încărcătorul.

→ **Încărcați numai acumulatori Li-Ion de tipul POWER FOR ALL System PBA 18V de la o capaci-**

tate de 1,5 Ah (începând cu 5 celule de acumulator). Tensiunea bateriei trebuie să corespundă cu tensiunea de încărcare a încărcătorului bateriei. Nu încărcați baterii nereîncărcabile. În caz contrar, există risc de incendiu și de explozie.



Folosiți încărcătorul de acumulatori numai în spații închise și feriiți-l de umezeală.

Pătrunderea apei în încărcătorul de acumulator mărește riscul de electrocutare.

→ **Păstrați încărcătorul bateriei curat.** Din cauza murdăriei există pericol de electrocutare.

→ **Verificați întotdeauna încărcătorul de acumulatori, cablul și fișa înainte de utilizare. Nu folosiți încărcătorul bateriei dacă observați vreo deteriorare. Nu deschideți încărcătorul, asigurați-vă că toate reparațiile sunt realizate numai de personal calificat, cu piese de schimb originale.**

Încărcătoarele de baterii, cablurile și fișele deteriorate cresc riscul de electrocutare.

→ **Nu folosiți încărcătorul de baterii pe suprafețe care se aprind ușor (de ex. hârtie, textile etc.) sau în medii combustibile.**

Există un risc de incendiu din cauza încălzirii încărcătorului de baterii în timpul funcționării.

→ **Dacă este necesară înlocuirea cablului de conectare, această operație trebuie efectuată de GARDENA sau de un centru de service autorizat pentru scule electrice GARDENA pentru evitarea pericolelor privind siguranța.**

→ **Nu acoperiți fantele de ventilație ale încărcătorului de acumulatori.**

În caz contrar, încărcătorul poate să se supraîncălzească și să nu mai funcționeze corespunzător.

→ **Dacă acumulatorul este deteriorat sau utilizat necorespunzător, există riscul de degajare a vaporilor. Asigurați-vă că zona este bine ventilată și solicitați asistență medicală dacă resimțiți efecte adverse.**

Vaporii pot irita sistemul respirator.

→ **Dacă este utilizat incorect sau dacă este deteriorat, din acumulator poate curge lichid inflamabil; evitați contactul. Totuși, dacă intrați accidental în contact cu lichidul respectiv, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, solicitați asistență medicală suplimentară.**

Lichidul care iese din baterie poate cauza iritații sau arsuri.

→ **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoarele recomandate de producător sau de partenerii sistemului POWER FOR ALL.**

Un încărcător care este adecvat pentru un anumit tip de acumulator reprezintă un pericol de incendiu când este utilizat cu alți acumulatori (tip de acumulator: PBA 18 V etc. / Încărcătoare de acumulatori compatibile: AL 18 etc.).

→ **Contactele acumulatorului pot fi fierbinți după utilizare. Acordați atenție contactelor fierbinți când scoateți acumulatorul.**



PERICOL!

Risc de stop cardiac!

Acest produs generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Acest câmp electromagnetic poate afecta funcționalitatea implanturilor medicale active sau pasive (de exemplu, stimulatori cardiace), ceea ce poate duce la vătămări grave sau la deces.

- Adresați-vă medicului dumneavoastră și producătorului implantului dumneavoastră înainte de a utiliza acest produs.
- După utilizarea produsului, deconectați fișa de alimentare de la priză.



PERICOL!

Pericol de asfixiere!

Pieșele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici.

- În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

2. OPERAREA

Încărcarea bateriei [Fig. O1/O2]:



ATENȚIE!

→ Acordați atenție tensiunii de rețea!

Tensiunea sursei electrice trebuie să corespundă indicațiilor de pe plăcuța de identificare a încărcătorului.

1. Conectați încărcătorul de baterii (C) într-o priză.
2. Împingeți acumulatorul în (B) în compartimentul de încărcare al încărcătorului (C).

Acumulatorul nu aparține setului de livrare standard. Puteți găsi accesoriile complete în programul nostru de accesorii.


Datorită procesului inteligent de încărcare, se detectează automat starea de încărcare a acumulatorului și, în funcție de temperatura și tensiunea acumulatorului, este încărcat cu curentul optim.

În felul acesta se menajează acumulatorul și rămâne întotdeauna complet încărcat dacă este păstrat în încărcător.


O1

Semnificația elementelor de afișaj:


Afișaj pe încărcător:

Lumină intermitentă (rapidă) verde la indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului 




Procesul de încărcare rapidă este semnalat prin **aprinderea intermitentă rapidă** a indicatorului **verde** pentru gradul de încărcare al acumulatorului .

Indicație: Procesul de încărcare este posibil numai dacă temperatura acumulatorului se află în intervalul permis al temperaturii de încărcare; vezi 6. DATE TEHNICE.

Lumină intermitentă (lentă) verde la indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului 





La un nivel de încărcare al acumulatorului de cca. 80% **se aprinde intermitent** indicatorul **verde** al gradului de încărcare al acumulatorului .

Acumulatorul poate fi preluat pentru utilizarea imediată.

Lumină permanentă verde la indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului 




Lumina permanent verde la indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului  semnalizează faptul că acumulatorul este încărcat complet.

Fără acumulatorul introdus, **lumina permanentă** a indicatorului pentru gradul de încărcare al acumulatorului , semnalează faptul că ștecărul de rețea este introdus în priză, iar încărcătorul este pregătit de funcționare.

Lumină permanentă roșie la indicatorul de erori al acumulatorului 



Lumina permanentă roșie la indicatorul de erori al acumulatorului  semnalează faptul că temperatura acumulatorului este în afara intervalului admis pentru temperatura de încărcare; vezi 6. DATE TEHNICE.

De îndată ce se atinge intervalul permis al temperaturii, încărcătorul comută automat pe încărcare rapidă.

Lumină intermitentă roșie indicatorul de erori al acumulatorului 



Lumina intermitentă a indicatorului **roșu** de erori al acumulatorului  semnalează o altă avarie a procesului de încărcare; vezi 5. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR.

10

Instrucțiuni de lucru:

În caz de încărcare continuă, respectiv în cazul unor cicluri de încărcare care se succed fără întrerupere, încărcătorul se poate încălzi. Totuși, acest lucru nu presupune deteriorarea dispozitivului și nu

reprezintă o defecțiune tehnică a încărcătorului.

Un timp de funcționare considerabil diminuat după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit.

3. ÎNTREȚINEREA

Curățarea încărcătorului de acumulator:

Înainte de conectarea încărcătorului de baterii asigurați-vă că suprafața și contactele bateriei și încărcătorului de baterii sunt întotdeauna curate.

Nu folosiți apă curgătoare.

→ Curățați contactele și piesele din plastic cu o cârpă moale și uscată.

4. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Curățați încărcătorul de acumulator (vezi 3. ÎNTREȚINEREA).

2. Păstrați încărcătorul de acumulator într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

5. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Procesul de încărcare nu este posibil.	Acumulatorul nu este așezat (corect).	→ Așezați corect acumulatorul în încărcător.
Indicatorul verde al gradului de încărcare al acumulatorului (L) este aprins continuu.	Contactele acumulatorului sunt murdare.	→ Curățați contactele acumulatorului (de ex. prin introducerea și scoaterea repetată a acumulatorului. Eventual înlocuiți acumulatorul).
Indicatorul roșu de erori al acumulatorului (Mc) se aprinde intermitent. [Fig. 02]	Temperatura acumulatorului este în afara intervalului de temperatură admis.	→ Așteptați până când temperatura acumulatorului este din nou între 0 °C și + 45 °C.
	Acumulatorul este defect.	→ Înlocuiți acumulatorul.
Indicatorul verde al gradului de încărcare al acumulatorului (L) / indicatorul roșu de erori al acumulatorului (Mc) nu se aprind [Fig. 02]	Ștecărul de rețea al încărcătorului nu este conectat (corect).	→ Introduceți ștecărul de rețea (complet) în priză.
	Priza, cablul de alimentare sau încărcătorul este defect.	→ Verificați tensiunea de rețea. Dacă este cazul, solicitați verificarea încărcătorului de către un dealer autorizat sau de către service-ul GARDENA.

6. DATE TEHNICE

<i>Încărcător rapid acumulator AL 1830 CV</i>	Unitate	Valoare (art. 14901)
Tensiunea de rețea	V (AC)	220 – 240
Frecvența de rețea	Hz	50 – 60
Putere nominală	W	70
Tensiunea de încărcare a acumulatorului	V (DC)	18
Curentul de încărcare max. al acumulatorului	A	3,0
Timpul de încărcare al acumulatorului 80 %/ 97 – 100 % (aprox.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	64 / 95
Intervalul temperaturii de încărcare admis	°C	0 – 45
Greutate	g	400
Clasa de protecție		□ / II

Acumulatori POWER FOR ALL System adecvați: PBA 18V.

7. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB

10

**Acumulatorul sistemului
GARDENA**

PBA 18V/45 P4A
PBA 18V/72 P4A

Baterie pentru un timp suplimentar de funcționare
sau pentru schimb.

art. 14903
art. 14905

8. GARANȚIE/SERVICE

8.1 Înregistrarea produsului:

Înregistrați-vă produsul la [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Service:

Găsiți actualele informațiile de contact ale serviciului nostru pe verso și online:

- România: <https://www.gardena.com/ro/asistenta/advice/contact/>
- Alte țări: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

9. ELIMINARE CA DEȘEU

(conform directivei 2012/19/UE/
S.I. 2013 No. 3113)



Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

GARDENA Hızlı akü şarj cihazı AL 1830 CV

1. EMNİYET BİLGİLERİ	142
2. KULLANIM	143
3. BAKIM.	144
4. DEPOLAMA.	145
5. HATA GİDERME	145
6. TEKNİK ÖZELLİKLER	145
7. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR .	146
8. GARANTİ/SERVİS.	146
9. TASFIYE	146

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



Bu şarj cihazı çocukların vefiziksel, duyuşsal veya zihinselyetenekleri

sınırlı veya yeterlideneyim ve bilgisi olmayankişilerin kullanması içintasarlanmamıştır. Bu şarj cihazı 8 yaşından itibaren çocuklar vefiziksel, duyuşsal veya zihinselyetenekleri sınırlı ve yeterlideneyim ve bilgiye sahip olmayankişiler tarafından ancakgüvenliklerinden sorumlu birkişinin denetimi altında veya akülüfenerin güvenli kullanımı hakkındaay-




dınlatıldıkları ve bu kullanıma-bağlı tehlikeleri kavradıkları-takdirde kullanılabilir. Aksitak-dirde hatalı kullanım ve yara-lanmatehlikesi vardır.

Amacına uygun kullanım:

POWER FOR ALL Akü hızlı şarj cihazı 18V, ilgili **POWER FOR ALL System akülerinin** şarj edilmesi için öngörül-müşür ve özel ev ile hobi bahçelerinde kullanım için tasarlanmıştır.

Ürün uzun süreli işletim için uygun değildir.

1. EMNİYET BİLGİLERİ

-  **Tüm emniyet bilgilerini ve talimatlarını okuyun.**
 Uyarılar ve talimatların göz ardı edilmesi elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.
- **Bu talimatları güvenli bir yerde saklayın.** Akü şarj cihazını yalnızca tüm işlevlerini biliyorsanız ve bunları sınırlama olmaksızın gerçekleştirebili-yorsanız veya uygun talimatları almış-sanız kullanın.
- **Ürünü patlayıcı ortamlarda kul-lanmayın.**
- **Kullanım, temizlik ve bakım sıra-sında çocukları gözetin.** Bu sayede çocukların akü şarj cihazıyla oynama-dığından emin olabilirsiniz.
- **Sadece 1,5 Ah ve üzeri kapasitesi olan POWER FOR ALL sistemi tip PBA 18 V lityum iyon tipi akü-leri (5 veya üzeri akü hücresi) şarj edin.** Akü voltajı, akü şarj cihazının akü şarj voltajıyla eşleş-melidir. Şarj edilebilir olmayan aküleri şarj etmeyin. Aksi takdirde yangın ve patlama riski vardır.
-  **Akü şarj cihazını yalnızca kapalı odalarda kullanın ve nemden uzak tutun.**
Akü şarj cihazına su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.
- **Akü şarj cihazını temiz tutun.**
Kir, elektrik çarpması riski oluşturur.
- **Kullanmadan önce her zaman kablo ve fiş dahil olmak üzere akü şarj cihazını kontrol edin.** Her-hangi bir hasar fark ederseniz akü şarj cihazını kullanmayın. Akü şarj cihazını kendiniz açma-yn, onarımların yalnızca kalifiye personel tarafından orijinal yedek parçalarla yapıldığından emin olun.
Hasar görmüş akü şarj cihazları, kab-lolar ve fişler elektrik çarpması riskini artırır.
- **Akü şarj cihazını kolaylıkla alev alabilen yüzeylerde (kağıt, kumaş vb. gibi) veya yanıcı ortamlarda kullanmayın.**
Akü şarj cihazı şarj sırasında ısındığı için yangın riski vardır.
- **Bağlantı kablosunun değiştiril-mesi gerekiyorsa güvenlik tehli-kelerini önlemek için bu işlem GARDENA veya GARDENA elekt-rikli aletler için yetkili bir servis merkezi tarafından gerçekleştiril-melidir.**
- **Akü şarj cihazının havalandırma deliklerini kapatmayın.**
Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ısınabilir ve artık düzgün çalışmayabilir.

→ **Akü hasar görür veya yanlış kullanılırsa buhar çıkabilir. Ortamın iyice havalandırıldığından emin olun ve olumsuz etkiler görülmesi durumunda tıbbi yardım alın.**

Buharlar solunum sistemini tahriş edebilir.

→ **Yanlış kullanılır veya akü hasar görürse aküden yanıcı bir sıvı sızabilir; bu sıvıyla temastan kaçının. Kazara dokunursanız temas eden bölgeyi bol suyla yıkayın. Sıvı gözlerinize kaçarsa ek tıbbi yardım alın.**

Aküden sızan sıvı cildin tahriş olmasına veya yanıklara neden olabilir.

→ **Aküleri yalnızca üretici veya POWER FOR ALL sistem ortakları tarafından önerilen akü şarj cihazlarıyla şarj edin.**

Belirli bir akü tipi için uygun olan akü şarj cihazı başka akülerle kullanıldığında yangın riskine neden olur (akü tipi: PBA 18 V vb./Uyumlu akü şarj cihazları: AL 18 vb.).

→ **Akü kontakları kullanımdan sonra sıcak olabilir. Aküyü çıkarırken sıcak kontaklara dikkat edin.**



TEHLİKE!

Kalp durması riski!

Bu ürün, çalışırken elektromanyetik alan oluşturur. Bu elektromanyetik alan, aktif veya pasif tıbbi implantların (ör. kalp pilleri) çalışmasını etkileyerek ciddi yaralanmaya veya ölüme neden olabilir.

→ Bu ürünü kullanmadan önce doktorunuza ve implantınızın üreticisine danışın.

→ Ürünü kullandıktan sonra, şebeke fişini duvar prizinden çıkarın.



TEHLİKE!

Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur.

→ Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

2. KULLANIM

Akünün şarj edilmesi [Şek. O1/O2]:



DİKKAT!

→ **Şebeke gerilimine dikkat edin!**

Güç kaynağının gerilimi, şarj cihazının tip levhasının üzerindeki bilgiler ile aynı olmalıdır.

1. Akü şarj cihazını © şebeke prizine takın.
2. Aküyü ®, akü şarj aletinin © şarj bölümüne itin.

Akü, standart teslimat kapsamına dahil değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

Akıllı şarj yöntemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığına ve gerilimine bağlı olarak ideal şarj akımı ile şarj edilir.

Bu sayede akü korunur ve şarj cihazında muhafaza edilirken her zaman tamamen şarj edilmiş olarak kalır.

Gösterge elemanlarının anlamı:

Şarj cihazındaki gösterge:

Yanıp sönen ışık (hızlı) yeşil akü şarj göstergesi (L)



Hızlı şarj işlemi, **yeşil** akü şarj göstergesinin (L) **hızlı bir şekilde yanıp sönmeleriyle** belirtilir.

Bilgi: Hızlı şarj işlemi, sadece akünün sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığında olduğunda mümkündür, bkz. 6. TEKNİK ÖZELLİKLER.

Yanıp sönen ışık (yavaş) yeşil akü şarj göstergesi (L)



Akünün yakl. % 80'lik şarj durumunda **yeşil** akü şarj göstergesi (L) yavaş bir şekilde **yanıp söner**.

Akü, hemen kullanım için alınabilir.

Sabit ışık yeşil akü şarj göstergesi (L)



Akü şarj göstergesinin (L) **sabit ışığı**, akünün tamamen şarj edildiğini gösterir.

Akü şarj göstergesinin (L) **sabit ışığı**, akü takılı olmadığında, elektrik fişinin prize takılı olduğunu ve şarj cihazının işleme hazır olduğunu belirtir.

Sabit ışık kırmızı akü hata göstergesi (M)



Kırmızı akü hata göstergesinin (M) **sabit ışığı**, akünün sıcaklığının izin verilen şarj sıcaklığı aralığının dışında olduğunu belirtir, bkz. 6. TEKNİK ÖZELLİKLER.

İzin verilen sıcaklık aralığına ulaşıldığında, şarj cihazı otomatik olarak hızlı şarja geçiş yapar.

Yanıp sönen ışık kırmızı akü hata göstergesi (M)



Kırmızı akü hata göstergesinin (M) **yanıp sönen ışığı**, şarj işleminden başka bir hata belirtir, bkz. 5. HATA GİDERME.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar:

Sürekliliği veya kesintisiz olarak arka arkaya gelen şarj işlemlerinde şarj cihazı ısınabilir. Ancak bu önemli değildir ve şarj cihazında teknik bir hata olduğu anlamına gelmez.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

t

3. BAKIM

Akü şarj cihazının temizlenmesi:

Akü şarj cihazını bağlamadan önce akülerin ve akü şarj cihazlarının yüzeyinin ve kontaklarının daima temiz ve kuru olmasını sağlayın.

144

Akan su kullanmayın.

→ Kontakları ve plastik parçaları yumuşak ve kuru bir bezle temizleyin.

4. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma:

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

1. Akü şarj cihazını temizleyin (bkz. 3. BAKIM).
2. Akü şarj cihazını kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin

5. HATA GİDERME

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Şarj işlemi mümkün değil. Yeşil akü şarj göstergesi (L) sürekli yanıyor Kırmızı akü hata göstergesi (M) yanıp sönüyor. [Şek. 02]	Akü (doğru) yerleştirilmemiş.	→ Aküyü düzgün bir şekilde şarj cihazının üzerine yerleştirin.
	Akü temas noktaları kirli.	→ Akü temas noktalarını temizleyin (örneğin aküyü birden fazla takı çıkararak. Gerekirse aküyü değiştirin).
	Akü sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığının dışındadır.	→ Akü sıcaklığı tekrar 0 °C ile + 45 °C arasında olana kadar bekleyin.
Yeşil akü şarj göstergesi (L) / kırmızı akü hata göstergesi (M) yanmıyor [Şek. 02]	Akü arızalı.	→ Aküyü değiştirin.
	Şarj cihazının elektrik fişi (doğru) takılmamış.	→ Elektrik fişin (tamamen) prize takın.
	Priz, elektrik kablosu veya şarj cihazı arızalı.	→ Şebeke gerilimini kontrol edin. Gerekirse şarj cihazının yetkili bir sözleşmeli bayi veya GARDENA servisi tarafından kontrol edilmesini sağlayın.

6. TEKNİK ÖZELLİKLER

Hızlı akü şarj cihazı AL 1830 CV	Birim	Değer (Ürün 14901)
Şebeke gerilimi	V (AC)	220 – 240
Şebeke frekansı	Hz	50 – 60
Nominal güç	W	70
Akü şarj gerilimi	V (DC)	18

Hızlı akü şarj cihazı AL 1830 CV	Birim	Değer (Ürün 14901)
Maks. akü şarj akımı	A	3,0
Akü şarj süresi %80/ %97 – 100 (yakl.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	dk.	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	dk.	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	dk.	64 / 95
İzin verilen sıcaklık aralığı	°C	0 – 45
Ağırlık	g	400
Koruma sınıfı		□/ II

Uygun POWER FOR ALL System aküleri: PBA 18V.

7. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR

GARDENA System akü PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	İlave çalışma süresi ya da değişim için akü.	Ürün 14903 Ürün 14905
--	--	--------------------------

8. GARANTİ/SERVİS

8.1 Ürün kaydı:

Lütfen ürününüzü [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration) adresinden kaydedin.

8.2 Servis:

Servisimizin güncel iletişim bilgilerini arka sayfada ve çevrimiçi olarak bulabilirsiniz:

- Türkiye: <https://www.gardena.com/tr/destek/uzmanasorun/iletisim/>

9. TASFIYE

tr

(2012/19/AB/S.I. 2013 No. 3113 sayılı
yönetmelik uyarınca)



Ürün normal ev çöprü ile birlikte
tasfiye edilmemelidir. Geçerli
yerel çevre koruma talimatları
uyarınca tasfiye edilmelidir.

ÖNEMLİ!

→ Ürünü geri dönüşüm toplama noktala-
rı üzerinden atığa ayırın.

GARDENA Акумулаторно бързо зарядно устройство AL 1830 CV

1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ ..	147
2. ОБСЛУЖВАНЕ	150
3. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	151
4. СЪХРАНЕНИЕ	152
5. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ	152
6. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	153
7. АКСЕСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	153
8. ГАРАНЦИЯ/СЕРВИЗ	154
9. ИЗХВЪРЛЯНЕ	154

Превод на оригиналната инструкция.



Това зарядно устройство не е предназначено за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит. Това зарядно устройство може да се използва от деца от 8-годишна възраст и лица с ограничени физически, сензорни или

душевни възможности или бездостатъчно опит, ако са под непосредствен надзор от лица, отговорни за безопасността им, или ако са били обучени за сигурна работа със зарядното устройство и разбират свързаните с това опасности. В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.

Употреба по предназначение:

Зарядното устройство **POWER FOR ALL 18V** за бързо зареждане на акумулаторни батерии е предназначено за зареждане на **акумулаторни батерии от системата POWER FOR ALL** и за използване в частни домашни и хоби градини.

Продуктът не е подходящ за продължителна експлоатация.

1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ




Прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Пазете тези инструкции на безопасно място. Използвайте зарядното устройство за акумулаторни батерии само ако сте запознати с всички негови функции и сте в състояние да ги изпълнявате без ограничения

bg

или сте получили подходящи инструкции.

- **Не използвайте продукта в експлозивна атмосфера.**
- **Наблюдавайте децата по време на употреба, почистване и техническо обслужване.** Това ще гарантира, че децата няма да си играят със зарядното устройство за акумулаторни батерии.
- **Зареждайте само литиевойонни батерии от системата POWER FOR ALL, тип PBA, 18 V, с капацитет 1,5 Ah или по-висок (от 5 акумулаторни клетки или повече).** Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на напрежението на зареждане на акумулаторни батерии на зарядното устройство за акумулаторни батерии. **Не зареждайте акумулаторни батерии, които са незареждаеми.**
В противен случай съществува риск от пожар и експлозия.

-  **Използвайте зарядното устройство за акумулаторни батерии само в затворени помещения и го дръжте далеч от влага.** Попадането на вода в зарядното устройство за акумулаторни батерии увеличава риска от токов удар.

- **Поддържайте зарядното устройство за акумулаторни батерии чисто.**
Замърсяването създава риск от електрически удар.

- **Винаги проверявайте зарядното устройство за акумулаторни батерии, включително кабела и щепсела, преди употреба. Не използвайте заряд-**

ното устройство за акумулаторни батерии, ако забележите някаква повреда. Не отваряйте сами зарядното устройство за акумулаторни батерии, уверете се, че всички ремонти се извършват само от квалифициран персонал, който използва само оригинални резервни части.

Повредените зарядни устройства за акумулаторни батерии, кабели и щепсели увеличават риска от електрически удар.

- **Не поставяйте зарядното устройство за акумулаторни батерии върху лесно запалими повърхности (напр. хартия, текстил и др.) или в горима среда.**

Съществува риск от пожар, защото зарядното устройство за акумулаторни батерии се нагрява по време на зареждане.

- **Ако е необходима смяна на свързващия кабел, оставете това да се извърши от оторизиран сервизен център за електрически инструменти GARDENA, за да се избегнат опасности за безопасността.**

- **Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство за акумулаторни батерии.**
В противен случай зарядното устройство за акумулаторни батерии може да прегрее и да спре да функционира правилно.

- **Също така ако акумулаторната батерия е повредена или се използва неправилно, може да се отделят пари. Уверете се, че площта е добре проветрена,**

а при възникване на нежелани реакции потърсете медицинска помощ. Парите може да раздразнят дихателните пътища.

- Ако акумулаторната батерия се използва неправилно или ако е повредена, от нея може да изтече запалима течност; избягвайте контакт. При възникване на случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите Ви, потърсете допълнителна медицинска помощ.

Течността, изхвърлена от батериата, може да причини раздразнения или изгаряния.

- Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства за акумулаторни батерии, препоръчани от производителя или от партньори на системата **POWER FOR ALL**. Зарядно устройство за акумулаторни батерии, което е подходящо за определен тип акумулаторна батерия, представлява опасност от пожар, когато се използва с други акумулаторни батерии (тип на акумулаторната батерия: PBA 18 V и др./съвместими зарядни устройства за акумулаторни батерии: AL 18 и др.).
- Възможно е контактите на акумулаторната батерия да са горещи след употреба. Внимавайте с горещите контакти при отстраняването на акумулаторната батерия.



ОПАСНОСТ!

Риск от спиране на сърдечната дейност!

Този продукт генерира електромагнитно поле по време на работа. Това електромагнитно поле може да повлияе на функционалността на активни или пасивни медицински импланти (напр. пейсмейкъри), което може да доведе до сериозно нараняване или смърт.

- Консултирайте се с Вашия лекар и производителя на Вашия имплант, преди да използвате този продукт.
- След като използвате продукта, разкачете щепсела за захранващата мрежа от стенния контакт.



ОПАСНОСТ!

Опасност от задушаване!

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца.

- Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

2. ОБСЛУЖВАНЕ

Зареждане на акумулаторната батерия [фиг. O1/O2]:



ВНИМАНИЕ!

→ Обърнете внимание на напрежението на мрежата!

Напрежението на източника на захранване трябва да съответства на информацията на фирмената табелка на зарядното устройство.

1. Включете зарядното устройство © в контакт на електрическата мрежа.
2. Плъзнете акумулаторната батерия ⓑ в слота за зареждане на зарядното устройство ©.

Акумулаторната батерия не е част от обема на стандартната доставка. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

Интелигентният процес на зареждане автоматично разпознава нивото на заряд на акумулаторната батерия и я зарежда с оптималния ток на зареждане в зависимост от температурата и напрежението на акумулаторната батерия.

Това щади акумулаторната батерия и тя винаги остава напълно заредена, когато се съхранява в зарядното устройство.

Значение на елементите на индикацията:

Индикация на зарядното устройство:

(Бърза) мигаща светлина на зелената индикация за зареждане на акумулаторната батерия ⓐ



Процесът на бързо зареждане се сигнализира чрез **бързо премигване на зелената** индикация за зареждане на акумулаторната батерия ⓐ.


Указание: Процесът на бързо зареждане е възможен само, ако температурата на акумулаторната батерия е в допустимия диапазон на температурата на зареждане, виж б. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ.

(Бавна) мигаща светлина на зелената индикация за зареждане на акумулаторната батерия ⓐ





При състояние на зареждане на акумулаторната батерия от около 80% **мига** бавно **зелената** индикация за зареждане на акумулаторната батерия ⓐ.


Акумулаторната батерия може да бъде извадена за незабавна употреба.

Постоянна светлина на зелената индикация за зареждане на акумулаторната батерия 




Постоянната светлина на зелената индикация за зареждане на акумулаторната батерия  сигнализира, че акумулаторната батерия е заредена напълно.


Без включена акумулаторна батерия, **постоянната светлина** на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия  сигнализира, че щепселът в включен в електрическия контакт и зарядното устройство е готово за употреба.

Продължителна светлина на червената индикация за повреда на акумулаторната батерия 



Продължителна светлина на червената индикация за повреда на акумулаторната батерия  сигнализира, че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон на температурата за зареждане, виж 6. **ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**.

Веднага след достигане на допустимия температурен диапазон, зарядното устройство автоматично превключва на бързо зареждане.

Мигаща светлина на червената индикация за повреда на акумулаторната батерия 



Мигащата светлина на червената индикация за повреда на акумулаторната батерия  сигнализира за друга повреда на процеса за зареждане, виж 5. **ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ**.

Указания за работа:

При непрекъснато зареждане, респ. при неколкократнопоследователно зареждане на акумулаторни батерии безпрекъсване зарядното устройство може да се нагрее. Това е нормално и не указва за наличието на

технически дефект на зарядното устройство.

Съществено съкратено време за работа след зарежданепоказва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

3. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

Почистване на зарядното устройство:

Уверете се, че повърхността и контактите на батерията и на зарядното устройство са винаги чисти и сухи, преди да включите зарядното

устройство към електрическата мрежа.

Не използвайте течаща вода.

→ Почистете контактите и пластмасовите детайли с мека и суха кърпа.




4. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

1. Почистете зарядното устройство (виж 3. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
2. Съхранявайте зарядното устройство на сухо, закрито и защитено от замръзване място.

5. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Процесът на зареждане не е възможен. Зелената индикация за зареждане на акумулаторната батерия  свети продължително. Червената индикация за повреда на акумулаторната батерия  мига. [Фиг. 02]	Акумулаторната батерия не е поставена (правилно).	→ Поставете акумулаторната батерия правилно върху зарядното устройство.
	Контактите на акумулаторната батерия са замърсени.	→ Почистете контактите на акумулаторната батерия (напр. чрез многократно поставяне и изваждане на акумулаторната батерия. при необходимост заменете акумулаторната батерия).
	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон на температура на зареждане.	→ Изчакайте, докато температурата на акумулаторната батерия отново е между 0 °C и + 45 °C.
Зелената индикация за зареждане на акумулаторната батерия /червената индикация за повреда на акумулаторната батерия  не светят [фиг. 02]	Акумулаторната батерия е повредена.	→ Заменете акумулаторната батерия.
	Щепселът на зарядното устройство не е включен (правилно).	→ Включете щепсела (изцяло) в електрическия контакт.
	Повреда в електрическия контакт, захранващия кабел или зарядното устройство.	→ Проверете напрежението на мрежата. Оставете при нужда зарядното устройство да бъде проверено от сервиз на GARDENA или при оторизиран търговец.

6. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Акумулаторно бързо зарядно устройство AL 1830 CV	Мярка	Стойност (Арт. 14901)
Напрежение на мрежата	V (AC)	220 – 240
Честота на мрежата	Hz	50 – 60
Номинална мощност	W	70
Напрежение на зареждане на акумулаторната батерия	V (DC)	18
Макс. ток на зареждане на акумулаторната батерия	A	3,0
Време на зареждане на акумулаторната батерия 80%/97 – 100% (около)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	мин	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	мин	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	мин	64 / 95
Допустим диапазон на температура на зареждане	°C	0 – 45
Тегло	g	400
Клас на безопасност		□ / II

Акумулаторни батерии подходящи за система POWER FOR ALL: PBA 18V.

7. АКЕСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

GARDENA Системна акумулаторна батерия
PBA 18V/45 P4A
PBA 18V/72 P4A

Акумулаторна батерия за допълнително време за работа или за подмяна.

Арт. 14903
Арт. 14905

bg

8. ГАРАНЦИЯ/СЕРВИЗ

8.1 Регистрация на продукт:

Моля, регистрирайте продукта си на уебсайта [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Сервиз:

Актуалната информация за контакт с нашите служби ще намерите на гръба на последната страница и онлайн:

- България: <https://www.gardena.com/bg/poddrajka/savet/kontakt>

9. ИЗХВЪРЛЯНЕ

(съгласно Директива 2012/19/EC/
S.l. 2013 No. 3113)



Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

GARDENA Karikues i shpejtë baterie AL 1830 CV

1. KËSHILLA SIGURIE	155
2. PËRDORIMI	157
3. MIRËMBAJTJA	158
4. MAGAZINIMI	158
5. NDREQJA E GABIMEVE	159
6. TË DHËNAT TEKNIKE	159
7. AKSESORË/PJESË KËMBIMI	160
8. GARANCIA/SERVISI	160
9. ASGJËSIMI	160

për përdorimin nga fëmijët dhe persona me aftësi të kufizuara fizike, ndjesore dhe mendore ose me përvojë dhe njohuri të pakët. Ky karikues mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart dhe persona me aftësi të kufizuara fizike, ndjesore ose mendore ose me përvojë dhe njohuri të pakët nëse mbikëqyren nga një person përgjegjës

bg

sq

Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.



Ky karikues nuk është parashikuar

për sigurinë e tyre nëse janë udhëzuar nga ai për përdorimin e sigurt të karikuesit dhe që kuptojnë rreziqet e lidhura me të. Përndryshe ekziston rreziku i përdorimit të gabuar dhe lëndimeve.

Përdorimi i parashikuar:

POWER FOR ALL Karikues i shpejtë me bateri 18V është parashikuar për karikimin e **Baterive përkatëse të POWER FOR ALL System** dhe për përdorim në kopshte private dhe hobi. Produkti nuk është i përshtatshëm për një përdorim për një kohë të gjatë.

1. KËSHILLA SIGURIE



→ **Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë.** Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda.

→ **Ruani udhëzimet në një vend të sigurt.** Përdoren karikuesin e baterisë vetëm nëse i njihni të gjitha funksionet e tij dhe mund t'i kryeni ato pa kufizime ose nëse keni marrë udhëzimet e duhura.

→ **Mos e përdorni produktin në atmosfera shpërthëse.**

→ **Mbikëqyrni fëmijët gjatë përdorimit, pastrimit dhe mirëmbajtjes.** Në këtë mënyrë sigurohet që fëmijët nuk luajnë me karikuesin e baterisë.

→ **Karikoni vetëm bateri me jone litiumi të sistemit POWER FOR ALL lloji PBA 18V me një kapacitet prej 1,5 Ah ose më shumë (5 pila baterie ose më shumë). Tensionin e baterisë duhet të përputhet me tensionin e karikimit të baterisë të karikuesit të këtij të fundit. Mos karikoni bateri që nuk rikarikohen.** Përndryshe, ka rrezik për zjarr dhe shpërthim.



→ **Përdoren karikuesin e baterisë vetëm në ambiente të mbyllura dhe mbajeni larg lagështisë.**

Hyrja e ujit në karikuesin e baterisë rrit rrezikun e goditjes elektrike.

→ **Mbani karikuesin e baterisë të pastër.** Për shkak të papastërtisë ka rrezik për goditje elektrike.

→ **Para përdorimit kontrolloni gjithmonë karikuesin e baterisë, duke përfshirë kabllon dhe spinën. Mos e përdorni karikuesin e baterisë nëse vëreni ndonjë dëmtim. Mos e hapni vetë karikuesin e baterisë, sigurohuni që çdo riparim të kryhet vetëm nga një personel i kualifikuar duke përdorur vetëm pjesë këmbimi origjinale.** Karikuesit e baterive, kabllot dhe spinat e dëmtuara rrisin rrezikun e një goditjeje elektrike.

→ **Mos e përdorni karikuesin e baterisë në sipërfaqe lehtësisht të djegshme (p.sh. letër, tekstile, etj.) ose në mjedis të djegshme.** Për shkak të nxehjes së karikuesit të baterisë gjatë karikimit ekziston rrezik zjarri.

→ Nëse kabloja e lidhjes duhet zëvendësuar, kjo duhet të kryhet nga GARDENA ose nga një qendër e autorizuar shërbimi për veglat elektrike GARDENA, për të shmangur rreziqet e sigurisë.

→ Mos i mbuloni hapësirat e ventillimit në karikuesin e baterisë.

Përndryshe karikuesi i baterisë mund të mbinxehet dhe të mos funksionojë më siç duhet.

→ Mund të dalin edhe avuj nëse bateria është e dëmtuar ose përdoret në mënyrë të gabuar. Sigurohuni që zona të jetë e ajrosur mirë dhe të kërkonti ndihmë mjekësore nëse përjetoni efekte negative. Avujt mund të ngacmojnë aparatit e frymëmarrjes.

→ Në rast se përdoret në mënyrë të papërshtatshme ose nëse është e dëmtuar, nga bateria mund të rrjedhë lëng i ndezshëm. Shmangni kontaktin. Në rast kontakti aksidental, shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu futet në sy, kërkonti ndihmë shtesë mjekësore.

Lëngu që del nga bateria mund të shkaktojë irritime të lëkurës ose djegie.

→ Karikojini bateritë vetëm me karikues të rekomanduar nga prodhuesi ose nga partnerët e sistemit "POWER FOR ALL".

Një karikues baterie që është i përshtatshëm vetëm për një lloj të caktuar baterie, përbën rrezik

zjarri kur përdoret me bateri të tjera (lloji i baterisë: PBA 18 V etj./ Karikuesit e përputhshëm të baterisë: AL 18 etj.).

→ Kontaktet e baterisë mund të jenë të nxehta pas përdorimit. Kujdes kontaktet e nxehta kur të hiqni bateritë.



RREZIK!

Rrezik për arrest kardiak!

Ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike gjatë funksionimit. Kjo fushë elektromagnetike mund të ndikojë në funksionalitetin e implantëve mjekësore aktive ose pasive (p. sh. stimuluesit kardiakë), gjë e cila mund të rezultojë në lëndime të rënda ose vdekje.

→ Konsultohuni me mjekun tuaj dhe me prodhuesin e implantit përpara përdorimit të këtij produkti.

→ Pas përdorimit të produktit, shkëputni spinën e rjetit nga priza e rjetit.



RREZIK!

Rreziku i mbyttjes!

Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbyttjes për fëmijë të vegjël.

→ Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

2. PËRDORIMI

Karikimi i baterisë [Fig O1/O2]:



KUJDES!

→ Vini re tensionin e rrjetit!

Tensioni i burimit të energjisë elektrike duhet të përputhet me të dhënat në pllakën e tipit të karikuesit.

1. Lidhni karikuesin e baterisë (C) në një prizë të rrjetit të energjisë elektrike.
2. Shtyni baterinë (B) në kanalën e karikimit të karikuesit të baterisë (C).

Bateria nuk bën pjesë në setin e livrimit standard. Aksesoriin e plotë e gjeni në gamën tonë të aksesorëve.

Falë procesit inteligjent të karikimit, gjendja e karikimit të baterisë dallohet automatikisht dhe karikohet me korrentin përkatës optimal në varësi të temperaturës dhe tensionit të baterisë.

Në këtë mënyrë bateria mbrohet dhe mbahet përherë e karikuar plotësisht kur ruhet në karikues.

Kuptimi i elementeve të treguesit:

Treguesi në karikues:

Pulsanti i treguesit (shpejt) të gjelbërt të karikimit të baterisë (L)



Procesi i karikimit të shpejtë sinjalizohet nëpërmjet **pulsimit të shpejtë** të treguesit të **gjelbër** të karikimit të baterisë (L).

Udhëzim: Procesi i karikimit të shpejtë është i mundur vetëm kur temperatura e baterisë është në diapazonin e lejuar të temperaturës së karikimit, shih 6. TË DHËNAT TEKNIKE.

Pulsanti i treguesit (ngadalë) të gjelbërt të karikimit të baterisë (L)



Kur gjendja e karikimit të baterisë është rreth 80% **treguesii gjelbërt** i karikimit të baterisë **pulson** (L) ngadalë.

Bateria mund të nxirret për përdorim të menjëhershëm.

Drita e vazhdueshme e treguesit të gjelbërt të karikimit të baterisë (L)



Drita e vazhdueshme e treguesit të gjelbërt të karikimit të baterisë (L) sinjalizon që bateria është karikuar plotësisht.

Kur bateria nuk është e futur **drita e vazhdueshme e treguesit të karikimit të baterisë** (L) sinjalizon që spina është e futur në prizë dhe që karikuesi është gati për punë.


Drita e vazhdueshme treguesi i kuq i defekteve të baterisë (M)



Drita e vazhdueshme e treguesit të kuq të defekteve të baterisë (M) sinjalizon që temperatura e baterisë është jashtë diapazonit të lejuar të temperaturës së karikimit, shih 6. TË DHËNAT TEKNIKE.

Në momentin që arrihet diapazoni i lejuar i temperaturës së karikuesit ndizet automatikisht në karikimin e shpejtë.

**Pulsanti treguesi
i kuq i defekteve të
baterisë** 

Pulsanti i treguesit të kuq të defekteve të baterisë  sinjalizon një defekt tjetër të procesit të karikimit, shih 5. NDREQJA E GABIMEVE.

Udhëzime për punën:

Në rastin e cikleve të karikimit të vazhdueshëm ose që pasojnë njëri-tjetrin pa ndërprerje karikuesi mund të nxehet. Megjithatë, kjo është e padëmshme dhe nuk tregon për një defekt të karikuesit.

Një kohë operimi qenësisht e shkurtër pas karikimit tregon që bateria është konsumuar dhe duhet të ndërrohet.

3. MIRËMBAJTJA

Pastrimi i karikuesit të baterisë:

Sigurohuni që sipërfaqja dhe kontaktet e baterisë dhe të karikuesit të baterisë të jenë gjithmonë të pastra dhe të thata, para se të lidhni karikuesin e baterisë.

Mos përdorni ujë të rrjedhshëm.

→ Pastroni kontaktet dhe pjesët plastike me një leckë të butë, të thatë.

4. MAGAZINIMI

Nxjerrja jashtë funksionimit:

Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.

1. Pastrojeni karikuesin e baterisë (shih 3. MIRËMBAJTJA).
2. Ruajeni karikuesin e baterisë në një vend të thatë, të mbyllur dhe të sigurt ndaj ngricave.

5. NDREQJA E GABIMEVE

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Procesi i karikimit nuk është i mundur.	Bateria nuk është lidhur (korrekt).	→ Lidhni baterinë korrekt në karikues.
Treguesi i gjelbërt i karikimit të baterisë (L) ndriçon në mënyrë të vazhdueshme.	Kontaktet e baterisë janë të ndotura.	→ Pastroni kontaktet e baterisë (p.sh. duke e futur dhe nxjerrë disa herë baterinë. Zëvendësoni baterinë, nëse nevojitet).
Treguesi i kuq i defekteve të baterisë (Mc) pulson.		
[Fig 02]	Temperatura e baterisë është jashtë diapazonit të lejuar të temperaturës së karikimit.	→ Prisni derisa temperatura e baterisë të jetë sërish midis 0 °C dhe + 45 °C.
	Bateria ka defekt.	→ Zëvendësoni baterinë.
Treguesi i gjelbërt i karikimit të baterisë (L) / treguesi i kuq i defekteve të baterisë (Mc) nuk ndriçojnë [Fig 02]	Spina e karikuesit nuk është futur (korrekt).	→ Futeni spinën (plotësisht) në prizë.
	Priza, kabloja ose karikuesi kanë defekt.	→ Kontrolloni tensionin e rrjetit. Nëse nevojitet, kontrolloni karikuesin nga një tregtar i aturizuar me kontratë ose nga GARDENA Service.

6. TË DHËNAT TEKNIKE

<i>Karikues i shpejtë baterie AL 1830 CV</i>	Njësia	Vlera (Art. 14901)
Tensioni i rrjetit	V (AC)	220 – 240
Frekuenca e rrjetit	Hz	50 – 60
Fuqia nominale	W	70
Tensioni i karikimit të baterisë	V (DC)	18
Korrenti maks. i karikimit të baterisë	A	3,0

Karikues i shpejtë baterie Njësia Vlera (Art. 14901)
AL 1830 CV

Koha e karikimit të baterisë

80 % / 97 – 100 % (rreth)

PBA 18V 2,0Ah W-B	min	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min	64 / 95

Diapazoni i lejuar i temperaturës së karikimit °C 0 – 45

Pesha g 400

Klasa e mbrojtjes □ / II

Bateri të përshtatshme POWER FOR ALL System: PBA 18V.

7. AKSESORË/PJESË KËMBIMI

Bateria e sistemit GARDENA Bateri për kohëzgjatje shtesë pune ose për
PBA 18V/45 P4A ta ndërruar. **Art. 14903**
PBA 18V/72 P4A **Art. 14905**

8. GARANCIA/SERVISI

8.1 Regjistrimi i produktit:

Regjistrojeni produktin tuaj te [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Servisi:

Ju lutemi t'i gjeni detajet aktuale të kontaktit me shërbimin tonë në faqen e pasme dhe online:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

9. ASGJËSIMI

(në përputhje me Direktivën 2012/19/EU/
S.I. 2013 No. 3113)



Produkti nuk lejohet të asgjësohet me mbetjet normale të shtëpisë. Ai duhet të asgjësohet në përputhje me rregulloret lokale të mbrojtjes së mjedisit.

ME RËNDËSI!

→ Asgjësojeni produktin nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

GARDENA Aku kiirlaadija AL 1830 CV

1. OHUTUSJUHISED	161
2. KÄSITSEMINE	163
3. HOOLDUS	164
4. HOIULEPANEK	164
5. TÖRGETE KÕRVALDAMINE	165
6. TEHNILISED ANDMED	165
7. LISATARVIKUD/VARUOSAD	166
8. GARANTII/TEENINDUS	166
9. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE	166

Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Laadimisseadet ei tohi kasutada lapsed ja isikud, kelle vaimsed või füüsilised võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused.

Üle 8 aasta vanused lapsed ja isikud, kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud

võikellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused, tohivad laadimisseadet kasutada vaid siis, kui nende üle teostatakse järelvalvet või kui neile on antud täpsed juhised laadimisseadme ohutuks käsitsemiseks ja kui nad mõistavad seadmega kaasnevaid ohte. Vastasel korral tekib valest käsitsemisest põhjustatud kehavigastuste ja varalise kahju oht.

Otstarbele vastav kasutamine:


POWER FOR ALL Aku kiirlaadija 18V on ette nähtud vastavate **POWER FOR ALL Süsteemi akude** laadimiseks ning on määratud kasutamiseks era- ja harrastusaedades.

Toode ei sobi pikaajaliseks käitamiseks.

1. OHUTUSJUHISED



Lugege läbi ohutushoiatused ja -juhised

 Hoiatuste ning juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.



→ Hoidke neid juhiseid kindlas kohas.

Kasutage akulaadijat ainult siis, kui olete tuttav kõigi selle funktsioonidega ja suudate neid piirangu-

teta täita või olete saanud asjakohased juhised.

→ **Ärge kasutage toodet plahvatusohtlikus keskkonnas.**


→ **Jälgige lapsi seadme kasutamise, puhastamise ja hoolduse ajal.**

See tagab, et lapsed ei mängiks aku-laadijaga.

et

- Laadige ainult **POWER FOR ALL** süsteemi PBA 18V tüüpi liitiumioonakusid alates mahtuvusest **1,5 Ah** (alates 5 akuelemendist). **Aku pinge peab vastama akulaadija aku laadimispingele. Ärge laadige mitteleatavaid akusid.**

Vastasel juhul tekib tulekahju- ja plahvatusoht.

-  **Kasutage akulaadijat ainult suletud ruumides ja hoidke seda niiskuse eest kaitsult.**

Vee sattumine akulaadijasse suurendab elektrilöögi ohtu.

- **Hoidke akulaadija puhtana.** Mustus kujutab endast elektrilöögi ohtu.

- **Enne kasutamist kontrollige alati akulaadijat ning selle kaablit ja pistikut. Ärge kasutage akulaadijat, kui märkate kahjustusi. Ärge avage akulaadijat ise, veenduge, et seda remondivad ainult kvalifitseeritud töötajad, kasutades ainult originaalvaruosi.**

Kahjustatud akulaadijad, kaablid ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.

- **Ärge kasutage akulaadijat kergesti süttivatel pindadel (nt paber, tekstiil jne) ega süttivas keskkonnas.** See kujutab endast tuleohtu, kuna akulaadija kuumeneb laadimise ajal.

- **Kui ühenduskaabel vajab väljavahetamist, laske seda ohutusriiskide vältimiseks teha GARDENA või GARDENA elektritööriistade volitatud hoolduskeskusel.**

- **Ärge katke akulaadija ventilatsiooniasiad kinni.** Vastasel juhul võib akulaadija üle kuumeneda ja ei tööta enam korralikult.

- **Kui aku on kahjustatud või seda kasutatakse valesti, võivad sel-**

lest pääseda välja ka aurd. Veenduge, et ala on hästi ventileeritud ja kui teie tervises esineb kõrvalnähte, pöörduge arsti poole. Aurd võivad ärritada hingamisteid.

- **Kui akut kasutatakse valesti või aku on kahjustatud, võib akut välja lekkida tuleohtlikku vedelikku; vältige sellega kokkupuudet. Kokkupuute korral loputage kannatada saanud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge arsti poole.** Akust lekkinud vedelik võib põhjustada ärritust või põletushaavu.

- **Laadige akusid ainult tootja või süsteemi POWER FOR ALL partnerite soovitatud akulaadijatega.** Teatud tüüpi akudele sobiv akulaadija kujutab endast tuleohtu, kui seda kasutatakse koos teiste akudega (aku tüüp: PBA 18 V jne/Ühilduvad akulaadijad: AL 18 jne.).

- **Akukontaktid võivad pärast kasutamist kuumad olla. Pöörake tähelepanu kuumadele kontaktidele, kui eemaldate aku.**



OHT!

Südameseiskumise oht!

See toode tekitab töötades elektromagnetvälja. See elektromagnetväli võib mõjutada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide (nt südamestimulaatorite) funktsionaalsust, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma.

- Enne selle toote kasutamist pidage nõu oma arsti ja implantaadi tootjaga.

- Pärast toote kasutamist eemaldage toitejuhe seinakontaktist.



OHT!

Lämbumise oht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele.

→ Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

2. KÄSITSEMINE

Aku laadimiseks [joonis O1/O2]:



TÄHELEPANU!

→ **Järgige võrgupinget!** Vooluallika pinge peab laadija tüübisildil olevate andmetega kokku langema.

1. Ühendage akulaadija © võrgu pistikupesasse.
2. Lükake aku Ⓑ akulaadija © laadimispilusse.

Aku ei kuulu standardsesse tarnekomplekti. Lisatarvikute täieliku loetelu leiata meelisarvikute kataloogist.

Tänu intelligentsele laadimisprotsessile tuvastatakse aku laetuse aste automaatselt ning seda laetakse sõltuvalt aku temperatuurist ja pingest vastavalt laadimise optimaalse voolutugevusega.

Seeläbi säästate akut ja see jääb laadijas säilitamise puhul alati täielikult laetuks.

Märgutulede elementide tähendus:

Laadijal olev märgutuli:

Aku laadimise roheline märgutule © (kiiresti) vilkuv tuli



Kiirlaadimise protsessi signaliseeritakse aku laadimise **roheline** märgutule © **kiire vilkumise** teel.

Juhis: kiirlaadimise protsess on võimalik ainult siis, kui aku temperatuur jääb laadimistemperatuuri lubatud vahemikku, vt 6. TEHNILISED ANDMED.

Aku laadimise roheline märgutule © (aeglaselt) vilkuv tuli




Aku umbes 80 % laetuse taseme puhul **vilgub** aku laadimise **roheline** märgutuli © aeglaselt.

Aku võib koheseks kasutamiseks välja võtta.

Aku laadimise rohelise märgutule  püsivalt põlev tuli

Aku laadimise **rohelise** märgutule  **püsivalt põlev** tuli signaliseerib, et aku on täielikult laetud.

Kui akut pole sisse pistetud, siis signaliseerib aku laadimise märgutule  **püsivalt põlev** tuli, et võrgupistik on pistikupesasse ühendatud ja et laadija on käitamisvalmis.

Aku tõrke punase märgutule  püsivalt põlev tuli

Aku tõrke **punase** märgutule  **püsivalt põlev** tuli signaliseerib, et aku temperatuur jääb väljapoole lubatud laadimistemperatuuri vahemikku, vt 6. TEHNILISED ANDMED.

Niipea kui on jõutud lubatud temperatuurivahemikku, lülitub laadija automaatselt ümber kiirlaadimisele.

Aku tõrke punase märgutule  vilkuv tuli

Aku tõrke **punase** märgutule  **vilkuv tuli** signaliseerib laadimisprotsessi mõnda teist tõrget, vt 5. TÕRGETE KÕRVALDAMINE.

Tööjuhised:

Pideva või mitme üksteisele järgneva laadimistsükli puhul võib laadimiseseade soojeneda. See ei ole problemaatilineega viita laadimiseseadme tehnilisele defektile.

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, etaku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

3. HOOLDUS

Akulaadija puhastamine:

Enne, kui ühendate akulaadija, tagage, et aku ja akulaadija pealispind ning kontaktid oleksid alati puhtad ja kuivad.

Ärge kasutage voolavat vett.

→ Puhastage kontaktid ja plastosad pehme, kuiva lapiga.

4. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine:

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Puhastage akulaadija (vt 3. HOOLDUS).
2. Pange akulaadija hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.

5. TÖRGETE KÕRVALDAMINE

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Laadimisprotsess ei ole võimalik.	Aku ei ole (õigesti) otsa pandud.	→ Pange aku korrektsele laadija otsale.
Aku laadimise roheline märgutuli (L) põleb püsivalt.	Aku kontaktid on mustunud.	→ Puhastage aku kontaktid (nt akut mitu korda otsa pistes ja lahti ühendades. Vajaduse korral asendage aku).
Aku tõrke punane märgutuli (M) vilgub.	Aku temperatuur jääb laadimistemperatuuri lubatud vahemikust väljapoole.	→ Oodake, kuni aku temperatuur on taas vahemikus 0 °C ... + 45 °C.
[Joonis 02]	Aku on defektne.	→ Asendage aku.
Aku laadimise roheline märgutuli (L) / aku tõrke punane märgutuli (M) ei põle [joonis 02]	Laadija võrgupistik ei ole (õigesti) sisse pistetud.	→ Pistke võrgupistik (täielikult) pistikupesasse.
	Pistikupesa, võrgukaabel või laadija on defektne.	→ Kontrollige võrgupinget. Laske vajaduse korral laadijat volitatud lepingulise edasimüüja või GARDENA teeninduse poolt kontrollida.

6. TEHNILISED ANDMED

Aku kiirlaadija AL 1830 CV	Ühik	Väärtus (art. nr. 14901)
Võrgupinge	V (AC)	220 – 240
Võrgusagedus	Hz	50 – 60
Nimivõimsus	W	70
Aku laadimispinge	V (DC)	18
Maksimaalne aku laadimise voolutugevus	A	3,0
Aku laadimisaeg 80 % / 97...100 % (ca)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	64 / 95

Aku kiirlaadija AL 1830 CV	Ühik	Väärtus (art. nr. 14901)
Laadimistemperatuuri lubatud vahemik	°C	0 – 45
Kaal	g	400
Kaitseklass		□ / II

Sobivad POWER FOR ALL süsteemi akud: PBA 18V.

7. LISATARVIKUD/VARUOSAD

GARDENA Süsteemi aku PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Aku täiendava tööaja tarbeks või vahetuseks.	art. nr. 14903 art. nr. 14905
---	--	----------------------------------

8. GARANTII/TEENINDUS

8.1 Toote registreerimine:

Registreerige oma toode aadressil [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Teenindus:

Meie teenuse praeguse kontaktteabe leiate tagaküljelt ja veebist:

- Eesti: <https://www.gardena.com/ee/tugi/nouanded/kontakt/>

9. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL/
S.I. 2013 No. 3113)



Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

GARDENA Akumulatoriaus greito krovimo kroviklis AL 1830 CV

1. SAUGOS NURODYMAI	167
2. NAUDOJIMAS	169
3. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	170
4. LAIKYMAS	171
5. GEDIMŲ ŠALINIMAS	171
6. TECHNINIAI DUOMENYS	171
7. PRIEDAI/ATSARGINĖS DALYS.	172
8. GARANTIJA/SERVISAS	172
9. ŠALINIMAS	173

Instrukcijos originalo vertimas.



Šis kroviklis nėra skirtas, kad juo naudotųsi vaikai ar asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių. Šį kroviklį gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su fizinė-


mis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, jei juos prižiūri ir už jų saugumą atsako atsakingas asmuo arba jei jie buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti kroviklį ir žino apie gresiančius pavojus. Priešingu atveju įrankis gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.


Naudojimas pagal paskirtį:

POWER FOR ALL 18V Greitasis akumuliatorių kroviklis skirtas tam tikriems **POWER FOR ALL Sistemos akumuliatoriams** įkrauti ir naudoti nuosavyse namuose bei mėgėjiškuose soduose.

Šio gaminio negalima naudoti ilgą laiką.

1. SAUGOS NURODYMAI

→  **Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas.**

 Nesilaikydami įspėjimų ir instrukcijų galite sukelti gaisrą, patirti elektros smūgį ir (arba) rimtai susižeisti.

→ **Šias instrukcijas laikykite saugioje vietoje.**

Akumulatoriaus įkroviklį naudokite tik tuo atveju, jei esate susipažinę su


visomis jo funkcijomis ir galite jį naudoti be apribojimų arba esate gavę atitinkamas instrukcijas.

→ **Nenaudokite gaminio sprogioje aplinkoje.**

→ **Naudojant, valant ir atliekant techninės priežiūros darbus, nepalikite vaikų be priežiūros.**

Tokiu būdu užtikrinsite, kad vaikai nežaistų su akumulatoriaus įkrovikliu.

IT

- Įkraukite tik **POWER FOR ALL** sistemos PBA tipo 18 V, 1,5 Ah ar didesnės talpos (5 ar daugiau galvaninių elementų) ličio jonų akumuliatorius. Akumuliatoriaus įtampa turi atitikti įkroviklio akumuliatorių įkrovimo įtampą. **Nekraukite neįkraunamų akumuliatorių.** Priešingu atveju gali kilti gaisras arba sprogimas.
-  **Akumuliatoriaus įkroviklį naudokite tik uždarose patalpose ir saugokite jį nuo drėgmės.** Dėl į akumuliatoriaus įkroviklį patekusio vandens didėja elektros smūgio pavojus.
- **Rūpinkitės akumuliatoriaus įkroviklio švara.** Nešvarumai kelia elektros smūgio pavojų.
- **Prieš naudodami, būtinai patikrinkite akumuliatoriaus įkroviklį, kabelį ir kištuką.** Pastebėję kokį nors pažeidimą, nenaudokite akumuliatoriaus įkroviklio. **Neatidarykite akumuliatoriaus įkroviklio patys; bet kokius remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuotas personalas, naudodamas tik originalias atsargines dalis.** Pažeisti akumuliatorių įkrovikliai, kabeliai ir kištukai padidina elektros smūgio pavojų.
- **Nenaudokite akumuliatoriaus įkroviklio ant degių paviršių (pvz., popieriaus, tekstilės ir pan.) ar degioje aplinkoje.** Kadangi per įkrovimą akumuliatoriaus įkroviklis įkaista, gali kilti gaisro pavojus.
- **Jei reikia pakeisti jungiamąjį laidą, siekiant išvengti su sauga susijusio pavojaus, tai turi atlikti GARDENA arba įgaliotasis techninės priežiūros centras, tvarkančis GARDENA įrankius.**
- **Neuždenkite akumuliatoriaus įkroviklio vėdinimo angų.** Priešingu atveju akumuliatoriaus įkroviklis gali perkaisti ir pradėti netinkamai veikti.
- **Jei akumuliatorius yra pažeistas arba naudojamas netinkamai, iš jo gali sklįsti garai. Patyrus nepageidaujimą poveikį, pasirūpinkite, kad vieta būtų gerai vėdinama ir kreipkitės į gydytoją.** Garai gali dirginti kvėpavimo takus.
- **Jei akumuliatorius naudojamas netinkamai arba yra pažeistas, iš jo gali ištekėti degus skystis. Nelieskite šio skysčio. Ant odos netyčia patekusį skystį nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, kreipkitės į gydytoją.** Iš akumuliatoriaus ištekėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.
- **Akumuliatorius įkraukite tik gamintojų arba POWER FOR ALL sistemos partnerių rekomenduojamais įkrovikliais.** Tam tikro tipo akumuliatoriui skirtas įkroviklis kelia gaisro pavojų, jei yra naudojamas su kitais akumuliatoriais (akumuliatoriaus tipas: PBA 18V ir t. t./Suderinami akumuliatorių įkrovikliai: AL 18 ir t. t.).
- **Po naudojimo akumuliatoriaus kontaktai gali būti karšti. Išimdami akumuliatorių saugokitės karštų kontaktų.**



PAVOJUS!

Širdies sustojimo pavojus!

Šis gaminys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką. Šis elektromagnetinis laukas gali turėti įtakos aktyvių arba pasyvių implantų (pvz., širdies stimuliatorių) veikimui, o tai gali sukelti sunkių arba mirtinų sužalojimų.

- Prieš naudodami šį gaminį, pasitarkite su savo gydytoju arba implanto gamintoju.
- Baigę naudoti gaminį, nuo sieninio elektros lizdo atjunkite maitinimo kištuką.



PAVOJUS!

Uždusimo pavojus!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus.

- Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

2. NAUDOJIMAS




Įkrauti akumuliatorių [pav. O1/O2]:



DĖMESIO!

→ Laikytis tinklo įtamos!

Elektros energijos šaltinio įtampa turi atitikti duomenis ant kroviklio techninių duomenų plokštelės.

1. Įkiškite akumuliatoriaus kroviklį  į tinklo lizdą.
2. Įstumkite akumuliatorių  į akumuliatoriaus kroviklio  įkrovimo angą.


Akumuliatorius neįeina į standartinę komplektaciją. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

Dėl išmaniojo įkrovimo proceso akumuliatoriaus įkrovimo lygis automatiškai atpažįstamas ir priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ir įtamos įkraunamas optimalia įkrovimo srove.

Dėl to akumuliatorius yra tausojamas ir laikomas kroviklyje visada išlieka visiškai įkrautas.

Indikacijos elementų reikšmė:

Indikacija ant kroviklio:

(Greitai) mirksintis žalias spalvos akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius 

Greitojo įkrovimo procesas rodomas **žalios spalvos** akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius  **greitu mirksėjimu.**

Pastaba: greitojo įkrovimo procesas galimas tik tada, kai akumuliatoriaus temperatūra yra leistiname temperatūros intervale, žr. 6. TECHNINIAI DUOMENYS.



Charge



(Lėtai) mirksintis žalias spalvos akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (L)



Kai akumuliatoriaus įkrovimo lygis yra apie 80 %, **žalios spalvos** akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (L) **mirksi** lėtai. Akumuliatorių galima išimti ir iš karto naudoti.

Be perstojo šviečiantis žalias spalvos akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (L)



Be perstojo šviečiantis žalias spalvos akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (L) rodo, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas.

Be įkišto akumuliatoriaus **be perstojo šviečiantis** akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (L) rodo, kad kištukas yra įkištas į kištukinį lizdą ir kroviklis parengtas eksploatuoti.

Be perstojo šviečiantis raudonos spalvos akumuliatoriaus klaidos indikatorius (Mc)



Be perstojo šviečiantis raudonos spalvos akumuliatoriaus klaidos indikatorius (Mc) rodo, kad akumuliatoriaus temperatūra yra už leistino įkrovimo temperatūros intervalo ribų, žr. 6. TECHNINIAI DUOMENYS.

Pasiekus leistiną temperatūros intervalą, kroviklis iš karto persijungia į greitojo įkrovimo režimą.

Mirksintis raudonos spalvos akumuliatoriaus klaidos indikatorius (Mc)



Mirksintis raudonos spalvos akumuliatoriaus klaidos indikatorius (Mc) rodo kitą įkrovimo proceso trūkį, žr. 5. GEDIMŲ ŠALINIMAS.

Darbo patarimai:

Nuolat veikdamas arba be pertraukos vieną po kito kraudamas kelis akumuliatorius, kroviklis gali įkaisti. Tai yra normalu ir nereiškia kroviklio techninio gedimo.

Pastebimas įkrauto akumuliatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

3. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Akumuliatoriaus kroviklio valymas:

Prieš prijungdami akumuliatoriaus kroviklį, visuomet užtikrinkite, kad akumuliatoriaus ir akumuliatoriaus kroviklio paviršius ir kontaktai būtų švarūs ir sausi.

Nenaudokite tekančio vandens.

→ Valykite kontaktus ir plastikines dalis minkšta, sausa šluoste.

4. LAIKYMAS

Naudojimo pabaiga:

Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

1. Išvalykite akumuliatoriaus kroviklį (žr. 3. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
2. Laikykite akumuliatoriaus kroviklį sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

5. GEDIMŲ ŠALINIMAS

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Įkrovimo procesas neįmanomas.	Neįstatytas (netinkamai įstatytas) akumuliatorius.	→ Tinkamai įstatykite akumuliatorių į kroviklį.
Žalios spalvos akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (L) šviečia be perstojo.	Nešvarūs akumuliatoriaus kontaktai.	→ Išvalykite akumuliatoriaus kontaktus (pvz., keletą kartų įjungiant ir išjungiant akumuliatorių. Jei reikia, pakeiskite akumuliatorių).
Raudonos spalvos akumuliatoriaus klaidos indikatorius (M) mirksi. [Pav. 02]	Akumuliatoriaus temperatūra yra už leistino įkrovimo temperatūros intervalo ribų.	→ Palaukite, kol akumuliatoriaus temperatūra vėl bus nuo 0 °C iki + 45 °C.
	Sugedęs akumuliatorius.	→ Pakeiskite akumuliatorių.
Žalios spalvos akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (L) / raudonos spalvos akumuliatoriaus klaidos indikatorius (M) nešviečia [pav. 02]	Neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas.	→ (Visiškai) įkiškite kištuką į kištukinį lizdą.
	Sugadinti kištukinis lizdas, maitinimo kabelis arba kroviklis.	→ Patikrinkite tinklo įtampą. Jei reikia, kroviklį turi patikrinti įgaliotas prekybos atstovas arba GARDENA servisas.

6. TECHNINIAI DUOMENYS

<i>Akumuliatoriaus greito įkrovimo kroviklis AL 1830 CV</i>	Vienetas	Vertė (gaminys 14901)
Tinklo įtampa	V (AC)	220 – 240
Tinklo dažnis	Hz	50 – 60
Vardinė galia	W	70

Akumulatoriaus greito krovimo kroviklis AL 1830 CV	Vienetas	Vertė (gaminys 14901)
Akumulatoriaus įkrovimo įtampa	V (DC)	18
Maks. akumulatoriaus įkrovimo srovė	A	3,0
Akumulatoriaus įkrovimo trukmė 80% / 97 – 100 % (apie)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	64 / 95
Leistinas įkrovimo temperatūros intervalas	°C	0 – 45
Svoris	g	400
Apsaugos klasė		□ / II

Tinkami sistemos POWER FOR ALL akumulatoriai: PBA 18V.

7. PRIEDAI/ATSARGINĖS DALYS

GARDENA Sistemos akumulatorius
PBA 18V/45 P4A
PBA 18V/72 P4A

Akumulatorius papildomam veikimo laikui arba keitimui.

gaminys 14903
gaminys 14905

8. GARANTIJA/SERVISAS

8.1 Gaminio registracija:

Užregistruokite gaminį svetainėje [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Servisas:

Techninės priežiūros tarnybos kontaktinę informaciją rasite galiniame viršelyje ir internete:

- Lietuva: <https://www.gardena.com/lt/pagalba/>

9. ŠALINIMAS

(pagal Direktīvu 2012/19/ES/
S.I. 2013 No. 3113)



Gaminio negalima šalinti su
įprastomis buitiniemis atliekomis.
Jį reikia šalinti pagal galiojančius
vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdavimo punkte.

GARDENA Ātrais akumulatoru lādētājs AL 1830 CV

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI	174
2. LIETOŠANA	175
3. APKOPE	177
4. UZGLABĀŠANA	177
5. KĻŪDU NOVĒRŠANA	177
6. TEHNISKIE DATI	178
7. PIEDERUMI/REZERVES DAĻAS	178
8. GARANTĪJA/SERVISS	178
9. UTILIZĀCIJA	179

Originālās instrukcijas tulkojums.



Šī uzlādes ierīce nav paredzēta, laito lieto tu bērni un personas ariero bežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām. Šo uzlādes ierīci varlietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar iero bežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām, kā



arī personas ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām pie nosacījuma, ka darbs notiek par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai arī šī persona sniedz norādījumus par drošu apiešanos ar uzlādes ierīci un informē par briesmām, kas saistītas ar tās lietošanu. Pretējā gadījumā pastāv savainošanās briesmas izstrādājuma nepareizas lietošanas dēļ.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

POWER FOR ALL Ātrais akumulatora lādētājs 18V ir paredzēts atbilstīgā **POWER FOR ALL Sistēmas akumulatora** uzlādei un izmantošanai piemājas dārzos un mazdārzos.

Izstrādājums nav paredzēts darbam nepārtrauktā režīmā.

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

-  **Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus.** Neievērojot brīdinājumus un norādījumus, var rasties elektrotrauma, aizdegšanās un/vai smagas traumas.
- **Glabāiet šos norādījumus drošā vietā.** Izmantojiet akumulatora lādētāju tikai tad, ja pārzināt visas tā funkcijas un spējāt tās izmantot bez ierobežojumiem, vai arī esat saņēmuši atbilstošus norādījumus.
- **Nelietojiet izstrādājumu sprādzienbīstamā vidē.**
- **Uzraugiet bērnu lādētāja lietošanas, tīrīšanas un apkopes laikā.** Tas nepieciešams, lai bērni nerotātos ar akumulatora lādētāju.
- **Uzlādējiet tikai POWER FOR ALL sistēmas PBA tipa 18 V litija jonu akumulatorus, sākot ar 1,5 Ah ietilpību (vismaz 5 akumulatora elementi). Akumulatora spriegumam jāatbilst akumulatora lādētāja uzlādes spriegumam. Neuzlādējiet neuzlādējamus akumulatorus.** Pretējā gadījumā pastāv aizdegšanās un sprādziena risks.
-  **Izmantojiet akumulatoru lādētāju tikai slēgtās un sausās telpās.** Ūdens iekļūšana akumulatora lādētājā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- **Gādāiet, lai akumulatora lādētājs ir tīrs.** Netīrumi var izraisīt elektriskās strāvas trieciena risku.
- **Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet akumulatoru lādētāju, tostarp kabeli un kontaktspraudni. Nelietojiet akumulatora lādētāju, ja pamanāt bojājumus. Neatveriet akumulatora lādētāju patstāvīgi;**
- uzticiet remontdarbu veikšanu tikai kvalificētiem darbiniekiem, izmantojot oriģinālās rezerves daļas.** Bojāti akumulatora lādētāji, kabeli un kontaktspraudņi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- **Neizmantojiet akumulatora lādētāju uz viegli uzliesmojošām virsmām (piemēram, uz papīra, tekstilizstrādājumiem utt.) vai degtspējīgā vidē.** Pastāv aizdegšanās risks, jo uzlādes laikā akumulatora lādētājs sakarst.
- **Ja nepieciešams nomainīt savienojuma kabeli, tas jāveic uzņēmumam GARDENA vai pilnvarotam GARDENA elektroinstrumentu apkopes dienestam, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.**
- **Nepārkļāviet akumulatora lādētāja ventilācijas atveres.** Pretējā gadījumā akumulatora lādētājs var pārkarst un nedarboties pareizi.
- **Ja akumulators ir bojāts vai tiek izmantots nepareizi, var arī izplūst tvaiki. Pārliecinieties, ka vieta ir labi vēdināma, un vērsieties pēc medicīniskās palīdzības, ja parādās kādi nevēlami simptomi.** Tvaiki var kairināt elpceļus.
- **Ja akumulatoru izmanto nepareizi vai tas tiek bojāts, var izplūst uzliesmojošs šķidrums; izvairieties no saskares ar to. Ja nejauši notiek saskare, noskalojiet skarto vietu ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, vērsieties pēc medicīniskās palīdzības. No akumulatora iztecojis šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.**

→ **Uzlādējiet akumulatorus tikai ar ražotāja vai POWER FOR ALL sistēmas partneru ieteiktajiem akumulatoru lādētājiem.**

Akumulatora lādētājs, kas ir piemērots noteikta veida akumulatoram, rada ugunsbīstamību, ja to lieto kopā ar citiem akumulatoriem (akumulatora tips: PBA 18 V u.c./Saderīgi akumulatoru lādētāji: AL 18 u.c.).

→ **Akumulatora kontakti pēc lietošanas var būt karsti. Izņemot akumulatoru, pievērsiet uzmanību karstajiem kontaktiem.**



BĪSTAMI!

Iespējama sirds apstāšanās!

Šī ierīce darbības laikā rada elektromagnētisko lauku. Šāds elektromagnētiskais lauks var ietekmēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu (piemēram, elektrokardiosimulatoru) darbību, izraisot smagas vai nāvējošas traumas.

- Pirms šīs ierīces lietošanas konsultējieties ar ārstu un implanta ražotāju.
- Pēc ierīces izmantošanas atvienojiet strāvas kontaktakšus no sienas kontaktligzdas.



BĪSTAMI!

Nosmakšanas risks!

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisījš rada nosmakšanas risku maziem bērniem.

- Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

2. LIETOŠANA

Akumulatora uzlādēšana [Att. O1/O2]:



UZMANĪBU!

→ **Ievērojiet tīkla spriegumu!** Strāvas avota spriegumam jāsakrīt ar norādēm lādētāja tehnisko datu plāksnītē.

1. Pieslēdziet akumulatora lādētāju **Ⓒ** tīkla rozetei.
2. Iebidiet akumulatoru **Ⓑ** akumulatora lādētāja **Ⓒ** lādēšanas nodalījumā.


Akumulators nav iekļauts standarta piegādes komplektācijā. Pilns pārskats par izstrādājumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

Pateicoties viedajam uzlādes procesam, akumulatora uzlādes stāvoklis tiek atpazīts automātiski un atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma tas tiek lādēts ar optimālu lādēšanas strāvu.

Šādi akumulators tiek saudzēts un, paliekot lādētājā, vienmēr ir pilnībā uzlādēts.


Indikāciju elementu nozīme:

Indikācija lādētājā:


Mirgojošs gaismas signāls (ātrs) zaļajā akumulatora lādēšanas indikācijā 



Charge


Par ātro uzlādes procesu signalizē **zaļās** akumulatora lādēšanas indikācijas  **ātra mirgošana**.

Norāde! Ātrais uzlādes process ir iespējams tikai tad, ja akumulatora temperatūra ir pieļaujamajā uzlādes temperatūras diapazonā skat. 6. TEHNISKIE DATI.

Mirgojošs gaismas signāls (lēns) zaļajā akumulatora lādēšanas indikācijā 



GO 80%


Kad akumulatora uzlādes līmenis ir apm. 80 %, **zaļā** akumulatora lādēšanas indikācija  **mirgo** lēni.

Akumulatoru var izņemt, lai uzreiz sāktu tā lietošanu.

Pastāvīgs gaismas signāls zaļajā akumulatora lādēšanas indikācijā 




Full

Zaļās akumulatora lādēšanas indikācijas  **pastāvīgais gaismas signāls** signalizē, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts.

Bez ievietota akumulatora akumulatora lādēšanas indikācijas  **pastāvīgais gaismas signāls** signalizē, ka tīkla kontaktdakša ir ievietota kontaktligzdā un lādētājs ir gatavs darbam.

Pastāvīgs gaismas signāls sarkanajā akumulatora kļūdas indikācijā 




Sarkanās akumulatora kļūdas indikācijas  **pastāvīgais gaismas signāls** signalizē, ka akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamā temperatūras diapazona, skat. 6. TEHNISKIE DATI.

Tiklīdz ir sasniegts pieļaujamais temperatūras diapazons, lādētājs automātiski pārslēdzas uz ātrās uzlādes režīmu.

Mirgojošs gaismas signāls sarkanajā akumulatora kļūdas indikācijā 



Sarkanās akumulatora kļūdas indikācijas  **mirgojošais gaismas signāls** signalizē par citu uzlādes procesa traucējumu, skat. 5. KĻŪDU NOVĒRŠANA.

Norādījumi par darbu:

Ja uzlāde ir nepārtraukta, piemēram, secīgi veic vairākus uzlādes ciklus, uzlādes ierīce var sakarst. Taču tas nav bīstami un nenozīmē, ka uzlādes ierīcei ir tehnisks defekts.

Ja instrumenta darbības laiks starp akumulatora uzlādēmmanāmi saisinās, tas nozīmē, ka akumulators ir nolietojies un ir jānomaina.

3. APKOPE

Akumulatora lādētāja tīrīšana:

Pirms pieslēgt akumulatora lādētāju, pārļiecinieties, kas akumulatora un akumulatora lādētāja virsmas un kontakti ir tīri un sausi.

Nemazgājiet zem tekoša ūdens.

→ Kontaktu un plastmasas detaļu tīrīšanai izmantojiet mīkstu un sausu lupatīņu.





4. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana:

Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

1. Notīriet akumulatora lādētāju (skat. 3. APKOPE).
2. Uzglabājiet akumulatora lādētāju sausā, slēgtā un no sala iedarbības aizsargātā vietā.

5. KĻŪDU NOVĒRŠANA

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Uzlāde nav iespējama. Zajā akumulatora lādēšanas indikācija  deg bez pārtraukuma. Sarkanā akumulatora kļūdas indikācija  mirgo. [Att. 02]	Akumulators nav uzstādīts (pareizi). Akumulatora kontakti ir netīri.	→ Uzstādiēt akumulatoru pareizi uz lādētāja. → Notīriet akumulatora kontaktus (piem., vairākas reizes ievietojiet un izņemot akumulatoru. Ja nepieciešams nomainiet akumulatoru).
	Akumulatora temperatūra ārpus pieļaujamā lādēšanas temperatūras diapazona.	→ Uzgaidiet, līdz akumulatora temperatūra atkal ir diapazonā no 0 °C līdz +45 °C.
	Akumulators ir bojāts.	→ Nomainiet akumulatoru.
Zajā akumulatora lādēšanas indikācija / sarkanā akumulatora kļūdas indikācija  nedeg [Att. 02]	Lādētāja tīkla kontaktakša nav (pareizi) iesprausta. Kontaktlīdzda, tīkla kabelis vai lādētājs ir bojāti.	→ Ievietojiet tīkla kontaktakšu (līdz galam) kontaktlīdzdā. → Pārbaudiet tīkla spriegumu. Nepieciešamības gadījumā uzticiet lādētāja pārbaudi autorizētam tīgotājam, ar kuru ir noslēgts līgums par klientu apkalpošanu, vai GARDENA servisam.

6. TEHNISKIE DATI

Ātrais akumulatoru lādētājs Vienība Vērtība (preces nr. 14901)
AL 1830 CV

Tīkla spriegums V (AC) 220 – 240

Tīkla frekvence Hz 50 – 60

Nominālā jauda W 70

Akumulatora lādēšanas spriegums V (DC) 18

Maks. akumulatora lādēšanas strāva A 3,0

Akumulatora lādēšanas laiks

80%/97 – 100% (apm.)

PBA 18V 2,0Ah W-B min. 32 / 45

PBA 18V 2,5Ah W-B min. 40 / 60

PBA 18V 4,0Ah W-C min. 64 / 95

Pieļaujamais uzlādes temperatūras diapazons °C 0 – 45

Svars g 400

Aizsardzības klase □/II

Piemēroti POWER FOR ALL sistēmas akumulatori: PBA 18 V.

7. PIEDERUMI/REZERVES DAĻAS

GARDENA Sistēmas akumulators

PBA 18V/45 P4A

PBA 18V/72 P4A

Akumulators papildus darba laikam vai nomaiņai.

preces nr. 14903

preces nr. 14905

8. GARANTĪJA/SERVISS

8.1 Produkta reģistrēšana:

Reģistrējiet produktu vietnē [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Serviss:

Skatiet pašreizējo servisa centra kontaktinformāciju aizmugurējā lapā un tiešsaistē:

- <https://www.gardena.com/lv/serviss-un-atbalsts/meklet-veikalu-servisa-centru/>

178

9. UTILIZĀCIJA

(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES/
S.I. 2013 No. 3113)



Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.

SVARĪGI!

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosri.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

Azerbaijan

Proqres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salihiya
Phone: +973 1704 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

000 «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Hercegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silkttrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@
husqvarnamgroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No 207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506)
2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
infocyp@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardena.dk@husqvarnamgroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 1/2
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

**Service Address and
Importer to Great Britain**

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
ΕΜόδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

182

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysalieah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

TOO "Ламэд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажимаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тәжібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

00sO AIye Maki
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Safrá Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyolj Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Treskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoĝlanoĝlu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenícká 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. ХИМКИ,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvama
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvama Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvamagroup.com

South Africa

Husqvama South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvama España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvama AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvama Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuh Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhmet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

AT «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Кисво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Doan ngoai giao
Nguyen Xuan Khoat
Hanoi Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

14901-20.960.03/0424
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com